

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA
UNAN.- LEÓN
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN Y HUMANIDADES



TESIS PARA OPTAR AL TÍTULO DE MÁSTER EN
LENGUA Y LITERATURA HISPÁNICAS

LITERATURA Y PERIODISMO EN LOS CUENTOS
EL PAÍS DE LAS AGUAS DE PEDRO ALFONSO MORALES

AUTORAS:

CARMEN IVANIA MORALES ESPINOZA

CARLA YANETTE LEYTÓN MARTÍNEZ

TUTOR:

PEDRO ALFONSO MORALES RUIZ

León, Nicaragua, febrero 2019

MAESTRÍA EN LENGUA Y LITERATURA HISPÁNICAS

Carta aval

Doctora

Bernarda Fátima Munguía

Directora

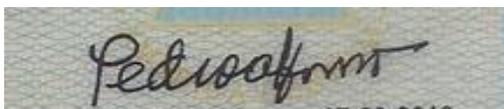
Maestría en Lengua y Literatura Hispánicas

Su Despacho

Estimada directora:

Por medio de la presente extiendo mi Visto Bueno a la tesis de culminación de estudios de la Maestría en Lengua y Literatura Hispánicas, cuyo título es *Literatura y Periodismo en los cuentos de El país de las aguas de Pedro Alfonso Morales* de los maestrantes Carmen Ivania Morales Espinoza y Carla Yanette Leytón Martínez, quienes trabajaron la tesis bajo mi tutoría.

Dado en la ciudad de León, a los dos días del mes de febrero del dos mil diecinueve.

A rectangular box containing a handwritten signature in black ink. The signature is written in a cursive style and appears to read 'Pedro Alfonso Morales'.

Máster Pedro Alfonso Morales

DEDICATORIA

Quiero dedicar este esfuerzo a:

Dios: Por darme la luz de la sabiduría y la fuerza para seguir. Sin su ayuda no se hubiese logrado esta meta. Su amor y misericordia no tienen límite.

A mis padres: Donatilio Morales Benavídez y Victorina Espinoza. Sus consejos, su amor incondicional, su esfuerzo ha sido invaluable y son los principales protagonistas de este sueño.

A mi esposo: Róger Alfonso Ordóñez Cárcamo por su amor, entrega y sacrificio, por creer en mi capacidad, siempre me dio palabras de aliento que fueron claves para lograr la meta.

A mi hija: Isabella Jazmín Ordóñez Morales, por ser mi principal motivación, por cada momento en familia que fue sacrificado para el desarrollo de este trabajo. Por ella es la lucha de obtener un futuro mejor.

Carmen Ivania Morales Espinoza

DEDICATORIA

Dedico este esfuerzo primeramente a:

Dios: Padre eterno por ser el soporte de nuestras vidas, por darme la luz de la sabiduría y la fuerza para seguir adelante.

Mis hijos: Carlos Alberto Pérez Leytón y Marlon Santiago Pérez Leyton por ser el motor de mi vida durante el transcurso de estos dos años de lucha.

Mi madre Ana Martínez: Por ser el apoyo incondicional, quien con sus sabios consejos me ha conducido por el camino del bien para ser una buena profesional útil a la sociedad nicaragüense.

Todas aquellas personas que de alguna u otra manera colaboraron en este estudio, por su buen deseo y oraciones a lo largo de esta tesis.

Msc. Pedro Alfonso Morales: por sus aportes significativos durante el proceso de investigación e intercambio de conocimiento.

Carla Yanette Leytón Martínez

AGRADECIMIENTOS

Al culminar nuestra tesis, agradecemos profundamente a:

Dios padre Todopoderoso, por darnos la vida, salud sabiduría y valentía, hasta alcanzar nuestra meta, por su dirección, bendición y su santa voluntad.

Nuestros padres e hijos (as) y esposo quienes nos motivaron, brindaron su apoyo incondicional dedicación, amor y confianza para seguir adelante.

La Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua UNAN-LEÓN, techo de nuestra formación profesional, a través de docentes capacitados que con amor nos transmitieron sus conocimientos.

Nuestro estimado Msc. Pedro Alfonso Morales, por su labor invaluable que realizó, al enseñarnos y guiarnos con paciencia, tiempo y amistad para la debida realización de nuestro estudio.

Nuestra coordinadora de maestría, Dra. Bernarda Munguía, por su espíritu altruista, por la entrega, dedicación y sabiduría que desempeñó durante todo este proceso.

Las Autoras

Contenidos	Página
INTRODUCCION	1
CAPÍTULO I	
1.1 - PREGUNTAS DIRECTRICES.....	4
1.2 -ANTECEDENTES	5
1.3 - PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	10
1.4 - JUSTIFICACIÓN	11
1.5- OBJETIVOS:.....	13
1.6 -HIPÓTESIS	14
CAPÍTULO II	
2.1- MARCO TEÓRICO.....	15
2.2- El cuento	15
2.3- Diálogos	19
2.4- La narrativa	22
2.5- La historia como motivo	24
2.6- El Periodismo	25
2.7- Definición	25
2.8- Géneros del periodismo	26
2.9- Géneros informativos.....	26
2.10-Géneros de opinión.....	26
2.11- Géneros mixtos o híbridos.	26
2.12- El perfil periodístico.....	26
CAPÍTULO III	35
3.1- DISEÑO METODOLÓGICO.....	35

CAPÍTULO IV

4.1- Semblanza biográfica.....	37
4.2- Generalidades de la Obra	41
4.3- Análisis y comentarios de los cuentos.....	42
4.4- El arroz y el mar	42
4.5- El avión y el presidente	49
4.6- La metáfora y la tierra	58
4.7- Los libros y las cebollas	64
4.8- La hamburguesa y el nacatamal	72
4.9- Clasificados en la intimidad lectora	80

CAPÍTULO V

5.1- RESULTADO.....	91
5.2- DISCUSIÓN DE RESULTADOS.....	93
5.3- CONCLUSIONES.....	99
5.4- RECOMENDACIONES.....	101
5.5- BIBLIOGRAFÍA.....	102
5.6- WEBGRAFÍA.....	102
5.7- ANEXOS	104



CAPÍTULO I

INTRODUCCION

La cultura contemporánea de Nicaragua es, como toda la cultura latinoamericana de hoy, producto de un mestizaje en el que participan diversos elementos; vale decir, de la fusión de vertientes culturales que se arraigan en el mundo indígena náhuatl, maya, chorotega, conforme las corrientes migratorias que bajaron del norte desde México; y rama-chibcha, sumo y misquito, y las que bajaron del sur.

En este sentido, por su posición geográfica, situada en el ombligo mismo de América, Nicaragua ha sido desde la remotidad de los tiempos una tierra de confluencias, tanto humanas como ecológicas. Aquí confluyeron razas aborígenes y también la flora y la fauna del continente.

La literatura nicaragüense se encuentra en constante crecimiento y se remonta desde antes de la llegada de los españoles a América. Al situarnos en el ámbito general de la literatura nicaragüense no es difícil constatar que desde Darío hasta la fecha, de generación en generación, la tradición narrativa de nuestro país no ha hecho más que crecer y fortalecerse en una línea amplia, variada y sostenida de sorprendente calidad; a tal punto que la crítica hispanohablante no ha dejado casi nunca de calificar a esta nación como una de las potencias poéticas de América.

Darío es sin discusión el verdadero fundador de la literatura moderna; una literatura que ha seguido en movimiento. Luego continúan los tres grandes después de Darío y el movimiento de vanguardia comienza a gestarse en la ciudad de Granada la renovación literaria en Nicaragua, fenómeno que ocurre en los años de la segunda intervención norteamericano.

En la actualidad tenemos una gama de escritores que se han destacado en transmitir la cultura nicaragüense con entusiasmo, entre los cuales se destaca el escritor leonés Pedro Alfonso Morales, una ilustre figura que ha proporcionado grandes aportes a la literatura moderna nicaragüense. Por tal razón nos motivó



indagar sobre una de sus obras *El país de las aguas* abordando la temática de la literatura y periodismo en sus cuentos.

La literatura y el periodismo son dos grandes ríos que se unen y pasan a ser uno solo. Muchas veces parece dar por supuesto que literatura y periodismo son en sí cosas distintas, si bien la literatura puede tener, y obviamente tiene su espacio en el periódico. Pero es evidente que hay una relación más estrecha entre el periodismo puro, si queremos llamarlo así, y la literatura acogida o no a sus páginas, que con el crucigrama, por ejemplo, que también suele figurar en ellas. Y esto ha dado lugar a debates sobre si el periodismo es o no un género literario, si debe o no serlo.

Con este trabajo se destaca la literatura y el periodismo en los cuentos de *El país de las aguas*, profundizamos nuestros conocimientos, el análisis, estructura y desarrollo de los cuentos. Los primero será definir el cuento y el periodismo desde su origen y abarcando todos sus aspectos, después se abordará una semblanza biográfica del escritor, las generalidades de la obra y el análisis de los cuentos, se realiza el análisis textual.

Capítulo 1: en este punto se aborda aquellos elementos que dirigen o nos dirigieron el trabajo de investigación: preguntas directrices, los antecedentes, el problema que planteamos en la investigación, la justificación y razonamientos del trabajo, los objetivos e hipótesis planteados.

Capítulo 2: aquí se abordan las líneas generales del tema relacionadas con el marco teórico, tales como: el cuento y sus tipos, su estructura, las características y el cuento en Nicaragua; así también, el periodismo y los géneros del periodismo e informativos y la relación entre literatura y periodismo.

Capítulo 3: en este apartado se presenta el diseño metodológico, es decir, las diversas técnicas y procedimientos utilizados como vías para desarrollar el trabajo investigativo: tipo de investigación, la cobertura, las consultas en libros, entrevistas a expertos y todos los puntos y ejecución del trabajo.

Capítulo 4: en este apartado se centra el trabajo investigativo y se convierte en la columna vertebral de la tesis: semblanza biográfica del autor, generalidades de la obra en estudio, análisis y comentarios de los cuentos seleccionados. Primera parte: *El arroz y el mar, El avión y el presidente, La metáfora y la tierra, Los libros y las*



cebollas, La hamburguesa y el nacatamal; segunda parte: Clasificados en la intimidad lectora: Empleos/Trabajadores y lectores, Educación/ Resolución Ministerial, Legales/Edicto.

Capítulo 5: en este apartado se incluye el trabajo conclusivo que contiene: los resultados, la discusión de los resultados, las conclusiones, las recomendaciones, las referencias bibliográficas y los anexos.

En fin, el trabajo que ahora se presenta es novedoso y muy singular, porque a pesar de que existen algunos escritores que aplican técnicas narrativas y periodísticas en sus obras, son pocos los trabajos que sobre el tema se han desarrollado. Por eso mismo creemos que con este trabajo se hace un aporte importante al estudio de la literatura nicaragüense, cuyas características involucran a la literatura y el periodismo.



1.1 - PREGUNTAS DIRECTRICES

1. ¿Existe en Nicaragua una literatura periodística?
2. ¿Hay un periodismo literario en Nicaragua?
3. ¿Cuál es la diferencia entre literatura periodística y periodismo literario?
4. ¿Qué autores nicaragüenses han utilizado la noticia como origen del cuento?
5. ¿Cómo se convierte una noticia en un cuento?



1.3 -ANTECEDENTES

Los estudios y comentarios bibliográficos y webgráficos sobre el periodismo en los cuentos son variados y se puede ver claramente la confluencia de estos géneros. Para realizar nuestro trabajo, hemos seleccionado la bibliografía consultada y se presentan a continuación los resultados de una revisión relacionada directamente con el tema en estudio. Se observa a continuación:

Sergio Ramírez: lo moderno entre la ciencia, el periodismo y la literatura, por Diana Irma Moro, publicado en Argentina, Santa Rosa en Diciembre del 2008. Es un artículo que plantea el significado de ser moderno en Centroamérica. La relación entre literatura y periodismo, la acción ordenadora de la ciencia, la reflexión sobre el lenguaje constituye los temas específicos que permiten vislumbrar un intento de caracterizar el área centroamericana, en general, y Nicaragua, en particular.¹

El primero de los temas mencionados, el vínculo periodismo-literatura ha sido, en la crítica cultural latinoamericana, un eje de análisis que ha consolidado argumentos sobre los cuales apoyar la tesis acerca de los rasgos de modernidad en la cultura y en la literatura de la región

Literatura y periodismo, discurso de incorporación a la Academia Nicaragüense de la Lengua de Erick Aguirre Aragón—por entonces editor de Nuevo Amanecer Cultural de El Nuevo Diario, Managua— publicado en El Nuevo Diario de Managua, el 30 de julio de 2010.

En su discurso, Erick impartió una cátedra sobre la literatura y el periodismo y calificó a Rubén Darío como «nuestro primer periodista profesional moderno». También mencionó a otros escritores, incluyendo los de la nueva generación como Edwin Sánchez, Arquímedes González, Helena Ramos y Luis Enrique Duarte, etc. También hizo referencias a que los cuentos *De tierra y agua* del doctor Fernando Silva lo hicieron dejar al Mississippi y Mark Twain para incursionar en la literatura nicaragüense.

¹Moro, Diana Irma, *Sergio Ramírez: lo moderno entre la ciencia, el periodismo y la literatura*, Argentina. 2008.
http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1851-46692008000200004 (Consultado el 5 de julio de 2017).



En los 46 minutos que utilizó Erick en su discurso dijo que «como escritor y periodista, me veo obligado a reflexionar acerca de la antigua y extraña relación entre el periodismo y la literatura y acerca de cómo la obra literaria de Rubén Darío y la de los escritores modernistas hispanoamericanos han colocado ante nuestros ojos la verdad incuestionable de que ambos oficios se han enriquecido mutuamente a lo largo de los años...»

Erick también hizo mención a los géneros periodísticos, entre ellos el más antiguo como es la crónica, que logra entroncar por una parte con el relato en las novelas y por otras con la historia «hasta el punto que ahora es considerado el género por antonomasia del periodismo literario»².

Importancia de la narrativa en los cuentos El duende y otros cuentos de Pedro Alfonso Morales, tesis de licenciatura, elaborada por: Milagro del Socorro Chávez, Clotilde Marina Escoto, Sayda Maradiaga y María Antonia Ruíz; en la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN), León, abril 2011.³

Destaca un mundo de fantasía y magia que presenta en cuentos regionales sobre aparecidos, mujeres, cerdos, gallinas y vacas con manos, asimismo la historia de El Guardabarranco, narradas en forma amena, y las narraciones sobre hadas.

Es un trabajo de tesis que pretende valorar la importancia y mostrar los valores que tiene este género dentro del desarrollo de la literatura nicaragüense, así como contribuir a su difusión en los diferentes sistemas educativos del país, a través de una recopilación de variadas y nuevas leyendas aparecidas en dos departamentos del territorio nacional.

León. Actas del XIII Congreso Internacional de Asociación Literatura periodística o periodismo literario de Encarnación García Hispanistas, Madrid 6-11 de julio de 1998. Plantea que el periodismo puede utilizar ciertos recursos que legitiman la verosimilitud de la historia que se narra aun escritor le está permitido todo, siempre que sea capaz de hacerlo creer.

²Aragón, Erick, Literatura y periodismo, El Nuevo Diario, Managua, 2010. <https://www.elnuevodiario.com.ni/nacionales/80050-ensayo-profundo-periodismo-literatura/> (Consultado el 10 de julio de 2017)

³Chávez, Milagro del Socorro [et. al.] *Importancia de la narrativa en los cuentos El duende y otros cuentos de Pedro Alfonso Morales*, UNAN, León, 2011. <http://riul.unanleon.edu.ni:8080/jspui/bitstream/123456789/1353/1/218986.pdf> (Consultado el 12 de julio de 2017).



Eso, en general, se logra mejor con el auxilio de ciertas técnicas periodísticas, mediante el apoyo en elementos de la realidad inmediata». La emoción de lo real impregna la obra literaria, que de presentar una historia verosímil pasa a ofrecer un hecho real con todos sus detalles, potenciando inevitablemente el interés del lector.

Literatura y Periodismo en Leñero, tesis de maestría elaborada por Juan Carlos García en la Universidad Nacional Autónoma de México en el año 2013 en la cual explora las posibilidades del discurso periodístico y de qué maneras la literatura recurre a sus formas para crear nuevas expresiones.

García Rodríguez divide su trabajo en varios capítulos: en el primero realiza un recorrido histórico analizando las relaciones de la literatura y el periodismo en México. Analiza autores y obras pero sin hacer una lista de catálogo, en lugar de eso, se detiene en ejemplos significativos que pueden dar lugar a un seguimiento sobre cómo el ejercicio periodístico ejerce influencia sobre la literatura y viceversa, además de los paralelismos entre la postura ética de un autor reflejada en su obra, lo que no necesariamente concierne a los temas.

En el segundo capítulo confronta distintas reflexiones teóricas sobre la ficción, la no-ficción y las maneras de trabajar la realidad a través del discurso, un análisis que va de Aristóteles a Hamburger y Wolfe.

Finalmente, el tercer y cuarto capítulos están dedicados a Asesinato, la novela del mexicano Vicente Leñero sobre el homicidio del prominente político Gilberto Flores Muñoz y su esposa, del cual fue acusado y procesado su nieto. Sustentado en los frutos de los primeros capítulos, García Rodríguez busca un análisis detenido, profundo y novedoso sobre el trabajo con los discursos y sus implicaciones en la percepción de la realidad humana.

Relaciones entre periodismo y literatura en la obra de García Márquez: historia, mito y violencia, tesis doctoral de Moisés Limia Fernández, Universidad de Santiago de Compostela, 2011.⁴

La tesis aborda el estudio de las relaciones entre literatura y periodismo en Gabriel García Márquez. Para ello acometimos el estudio de un caso extremo,

⁴Limia Fernández, Moisés. *Relaciones entre periodismo y literatura en la obra de García Márquez: historia, mito y violencia*, Universidad de Santiago de Compostela, 2011. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=135411> (Consultado, 5 de julio de 2018).



fronterizo, liminal entre la actividad periodística y la disciplina literaria. Se analiza el proyecto de novela de "La Violencia" de García Márquez, un proyecto finalmente desgajado en dos obras: El coronel no tiene quien le escriba y La mala hora.

Mediante el análisis de contenido y el estudio comparado de ambos textos determinamos, finalmente, su nívea condición literario-periodística. Con ello se cumple la pretensión de aportar luz sobre un campo que se presenta extraordinariamente fértil pero que hasta el momento sólo ha tenido iniciativas pioneras aisladas y tangenciales.

Es un trabajo de tesis que pretende valorar la importancia y mostrar los valores que tiene este género dentro del desarrollo de la literatura nicaragüense, así como contribuir a su difusión en los diferentes sistemas educativos del país, a través de una recopilación de variadas y nuevas leyendas aparecidas en dos departamentos del territorio nacional.

Noticias de un secuestro, novela de, *Gabriel García Márquez*, publicada en *Colombia en el año 1996*.

El libro comienza con el rapto de Maruja Pachón y Beatriz Villamizar de Guerrero la tarde del 7 de noviembre de 1990. Popularmente se cree que Maruja fue raptada por ser hermana de Gloria Pachón, viuda del periodista y fundador del Nuevo Liberalismo Luis Carlos Galán. Beatriz es la cuñada de Maruja y su asistente personal.

El libro examina la primera de una serie de secuestros relacionados entre sí. El 30 de agosto de 1990, Diana Turbay, directora del programa de noticias Criptón y la revista *Hoy por Hoy*, había sido secuestrada junto a otros cinco miembros de su noticiero. Estos incluyen a la editora Azucena Liévano, el escritor Juan Vitta, los operadores de cámaras Richard Becerra y Orlando Acevedo y el fotógrafo alemán Hero Buss. La periodista es hija del ex presidente colombiano y líder del Partido Libera Julio César Turbay.

Los secuestros de Marina Montoya y del Redactor en jefe del periódico El Tiempo, Francisco "Pacho" Santos, el 18 de septiembre de 1990, también son relatados en el libro. Lo más trascendente de este libro, es la pluma de García Márquez al describir hechos reales, como son los que cuenta y azotaron a Colombia.



Gabo Periodista, del autor Gabriel García Márquez, publicado en Colombia en el año 2012. Es un libro que explora la cara menos conocida del autor más conocido: Gabriel García Márquez como periodista y educador.⁵

La obra, presentada en un volumen de 512 páginas, contiene una antología de las mejores crónicas, reportajes y columnas de Gabriel García Márquez, seleccionadas por periodistas de gran talla como Jon Lee Anderson, Martín Caparrós, Joaquín Estefanía o Alex Grijelmo, entre otros.

Además, a través de los relatos de estos autores se cuenta la historia de García Márquez como periodista, en sus facetas de informador, maestro de periodismo y emprendedor de medios.

El libro también contiene una biografía periodística del autor colombiano, que ha sido escrita por Gerald Martin, autor de la biografía “Gabriel García Márquez, una vida”, así como imágenes poco conocidas hasta ahora del que fuera Premio Nobel de Literatura en 1982.

⁵Fachiolinec Héctor Abad [et. al.], *Gabo Periodista*, Colombia, 2012. <http://fnpi.org/es/la-fnpi-anuncia-la-publicacion-de-gabo-periodista-un-libro-que-explora-la-cara-menos-conocida-del> (Consultado el 17 de septiembre, 2017).



1.4 - PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Cuando se lee una obra literaria, no se percata de los hilos con que ha sido bordada su estructura. Muchas veces, como lectores, se percibe que los personajes, la historia, la argumentación del texto, las acciones que traman la historia, el tiempo y el espacio narrativo que originó la obra. Pero toda obra es más que eso.

El problema esencial radica en que no se descubre que la obra se construyó con bases en técnicas narrativas, muchas veces muy bien acopladas, que es difícil saber de dónde vienen sus vínculos narrativos. Más aún: se olvida que las obras literarias narrativas, muchas veces se auxilian de técnicas de otros géneros literarios.

En este trabajo se pretende demostrar cómo la literatura se auxilia de una variedad de técnicas narrativas para crear la obra de arte, es decir, de técnicas del cine y especialmente del periodismo. Sin embargo, el problema esencial para todo lector consiste en que las fronteras entre el periodismo y la literatura no se notan en la obra escrita, porque se teje desde los fondos de la técnica.

Así se observa que, en esta obra, el periodismo le presta a la literatura una variedad de técnicas periodísticas que va construyendo la obra literaria. Tanto que, muchas veces, el germen del cuento se halla en la noticia televisiva o de diarios nacionales, al punto que, primero fue noticia de diario; luego, artículo periodístico; y finalmente, la noticia que leímos en el periódico, el autor la convirtió en cuento, gracias a las bondades de la confluencia de literatura y periodismo.



1.4 - JUSTIFICACIÓN

¿Por qué este autor? Primero, por ser un escritor conocido y ha brindado muchos aportes a la literatura; pero sobre todo, porque el libro *El país de las aguas* aborda un tema de mucho interés por el contexto histórico en que se desarrolla y hace una fusión clara entre la literatura y el periodismo.

¿Por qué este tema? La literatura y el periodismo son dos grandes géneros de mucho impacto social muy arraigado en la vida cotidiana y este libro fusiona de manera sencilla historias literarias nacidas en las noticias de los periódicos. De ahí que resulte muy novedoso emprender un estudio que muestre las técnicas de uno y otro género en una pieza cuentista.

Este tema es de mucha importancia ya que la literatura posee una relación directa con el periodismo, no solo por el hecho de que en la historia literaria una gran cantidad de periodistas se han convertido en escritores de grandes novelas y cuentos, sino que lo principal es que estas dos disciplinas tienen como objetivo primordial el hecho de la comunicación.

El periodismo parte únicamente de los elementos de una realidad del diario vivir, de los hechos de la vida del ser humano; la literatura en cambio imagina, ficciona partiendo de una realidad. Por lo que estos dos elementos, van de la mano, es una grave transgresión que el periodismo se aleje de la realidad humana. La literatura no es del todo imaginativa, esta resulta de un hecho vivido, porque ningún escritor escribe por simple hecho de escribir, lo hace por alguna razón que resulta de un acontecimiento real.

Esto no significa que sean la misma cosa, son dos géneros diferentes y cada uno tiene sus propias características y destinos: la noticia es para informar y el cuento para recrear o divertir. Sin embargo, son dos géneros muy cercanos al punto que una historia noticiosa bien puede ser el inicio de un cuento. Muchos de los escritores que escriben cuentos han sido periodistas, pero no necesariamente es un requisito ser escritor de literatura y a la vez ser periodista.

En otras palabras, el periodismo es una labor profesional que se basa en la recolección, síntesis, procesamiento y publicación de datos de carácter actual.



Para cumplir con su misión, el periodista o comunicador debe apelar a fuentes que resulten creíbles o aprovecha sus propios saberes. La literatura se vale de esos hechos para darle un toque especial de arte y belleza, y va más allá de una forma de expresión.

La literatura y el periodismo es un tema ligado a la sociedad, la historia y la cultura del hombre desde tiempos muy remotos, y que siempre confluyen sin frontera. Se decidió trabajar con el tema *El periodismo y literatura en los cuentos de El país de las aguas de Pedro Alfonso Morales*, por ser este un tema que está estrechamente relacionado con la literatura y el periodismo de nuestra sociedad, por lo que se vuelve distintivo y novedoso en los cuentos. Por tal razón deseamos profundizar en esta temática y demostrar cómo se presenta el periodismo en los cuentos.

Este tipo de cuentos se vuelve novedoso, porque van conjugando la realidad periodística, que es la noticia, con la realidad literaria, que es la imaginación.

Es fundamental el abordaje de esta temática, porque se analiza la importancia de la literatura y el periodismo dentro de la narrativa nacional nicaragüense y cómo confluyen estos dos géneros.

Ambos se ayudan mutuamente y se unen sin frontera, para dar mejor resultado en la narrativa actual. En nuestro país son pocos los escritores que hacen esta fusión en los cuales se destacan: Pedro Alfonso Morales, Guillermo Rothschuh Villanueva, Erick Aguirre Aragón, Sergio Ramírez, Erick Blandón, Guillermo Cortés Domínguez, Omar Alí Moya García, entre otros.



1.5- OBJETIVOS:

Objetivo General

Valorar la importancia de la literatura y el periodismo dentro de la narrativa nacional nicaragüense.

Objetivos Específicos

Determinar el origen periodístico de los cuentos publicados en *El país de las aguas* de Pedro Alfonso Morales.

Identificar las técnicas narrativas empleadas en los cuentos *El país de las aguas* de Pedro Alfonso Morales.

Destacar la confluencia del género periodístico en el género narrativo que se desarrolla en los cuentos *El país de las aguas* de Pedro Alfonso Morales.



1.6 -HIPÓTESIS

Los cuentos de *El país de las aguas* de Pedro Alfonso Morales publicados en León, Nicaragua, en el 2015, conjugan de forma amena, literatura y periodismo, porque todos los relatos tienen su germen creativo en una noticia televisiva o de diarios nacionales o están relacionados a eventos ocurridos en el país que hacen que la literatura y el periodismo posean una importancia invaluable dentro de la narrativa nacional actual.



CAPÍTULO II

3.1- Marco teórico

El cuento

Julio Cortázar dice que «un cuento es significativo cuando quiebra sus propios límites con esa explosión de energía espiritual que ilumina bruscamente algo que va más allá de la pequeña y a veces miserable anécdota».

Un cuento es una narración breve creada por uno o varios autores, basada en hechos reales o ficticios, cuya trama es protagonizada por un grupo reducido de personajes y con un argumento relativamente sencillo.

El cuento es compartido tanto por vía oral como escrita; aunque en un principio, lo más común era por tradición oral. Además, puede dar cuenta de hechos reales o fantásticos pero siempre partiendo de la base de ser un acto de ficción, o mezcla de ficción con hechos reales y personajes reales.

Suele contener pocos personajes que participan en una sola acción central, y hay quienes opinan que un final impactante es requisito indispensable de este género. Su objetivo es despertar una reacción emocional impactante en el lector. Aunque puede ser escrito en verso, total o parcialmente, de forma general se da en prosa. Se realiza mediante la intervención de un narrador, y con preponderancia de la narración sobre el monólogo, el diálogo, o la descripción.

El cuento, dice Julio Cortázar, como en el boxeo, gana por *knockout*, mientras que la novela gana por puntos. El cuento recrea situaciones. La novela recrea mundos y personajes (su psicología y sus caracteres).⁶

⁶ Cortázar, Julio. Aspectos del cuento, <http://www.cervantesvirtual.com/obra/algunos-aspectos-del-cuento/> (Consultado el 2 de octubre de 2017)



En resumen, un cuento es una obra de ficción que se desarrolla con ciertos seres y acontecimientos. Además, un narrador es quien presenta a los personajes, los puntos de vista, los conflictos y el desenlace.

Básicamente, un cuento se caracteriza por su corta extensión pues por cierto debe ser más corto que una novela, y además, suele tener una estructura cerrada donde desarrolla una historia, y solamente podrá reconocerse un clímax.

En la novela, y aun en lo que se llama novela corta, la trama desarrolla conflictos secundarios, lo que generalmente no acontece con el cuento, ya que este sobre todo debe ser conciso. Los límites entre un cuento y una novela corta son un tanto difusos. Una novela corta es una narración en prosa de menor extensión que una novela y menor desarrollo de los personajes y la trama, aunque sin la economía de recursos narrativos propia del cuento.

Tipos de cuentos

El cuento popular:

Es una narración tradicional breve de hechos imaginarios que se presenta en múltiples versiones, que coinciden en la estructura pero difieren en los detalles, donde los autores son desconocidos en la mayoría de los casos (aunque puede que se conozca quien lo recopiló). Tiene tres subtipos: los cuentos de hadas, los cuentos de animales, y los cuentos de costumbres. El mito y la leyenda son también narraciones tradicionales, pero suelen considerarse géneros autónomos, un factor clave para diferenciarlos del cuento popular es que no se presentan como ficciones.

El cuento literario:

Es el cuento concebido y transmitido mediante la escritura. El autor en este caso suele ser conocido. El texto, fijado por escrito, se presenta generalmente en una sola versión, sin el juego de variantes características del cuento popular de tradición fundamentalmente oral. Se conserva un corpus importante de cuentos del Antiguo Egipto, que constituyen la primera muestra conocida del género. Una de las primeras manifestaciones de este tipo en lengua castellana es la obra *El conde*



Lucanor, que reúne 51 cuentos de diferentes orígenes, escrito por el infante don Juan Manuel en el siglo XIV.⁷

Estructura del cuento

El cuento se compone de tres partes:

Introducción, inicio o planteamiento:

Es la parte inicial de la historia, donde se presentan todos los personajes y sus propósitos, pero principalmente se presenta la normalidad de la historia. Lo que se presenta en la introducción es lo que se quiebra o altera en el nudo. La introducción sienta las bases para que el nudo tenga sentido.

Desarrollo, nudo o medio:

Es la parte donde se presenta el conflicto o el problema de la historia; allí toman forma y suceden los hechos más importantes. El nudo surge a partir de un quiebre o alteración de lo planteado en la introducción.

Desenlace, final o conclusión:

Es la parte donde se suele dar el clímax y la solución al problema, y donde finaliza la narración. Incluso en los textos con final abierto hay un desenlace, e incluso hay casos que dentro del cuento puedes encontrar el clímax relacionado con el final.

Otra estructura narrativa del cuento

La estructura narrativa in extrema res, del latín “en los últimos momentos” o “al final del asunto”. Se emplea cuando una historia comienza por la recta final, utilizando de base la estructura narrativa clásica.

Al empezar la narración presentamos el estado de los personajes justo al finalizar los incidentes de la trama. Es un modo eficiente de ganar la atención del lector por medio de un desenlace dramático e intrigante, donde se presenta una escena para engancharlos y que quieran conocer cómo llegaron los personajes a tal situación. Es importante ocultar cierta información sobre el desenlace y no desvelar estos detalles hasta que lean completamente toda la narración.

⁷ Pérez Porto, Julián. Publicado: 2008. Definición de cuento (<https://definicion.de/cuento/>) (Consultado el 20 de septiembre de 2017).



In medias res (latín: 'hacia la mitad de las cosas') es una técnica literaria donde la narración comienza en medio de la historia, en vez de en el comienzo de la misma (ab ovo o ab initio)

La analepsis o escena retrospectiva —conocida también con la voz inglesa flashback— es una técnica, utilizada tanto en el cine y la televisión como en la literatura, que altera la secuencia cronológica de la historia, conectando momentos distintos y trasladando la acción al pasado. Se utiliza con bastante frecuencia para recordar eventos o desarrollar más profundamente el carácter de un personaje.

La analepsis es una vuelta repentina y rápida al pasado del personaje, diferente al "racconto", que es también un quiebre en el relato volviendo al pasado, pero este último no es tan repentino y es más pausado en lo que se refiere a la velocidad del relato.

Características del cuento

El cuento presenta varias características que lo diferencian de otros géneros narrativos:

Ficción: aunque puede inspirarse en hechos reales, un cuento debe, para funcionar como tal, recortarse de la realidad.

Argumental: el cuento tiene una estructura de hechos entrelazados (acción-consecuencias) en un formato de introducción-nudo-desenlace (consultar artículo Estructura argumental).

Única línea argumental: a diferencia de lo que sucede en la novela, en el cuento todos los acontecimientos se encadenan en una sola sucesión de hechos.

Estructura centrípeta: todos los elementos que se mencionan en la narración del cuento están relacionados y funcionan como indicios del argumento.

Protagonista: aunque puede haber otros personajes, la historia habla de uno en particular, a quién le ocurren los hechos principales.

Unidad de efecto: comparte esta característica con la poesía. Está escrito para ser leído de principio a fin, y si uno corta la lectura, es muy probable que se pierda el efecto narrativo. La estructura de la novela permite, en cambio, leerla por partes, y por otra parte, la extensión de la misma tampoco deja otra opción.



Prosa: el formato de los cuentos modernos, a partir de la aparición de la escritura, suele ser la prosa.

Brevidad: para cumplir con las características recién señaladas, el cuento debe ser breve.

Subgéneros

Algunos de los subgéneros más populares del cuento son: Cuento fantástico, Cuento de hadas, Cuento de suspenso, Cuento de comedia, Cuento histórico, Cuento romántico, Microrrelato, Cuento de ciencia ficción, Cuento policíaco, Cuento de terror.

Diálogos

Los diálogos son de suma importancia en la novela y en cierta medida también en el cuento, pues con este recurso se transmiten bien las discordias, los conflictos, las particularidades de género, etc. Los diálogos son un muy buen recurso para informar, incluso en el cuento en donde el ingrediente narrativo sin duda siempre es importante (Henry James, 1843-1916).

Para algunos escritores, el diálogo es una herramienta absolutamente indispensable. Caio Porfírio Carneiro por ejemplo, llega al punto de escribir cuentos solo compuestos por diálogos, y sin que, en ningún instante surja un narrador. Considerado el mayor autor brasileño en el arte de escribir diálogos y un verdadero maestro, el escritor Luiz Vilela es inclusive quien escribió una novela corta, *Entre amigos* (1984), donde allí también solamente se expresa con diálogos y sin presencia de un narrador. Otro ejemplo del mismo tipo son las 172 páginas de *Trapiá*, un clásico de la década de 1960, también escrito por Caio Porfírio Carneiro, y en donde apenas hay seis páginas sin diálogos.

Veamos seguidamente los distintos tipos de diálogo:

Directo: Discurso directo. Los personajes conversan entre sí. Además de ser el tipo de diálogo más conocido, también es el que predomina en el cuento.

Indirecto: Discurso indirecto. Es cuando el escritor resume el habla del personaje en forma narrativa. O sea, es cuando el personaje cuenta cómo aconteció



el diálogo, casi reproduciéndolo. Tanto el diálogo directo como el diálogo indirecto pueden ser observados en el cuento *A Missa do Galo*, del escritor Machado de Assis.

Indirecto libre: Discurso indirecto libre. Es una fusión entre autor y personaje (primera y tercera persona de la narrativa); el narrador narra en la forma habitual, pero en un punto de la narrativa surgen diálogos indirectos del personaje, como complementando lo que expresa el narrador.

Es interesante analizar el caso de *Vidas secas*, donde en ciertos pasajes no se sabe exactamente quién es el que habla – ¿es el narrador (tercera persona) o la consciencia de Fabiano (primera persona)? Este tipo de discurso permite exportar o expresar los pensamientos del personaje, sin que el narrador pierda su poder y su condición de mediador.

El cuento en Nicaragua

En la *Enciclopedia de la Literatura Nicaragüense*⁸ el escritor Sergio Ramírez realiza un recorrido general del cuento nicaragüense, desde sus primeros inicios hasta los cuentistas contemporáneos. Por considerarlo muy actual y claro en la evolución y desarrollo del cuento en Nicaragua, le presentamos un resumen de ese trabajo:

Raíces del mestizaje

La cultura contemporánea de Nicaragua es, como toda la cultura latinoamericana de hoy, producto de un mestizaje en el que participan diversos elementos; vale decir, de la fusión de vertientes culturales que se arraigan en el mundo indígena náhuatl maya, chortega, conforme las corrientes migratorias que bajaron del norte desde México; y rama-chibcha, sumo y misquito, conforme las que bajaron del sur.

En este sentido, por su posición geográfica, situada en el ombligo mismo de América, Nicaragua ha sido desde la remotidad de los tiempos una tierra de confluencias, tanto humanas como ecológicas. Aquí confluyeron razas aborígenes, y también la flora y la fauna del continente. Las artes y las letras, por tanto, no son

⁸ Ramírez Mercado, Sergio, *Literatura Nicaragüense, Enciclopedia de Nicaragua*, Océano, 2000. <https://www.nicaraguaportal.de/kunst-und-kultur/sergio-ramirez/enciclopedia-de-literatura-nicaragüense/> (Consultado el 05 de diciembre de 2018).



ajenas a la condición esencial de este mestizaje múltiple, que se refleja en nuestra propia identidad cultural.

El vestigio literario más antiguo se debe a las Nicaraguas, tribu náhuatl coetánea de los chorotegas y que consiste en un himno religioso al sol. Hay también hermosos cuentos maygnas (o sumus) y misquitos conservados en la tradición oral y recogidos por investigadores.

Los cronistas de Indias

Los cronistas españoles que acompañaron a los conquistadores, o que protagonizaron ellos mismos hazañas de conquista, nos dejaron las primeras noticias sobre el territorio nicaragüense, y un testimonio de las impresiones que les produjo esta primera parte del Orbe Novo, avistada por Cristóbal Colón en su cuarto y último viaje en 1502.

Los bucaneros y corsarios

Documentos de gran valía son también los relatos y crónicas de los corsos y piratas ingleses, franceses y holandeses que tuvieron por teatro de sus correrías la costa del Caribe, y en ocasiones lograron penetrar hasta Granada, el puerto más importante, en el Gran Lago de Nicaragua.

La geometría de Nicaragua, abierta tanto al océano Pacífico como al mar Caribe, y en este último teatro, a la lucha entre la corona española y la corona inglesa por su dominio, crea una dualidad de vivencias, de las que no podemos separar las aventuras en libros cargados de valor literario.

La literatura oral del mundo rural

A lo largo del período colonial, nuestra literatura es fundamentalmente anónima y oral, fruto de la hacienda ganadera que convoca a los peones alrededor de las fogatas. En este espacio de comunicación se difundirán y mutarán, bordoneados en las guitarras, los romances llegados de España, que todavía sobreviven, y ahí mismo nacerá nuestra narrativa híbrida. De parecida manera, los cuentos del Caribe que han llegado hacia nosotros, se inventan en las pequeñas aldeas de pescadores indígenas, junto a los ríos con una carga muchas veces religiosa, de tributo a la naturaleza deificada.



Esta tradición oral se vuelve, así, la mejor expresión de nuestro mestizaje cultural, y de allí nacen las leyendas, las consejas, los cuentos de camino (como del Tío coyote y el tío conejo), donde los animales pasan a encarnar la condición humana, con todas sus trampas, astucias y debilidades.

Los viajeros

En este punto vale la pena mencionar, sin embargo, a los diplomáticos, arqueólogos y naturalistas extranjeros que viajaron a Nicaragua en diferentes épocas del siglo XIX y escribieron libros sobre sus experiencias dejando un testimonio muy vivo de nuestra geografía, de los acontecimientos históricos que les tocó testificar, y de nuestra cultura y costumbres.

La narrativa

Si Rubén Darío, padre y maestro mágico, como él mismo diría de Verlaine en su magistral Responso, representó un hito para la poesía no menos importante para la marca revolucionaria en la prosa, como cuentista, y como cronista de prensa. Pero en lo que se refiere a Nicaragua, no engendró un fenómeno de desarrollo constante en la narrativa nacional, tal como logró hacerlo la poesía.

Sus *Cuentos Completos*, editados en México en 1950, y luego en 1986, por Ernesto Mejía Sánchez y Raymundo Lida, muestran una progresión desde el modernismo propiamente dicho, con sus claros acentos afrancesados, pasando por el realismo naturalista, hasta lo propiamente moderno, lo que es ya aventura y experimentación transformadora en la prosa. Y tampoco hay que olvidar sus cuentos en verso, que tanta fama popular le dieron: La cabeza de Rawi, El negro Alí, La Sonatina, Los motivos del lobo, etc.

Y en sus crónicas periodísticas, muchas de ellas narrativas, palpita el espíritu de la época que le tocó vivir, que fue de avances y descubrimientos, la de fundación de toda una civilización emergente en la vuelta del siglo, cuando se fundó también todo el arte contemporáneo.

Nuestros primeros narradores modernos

La eficacia de todo ese enjambre de temas, intervención extranjera, explotación bananera, persecución política, estará dada por Manolo Cuadra, empezando con *Contra Sandino en la montaña* (1942), el libro que contiene sus



cuentos de soldado; un libro que según el justo criterio de Lizandro Chávez Alfaro, funda la narrativa moderna en Nicaragua, pues abandona ya los trillados caminos costumbristas.

Podemos mencionar también a Mariano Fiallos Gil, José Coronel Urtecho, Pablo Antonio Cuadra, Joaquín Pasos, Ernesto Mejía Sánchez, Fernando Silva, Juan Aburto, Fernando Centeno Zapata, Pedro Joaquín Chamorro Cardenal y Mario Cajina Vega.

Narradores de oficio

Nuestro primer narrador de oficio es Lizandro Chávez Alfaro (1929), nacido en Bluefields. En 1963 ganó el Premio Casa de las Américas en la Habana, por su libro de cuentos *Los Monos de San Telmo* y en 1969 fue finalista del Premio Seix Barral en Barcelona, con *Trágame Tierra* (1969), la primera novela que puede ser considerada como tal en la historia de nuestra literatura. Sus narraciones abren un periodo nuevo en el país, con él el cuento y la novela se desprenden de todo amarre vernáculo o criollo, para entrar en la plenitud contemporánea.

Los cuentos de Fernando Gordillo aparecieron publicados en *Obras* bajo el aparte de *son otros los que miran las estrellas*, título que él quiso dar a sus narraciones, en preparación al momento de su muerte. Los cuentos de Gordillo, teñidos de ironía se abren a un espacio crítico de la realidad social y política de Nicaragua bajo la dictadura de Somoza, sin dejar de fuera la mediocridad cultural.

Sergio Ramírez figura entre los escritores posteriores al boom, y según el juicio de la crítica ha sabido hacer una lectura imaginativa de nuestra historia, en términos de la postmodernidad narrativa. Sus libros más destacados son: *De tropes tropelías* (fábulas, 1971) *Charles Atlas también muere* (cuentos, 1976); *¿Te dio miedo la sangre?* (novela, 1978), finalista del premio Rómulo Gallegos; *Castigo Divino* (novela, 1988); *Clave de Sol* (cuentos, 1993).

Edwin Yllescas ha escrito tres libros de prosa narrativa: *El galeón de Jamaica o la Vela de los sueños* (1994); *Bares de la Memoria* (1995), y *La teoría del ángel* (1999). En todos ellos sobresale una búsqueda sin cuartel de nuevas formas de expresión, en lo que podríamos llamar una inteligencia del lenguaje, pleno de sutilidades.



Entre los poetas que manifiestan como narradores en la época de los ochenta debe mencionarse a Alejandro Bravo, autor de los libros de cuentos, *El mambo es universal* (1982) y *Reyna de corazones* (1993); y a Manuel Martínez, autor de *Juegos de azar y otros relatos* (1989), también un libro de cuentos.

Otra vez, las mujeres

También en el campo narrativo han surgido con vigor las voces de las mujeres. Claribel Alegría, narradora también, escribió (con su marido Darwin J. Flakoll) la novela *Cenizas de Izalco* (1966); y el relato *Pueblo de Dios y Mandinga* (1985), mostrando en ambos un excelente dominio de la prosa.

Rosario Aguilar (1938), nacida en León, hizo un planteamiento novedoso de gran hondura psicológica en el tratamiento de sus personajes al aparecer su primera novela corta *Primavera Sonámbula* (1964).

Irma Prego (1933), nacida en Granada, ha publicado dos libros de cuentos, dotados de gracia: *Mensajes del más allá* (1989); y *Agonice con elegancia* (1966). Mercedes Gordillo (1938), nacida en Managua, ha publicado dos libros de cuentos de temas relacionados con la vieja Managua, y escritos con humor e ironía: *El cometa del fin del mundo* (1994), con el que ganó el premio nacional Rubén Darío; y *Luna que se quiebra* (1995).

La historia como motivo

Una tendencia visible en la narrativa nicaragüense al final del siglo XX ha sido la exploración de los hechos históricos como una manera de recuperar la memoria del pasado en la ficción. En esta línea debemos colocar a Chuno Blandón (1939), nacido en San Rafael del Norte, con su novela *Cuartel General* (1988).

Entre los narradores que cierran el siglo XX, buscando una expresión más ligada a los temas, urbanos y a la desolación de época post revolucionaria, están Erick Aguirre, ya mencionado como poeta, quien en su novela *Un sol sobre Managua* (1998) ofrece una aguda crónica de su propia generación, que entra en las aguas del desencanto.

Por otro lado, están los cuentistas Nicasio Urbina (1958), nacido en Buenos Aires, autor de *El libro de las palabras enajenadas* (1991), y *El ojo del cielo perdido* (1999), de excelente factura; Edwin Sánchez (1959), nacido en Jinotepe, autor de



Sueño en relieve (1998); Douglas Carcache (1960), nacido en Granada, autor de *Jueves de verano* (1991), y *El Designio* (1994); Pedro Alfonso Morales (1960), nacido en León, autor de *León es hoy a mí* (1999) y *El país de las aguas* (2015). Y Leonel Delgado (1965), nacido en Jinotepe, que va en busca de un lenguaje novedoso en *Road Movie* (1996).

El Periodismo

Definición

El periodismo atendiendo a sus tres grandes acepciones:

Actividad cuyo fin es recolectar, sintetizar, jerarquizar y publicar información relativa a hechos del presente, del pasado y/o del futuro. En este sentido, el periodismo se entiende como una metodología adecuada para poder presentar cualquier tipo de información valiosa, buscar fuentes seguras y verificables.

Profesión que comprende el conjunto de actividades relacionadas con la obtención, elaboración y difusión de información actual o de interés para transmitirla al público a través de los medios de comunicación.

Conjunto de estudios o conocimientos necesarios para obtener un título académico de periodista. Dada la evidente influencia del periodismo en la sociedad,⁹ se ha desarrollado una deontología profesional constituida por una serie de normas y deberes éticos –ética periodística–, que guían la actividad del periodista.

Dichos códigos deontológicos son emitidos generalmente por los colegios profesionales en los países en que estos existen. En general, estos códigos postulan la independencia de los medios respecto a los poderes políticos y económicos. El periodista queda sujeto a su obligación de actuar con la mayor diligencia posible en el acceso a las fuentes y en el contraste de opiniones confrontadas.

⁹*Diccionario de la lengua española*. Definición de Periodismo
<http://comunicadorsocial007.blogspot.com/2016/12/24-de-agosto-de-2010-comose-ejerce-el.html>
(Consultado el 27 de agosto del 2017)



Géneros del periodismo

La base del periodismo es la noticia, si bien comprende otros géneros, muchos de los cuales se interrelacionan, como la entrevista, el reportaje, la crónica, el documental, el perfil y la opinión.

Existen tres grandes géneros periodísticos:

Géneros informativos.

En términos generales, difunden hechos o acontecimientos novedosos considerados de interés general. El género informativo por excelencia es la noticia. También, en su forma más ampliada, el reportaje.

Géneros de opinión.

Interpretan, analizan y valoran cuestiones relevantes con la intención de transmitir un determinado punto de vista sobre el tema. Son géneros de opinión: el editorial, las cartas al director, los artículos de opinión y las columnas.

Géneros mixtos o híbridos.

Combinan la información y la opinión. Entre ellos están la entrevista, la crónica y la crítica.

El perfil periodístico

En periodismo, el perfil es el arte de dibujar a una persona con palabras. Es un género periodístico que consiste en relatar vivencias, características y datos curiosos de un personaje en particular ya sea de personas, seres animados y también seres desanimados ayudándose de la atmósfera. Se aproxima muchas veces a la entrevista, la biografía y la crónica de personaje. El padre del perfil es Jon Lee Anderson, el cual ha perfilado a escritores, artistas y políticos entre otros.

El perfil periodístico necesita de una investigación profunda, por eso está dentro de los géneros del nuevo periodismo o también llamado periodismo narrativo. El propósito del perfil es reflejar la realidad de una forma diferente en donde exista



narración, diálogo y descripción. Se evita llegar a una biografía o a que se vuelva una entrevista (pregunta- respuesta). A diferencia de estos, el perfil no solo recoge la voz del personaje sino que también se reúnen las voces de amigos, familiares hasta de enemigos. Está escrito con los cinco sentidos del periodista, profundizándose en los detalles físicos y psicológicos desde la observación, la descripción de su vestuario, lo que proyecta (tranquilidad, nerviosismo, felicidad, armonía, entre otros), el aroma del sitio donde se encuentra, sabores y sensaciones.

Además, se espera que a través del diálogo el personaje revele sus miedos, sus gustos, sus pasiones, sus tristezas, sus aventuras y sobre todo poder encontrar uno o más datos importantes dignos de publicar.

Hay que destacar que el perfil como toda narración, cumple con la estructura de cualquier relato: tiene un inicio, un desarrollo y un final. Los temas pueden ser históricos, políticos y culturales. Para escribir un perfil, citando a Jon Lee Anderson, se debe: "descubrir la capacidad de sentir lo que está alrededor"

Nota periodística

La nota o comunicado de prensa es la herramienta básica del trabajo de relaciones públicas, en el aspecto de relaciones con los medios, mejor conocido como gabinete de prensa. Es un escrito que reúne la información fundamental sobre algún tema, persona y/o producto, que se envía a los medios de comunicación para que éstos se encarguen de difundirla entre la población.

Tipos de textos periodísticos

Entre los principales géneros periodísticos se distinguen 3 grandes tipos informativos, de opinión y mixtos

Géneros informativos:

La noticia: Es un texto periodístico fundamental, consiste en el relato veraz de un suceso reciente y llamativo.

El reportaje: Es un trabajo periodístico de carácter informativo y documental, referente a un personaje, un suceso, un descubrimiento o cualquier otro tema.

Géneros de opinión:

El artículo: es una exposición o argumentación que contiene el pensamiento o la opinión de personalidades reconocidas, en relación a un tema concreto.



El editorial: Es un artículo de fondo no firmado, referente a un tema de actualidad expuesto con seriedad que invita a la reflexión. Su intención es formar una opinión sobre un tema destacado.

La columna: Comentario personal sobre un tema de actualidad: Su finalidad es literaria.

Géneros mixtos: (información + opinión)

La crónica: Es una noticia ampliada, esto es la información de un suceso pormenorizado y comentado por el periodista que recoge la información

La crítica: Analiza acontecimientos culturales y de actualidad combina lo informativo, la opinión y el entretenimiento.

La entrevista: es un diálogo entablado entre dos o más personas: el entrevistador interroga y el entrevistado que contesta. La palabra entrevista deriva del latín y significa "Los que van entre sí". Se trata de una técnica empleada para diversos motivos, investigación, medicina y selección de personal. Una entrevista no es casual sino es un diálogo interesado con un acuerdo previo e intereses y expectativas por ambas partes.

La entrevista también puede significar mucho para otras personas, ya que les pueden servir para conocer a figuras de cierta relevancia o prestigio social. El Diccionario de la lengua española define la palabra «entrevistar» como: la conversación que tiene como finalidad la obtención de información.

Literatura y periodismo

Diferentes son las opiniones sobre los vínculos que hay en la literatura con el periodismo, según el foro latinoamericano realizado en el 2017.

El vínculo periodismo-literatura, ha sido, en la crítica cultural latinoamericana, un eje de análisis que ha consolidado argumentos sobre los cuales apoyar las tesis acerca de los rasgos de modernidad en la cultura y en la literatura de la región.

En esa línea se pueden incluir, entre otros, los ya clásicos trabajos de Ángel Rama quien señala el lapso que va desde 1870 a 1910 como el período de la modernización. Por primera vez, afirma Rama, los escritores encontraron en el



periodismo una profesionalización y el desarrollo de éste permitió medir el crecimiento del público alfabeto.

Así los elementos constituyentes de la tríada periodismo / público lector / literatura comenzaban a ser categorías que, combinadas entre sí de maneras diversas en un contexto de producción, circulación y consumo específico, permitieron organizar un orden probable de ciertos discursos.

Al mencionar “la mirada”, Daniel Domínguez, moderador de mesa, preguntó: “¿Qué les enseñó a ustedes como periodistas la literatura y que les enseñó a ustedes los escritores el periodismo?”

La eterna pugna entre dos oficios hermanos fue comentada en Centroamérica. Cuenta por los escritores y periodistas Juan Cruz, Alberto Salcedo Ramos y Carlos Zanón, con Daniel Domínguez como moderador:

Alberto Salcedo, se expresó poéticamente sobre la ‘literatura de urgencia’: “El periodismo te pone en contacto con la realidad, pone una ventana donde antes sólo había un espejo, es como un laboratorio de la psiquis, de la condición humana. Te lleva a hablar con todo tipo de personas”. Alabó la férrea disciplina que impone el periodismo, calificándole de saludable, pues es bien sabido entre los dedicados a las letras lo difícil que puede resultar a ratos comenzar a escribir: “cuando se escribe a uno le gusta encontrar pretextos para no hacer ciertas cosas”.

Aunque empezó dulcemente, Salcedo no tuvo reparos en criticar su supuesta veracidad: “el periodismo lleva muchos años dándose golpes de pecho, en nombre de una verdad que me temo no existe. Es la verdad histórica del que cree tener la razón”.

Recalcó que el carácter ficticio del periodismo se exalta cuando se pretende hacer creer que se escribe solo, cuando no se quiere poner en juego a la persona tras la redacción de la nota: “Lleva mucho tiempo portándose como si no mediara entre la realidad y el lector, hablando de una objetividad absurda que no existe. Yo creo en un periodismo en donde uno toma partida, donde claramente se le dice a la gente ‘yo estoy aquí’ y comprometo mi nombre”.

¿Y sobre literatura? “He aprendido ciertas herramientas técnicas para narrar. Un periodista que sólo lee periodismo está liquidado. Creo además que la literatura



nos lleva a otro terreno de la verdad, pues se necesita la ficción para hablar de ciertas verdades íntimas que le duelen y a las cuales jamás llegaría el periodista (...) ¹⁰se necesita ir más allá, convertir el dato en relato, porque si no, nunca vas a llegarle a nadie”.

Juan Cruz, optó por la paradoja de que uno no puede existir sin el otro: “El periodismo debe aspirar a la literatura porque la literatura aspira al periodismo”.

Carlos Zanón, piensa: “El periodismo, para alguien que quiere ser escritor sobre todo, te pone en muchos aprietos”. Explicó que el periodista puede “utilizar la literatura” cuando vive la historia, apoyándose en datos, si quiere ser riguroso. Asimismo, considera que la ficción hace emerger “verdades que yo sé o presupongo” gracias a una serie de artimañas literarias.

Guillermo Rothschuh Villanueva nos da un amplio resumen de los escritores que hacen palpable la literatura y periodismo en Nicaragua, 29 de octubre 2017. Los cruces entre literatura y periodismo —o a la inversa— se han vuelto cada vez más frecuentes. En la década de los sesenta y setenta del siglo pasado, en esta orilla del mundo, el ejemplo al que recurrían para recalcar las semejanzas entre ambos géneros, era presentar como modelo, al escritor estadounidense Ernest Hemingway.

Para entonces, varios escritores en diversas partes del mundo, habían espigado de manera exitosa en estas dos confluencias literarias. El purismo de algunos escritores, los llevaba a establecer fronteras infranqueables. No aceptaban su mixtura o revoltura, no obstante que los primeros en cimentar el género, fueron los Cronistas de Indias. La crónica nació en los albores del descubrimiento, conquista y colonización de la América nuestra. Insurgió en tierra americana y fructificó. Se asentó y mantiene su frescura. Goza de un nuevo estatuto. Una alta valoración.

El mexicano Carlos Monsiváis —como todo adelantado— fue de los primeros en romper lanzas. Difuminó las líneas fronterizas que separaban al periodismo —concretamente la crónica— de la literatura. Todavía existen algunos iluminados que se niegan a aceptar estos entrecruzamientos. Colocan a la literatura en un universo aparte —excelso— y ven al periodismo con cierto desdén.

¹⁰Foro latinoamericano sobre literatura y periodismo. <https://confidencial.com.ni/literatura-y-periodismo/> (Consultado, 24 de agosto del 2017)



El ensayo de Juan Villoro —La crónica es el ornitorrinco de la prosa— ha devenido en clásico. Los motivos son más que obvios. La crónica es literatura bajo la prisa, la definió Monsiváis. Villoro se sintió tentado de parafrasear a su maestro. Dirá, La crónica es literatura bajo presión. Un acierto teórico y una reflexión aguda. La crónica hace suyos innumerables recursos literarios. Se interna en sus predios para nutrirse y aprovechar cada uno de sus logros. Sabe extraer réditos, donde los haya.

A Monsiváis se debe una de las aproximaciones más fructíferas, concibe la crónica como la reconstrucción literaria de sucesos o figuras, género donde el empeño formal domina sobre las urgencias informativas. Su definición forma parte del cuerpo discursivo de su antología de la crónica mexicana, *A ustedes les consta*, (Grijalbo, segunda edición corregida y aumentada, México, 2006).

Entre el enjambre de los primeros cronistas —los denominados padres fundadores— destaca una mujer: Elena Poniatowska. Novelista consagrada, la mexicana escribió un testimonio redondo —*La noche de Tlatelolco*, Grijalbo, 1971— sobre la represión militar emprendida con saña por Luis Echeverría, Secretario de Gobernación del gobierno de Gustavo Díaz Ordaz. Un breve repaso de la *Antología de la Crónica latinoamericana actual*, (Alfaguara, 2011), de Darío Jaramillo Agudelo, basta para ratificar su condición literaria.

El desarrollo de la crónica cuenta con su propia trayectoria, es dueña de historias particulares en diversos países enclavados en América Latina. Jaramillo Agudelo sigue sus distintos hitos. Desde los cronistas del siglo diecinueve, pasando por los modernistas, hasta desembocar en los clásicos modernos de la narrativa latinoamericana: García Márquez, Tomás Eloy Martínez, Elena Poniatowska y Carlos Monsiváis. Un anclaje más que necesario.

Especialmente para Centroamérica y de manera particular para Nicaragua. Aún queda por hacer un análisis exhaustivo de la crónica nicaragüense. Urge forzar una mirada hacia dentro del país. La mayoría de los antólogos latinos, europeos y estadounidenses, siempre omiten incluir a los nuestros. Durante los últimos quince años, han aparecido un conjunto de jóvenes incursionando exitosamente en los terrenos de la crónica.



Al otro lado del Atlántico, el español Jorge Carrión, ubica a la crónica al mismo nivel de la literatura. Va más allá. No le basta citar al texto de Villoro, llama a su antología sobre la crónica, *Mejor que ficción*, (Anagrama, 2012). Está más que convencido que los elementos señalados por Villoro, son evidencia palpable — especialmente irrefutable— de la forma que la crónica trasiega hacia su territorio, técnicas sustantivas de la literatura, (se sirve de la novela, el reportaje, el cuento, la entrevista, el ensayo, la autobiografía y del teatro moderno y grecolatino).

Para Carrión, el periodismo y la literatura se gestan simultáneamente. Instalado en el corazón de las grandes novelas, destaca cómo sus cultores siguen “métodos de composición parecidos a los de la investigación periodística. Lo real es un territorio tanto para la ficción como para el periodismo”. Los vasos comunicantes resultan inobjetables.

Vivimos su auge y esplendor

El estadounidense Tom Wolfe, concibe la crónica como expresión propia de sus coterráneos. Denomina lo que considera como una nueva grafía, Nuevo periodismo, (Anagrama, 2006). En su doble condición: cronista y autor reputado de este texto imprescindible, quiere que nos apropiemos de este fenómeno supuestamente estadounidense. Wolfe se ubica desde su perspectiva de cronista. Está persuadido que el periodismo ha nutrido a la literatura.

Las deudas que guardan son mutuas. Constituye un exceso seguir negando que la crónica no sea considerada literatura. Para Mario Vargas Llosa, Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez, José Lezama Lima, Miguel Ángel Asturias y Alejo Carpentier, “la novela de caballería y la Crónica de Indias, forman parte de su genealogía como creadores;” expone Carrión. La crónica todavía no ocupaba el centro del tablado. Hoy pasa por su mejor momento.

En el ámbito comarcal latinoamericano, la existencia de más de una decena de revistas consagradas a la difusión y conocimiento de la crónica, muestran su vigor y pertinencia. *Etiqueta Negra*, *El Mal pensante*, *SoHo*, *Suplemento Página/12*, *Sala Negra de El Faro*, *Gatopardo*, *Mala yerba*, *Emeequis*, *La mujer de mi vida*, revista *Ñ* del diario *El Clarín*, *Letras Libres*, *El Tiempo*, de Colombia, la publicación digital *Terra magazine*, etc. A lo anterior sumemos las antologías publicadas en habla española,



(para tener una visión de conjunto, resulta oportuno consultar el texto de Carrión). No hay manera de perderse. La crónica se hace cargo de temas similares a los que abordan los novelistas latinoamericanos. Con la diferencia que sus incursiones las realizan dentro de un espacio real. El estricto apego a los datos, se traduce en una absoluta tiranía. No pueden ser falseados.

Jorge Carrión piensa que la crónica no es un género, sino un debate. Una discusión abierta que pareciera no tiene visos de concluir. El surgimiento simultáneo del periodismo y de la ficción moderna, provoca desconcierto entre algunos expertos. Los préstamos recurrentes no cesan desde entonces. Tres grandes escritores — Balzac, Dickens y Zola— recurrían a un sistema de trabajo idéntico al utilizado por los periodistas. Salían a la calle —libreta en mano— para anotar lo que veían y escuchaban en el mercado o en los bajos fondos, ratifica Carrión. El trabajo reporteril de García Márquez en *El relato de un naufrago*, (1970), una acertada constatación. Entrevistó a Alejandro Velasco —en sesiones diarias de seis horas— durante veinte días, enseñanza que debería tomarse al pie de la letra. No existe otra manera de adentrarse en la aventura riesgosa e inequívoca de la crónica.

Martín Caparros insiste que su interés por la crónica, es de carácter político. Igual que Villoro, señala que la crónica es una mezcla, en proporciones tornadizas, de mirada y escritura. En su ponencia —Por la crónica— en el congreso Internacional de la Lengua Española de Cartagena (2007), anota que la crónica constituye una forma de decir que el mundo también puede ser otro. Más allá de la insistencia de los cronistas por indicar que la crónica prefiere hacerse cargo de temas banales, hay autores que optan por internarse en el campo de la denuncia. Nunca estará demás, insistir en la aparición sincrónica de los libros escritos por el nicaragüense Pedro J. Chamorro Cardenal y el argentino Rodolfo Walsh (*Estirpe Sangrienta: los Somoza y Operación masacre*), publicados en Argentina en 1957. Es el tinglado del que se sirven para levantar su voz contra la tortura y los asesinatos políticos.

Para la periodista española Rosa Montero, no debe haber duda, las afinidades sanguíneas del periodismo con la literatura, saltan a cada momento. Las controversias resultan bizantinas. El empuje incontenible de las redes sociales,



asesta un duro golpe al periodismo. Contrario a lo diagnosticado por especialistas, la crónica constituye un formidable antídoto contra esta crisis. La red abre infinitas posibilidades para la crónica. Las recriminaciones de los editores, sobre la falta de espacio para publicar textos de mil quinientas palabras, las nuevas plataformas digitales las vuelven insustanciales. Los pronósticos señalando la desaparición del periodismo, no tienen cabida. Los soportes han cambiado y seguirán cambiando. Con el añadido, que la posverdad coloca de nuevo en primera fila, a periodistas y editores. Hoy más que nunca, se convierte en imperativo, ¡saber quién dice qué!

En Nicaragua se destacan escritores que han utilizado la fusión de la literatura en sus obras, las cuales han dado un aporte muy sustancial a la narrativa nacional entre ellos: Rubén Darío, poeta y periodista, “fue un renovador de la prosa. La poesía y la prosa cambiaron después de su presencia; él elevó la crónica periodística a categoría literaria”, afirma Tünnermann.

Es en la crónica, este género híbrido del periodismo, que Darío —junto al cubano José Martí— establece una nueva forma de narrar. Las páginas del gran diario *La Nación* fueron el escenario donde estos líricos pusieron a bailar tango a la literatura y al periodismo; “supieron mezclar en la justa dosis”, plantea el libro *la Invención de la Crónica*, editado por la Fundación Nuevo Periodismo Iberoamericano (FNPI).

“Las crónicas de ambos las veo como las iniciadoras del trabajo que estamos haciendo hoy en día”, valora el periodista Héctor Feliciano, maestro de la FNPI. “Ya Europa y EEUU dejaron la crónica de algún modo y Latinoamérica las sigue produciendo”.

La narrativa nicaragüense ha dado aportes al periodismo en términos del tratamiento de hechos, por ejemplo: en la novela de Sergio Ramírez (*Castigo Divino*), Erick Aguirre (*Un sol bajo Managua*), Erick Blandón (*Vuelo de cuervo*), Guillermo Cortés Domínguez (*Huérfanas de la guerra*), Pedro Alfonso Morales, *Apuntes sobre las últimas noticias del periódico, El país de las aguas*, etc.



CAPÍTULO III

DISEÑO METODOLÓGICO

La organización y procedimientos que se ha elaborado como investigadoras para seguir determinados enfoques y métodos de investigación y cumplir con los objetivos propuestos planteamos entre otros: lectura y análisis de la obra en estudio, consultas sobre el tema y diversas opiniones sobre los cuentos.

Enfoque del estudio

El presente estudio es un análisis de contenido literario reflejado en un estudio de métodos de recolección de datos de tipo descriptivo y de observaciones para descubrir de manera discursiva categorías conceptuales aplicados a la lectura de los cuentos de la obra en estudio.

Método

En el trabajo se ha aplicado el método deductivo que nos permite obtener el conocimiento que va de lo general a lo particular, para luego expresar los detalles del mismo y las muestras posibles en cada uno de los espacios analíticos.

Así se logró presentar un estudio general de la temática, sus temas, la relación entre literatura y periodismo, la vida y obra del autor y su visión como escritor.

Los elementos literarios y periodísticos que el autor emplea para relacionarse con la obra y la relación de la obra con los lectores en la narrativa en cuestión, la representatividad literaria e histórica de sus cuentos.

Estrategias metodológicas

Para elaborar la tesis se rastreó primero el estudio literario que antecedieran al análisis y lectura de la obra: se revisaron obras literarias de distintos autores que han sido propuestas como estrategias didácticas o modelos literarios pues fusionan la literatura y el periodismo o están relacionados con estas materias.



Luego se revisaron los conceptos teóricos fundamentales para recoger la información necesaria del trabajo: tanto de literatura como de periodismo y la confluencia entre ellas. Esta obra *El país de las aguas* ha sido poco estudiada y por eso mismo se dificulta un poco el trabajo pues todo hay que hacerlo o rehacerlo.

Para la realización del presente trabajo se analizó la obra en sus configuraciones de las realidades que conforman la historia textual y la técnica o pragmático textual que permite relaciones con esferas de la vida histórica social, literaria e informativa del país. El soporte metodológico de nuestra tesis incluyó: lectura y análisis de los cuentos, la estructura de los cuentos, las técnicas narrativas, el lenguaje y fusión de la literatura y el periodismo.

Técnica de recolección de datos

Los datos cualitativos, descripciones, valoraciones que expresan cualidades o que interesa para el objeto del trabajo o bien las técnicas precisas en este estudio, tiene la entrevista como técnica de recolección de datos. Aquí se consultó a escritores que han experimentado o no con los textos desde la literatura y el periodismo.

Instrumentos de recolección de datos

La entrevista (elaborada para seis escritores): considerada por especialistas una modalidad del cuestionario, tiene carácter intencional, ya que está referida a los objetivos del presente estudio sobre «Literatura y periodismo en los cuentos de *El país de las aguas* de Pedro Alfonso Morales», cuyo instrumento permitió recopilar información mediante una conversación profesional con escritores nicaragüenses.

Población

La comunidad de autores que han escrito cuentos o novelas con temas que fusionan literatura y periodismo oscila entre los nueve y diez, dato que tomamos según las obras publicadas a nuestro alcance.



Muestra

Para este trabajo invitamos a seis escritores a participar con entrevistas sobre las temáticas de literatura y periodismo, pero solo tres respondieron efectivamente a la entrevista enviada.

CAPÍTULO IV

Semblanza biográfica

Pedro Alfonso Morales

[Telica, 13 de mayo, 1960]

Poeta, escritor, compositor y profesor de Lengua y Literatura. Hijo del agricultor Timoteo Morales Caballeros y de Trinidad Ruiz Velásquez, ama de casa, de quien aprendió los cuentos orales que más tarde lo volvieron escritor.

Forma parte de una numerosa familia de diez miembros. Su madre, casada con Rosalío Flores Parrales, procreó a Catalina, Baudelia y Emérita Flores Ruiz, esta última fallecida hace cinco años. Ya viuda la madre, se casa con Timoteo Morales Caballeros y procrean a: María Segunda (fallecida), Pedro Pablo (fallecido), Venancia Evelia, Virginia Elena, Cruz Alberto (fallecido), Pedro Alfonso y Gabriel Morales Ruiz (fallecido). Vidal Arbizú es hermano paterno del autor.

Cursó la primaria de primer grado a cuarto en la escuela de Paso de Lajas, Telica, con la profesora Cristina Arbizú Arauz quien le enseñó las primeras letras y a quien dedicó algunos cuentos de *Serenito*. Allí tuvo el primer acercamiento con la poesía, cuando la profesora lo mandó a declamar un poema el 14 de septiembre.

En la escuela conoció al poeta Felipe Juárez Canales, un niño que le gustaba declamar poemas de sus ocurrencias personales. También aprendió a cantar con los cantos de la virgen en diciembre, pues lo hacía junto a Rafaela Juárez Canales. En esa escuela de Paso de Lajas, ubicada cerca del puente de Telica, aprendió a barrer el salón y a disciplinarse por los estudios y siempre se destacó.

Después del cuarto grado dejó los estudios por diversas razones. A los doce



años su padre lo quiso enviar a la Escuela de Agricultura de Estelí para que estudiara Agronomía, pero no aceptó. Por entonces, su amigo, Oscar Sevilla Róbelo, le ayudaría para que se fuera a Estelí junto a su hijo Oscar quien cursaría esa carrera. No se fue y dejó de estudiar por un largo período de ocho años.

A los dieciséis años su padre lo apoyó para que aprendiera el oficio de la sastrería. Por seis meses asistió a la sastrería de Domingo Baca Martínez, donde aprendió a elaborar camisas y pantalones. Por ese tiempo formó parte del equipo de béisbol Francisco Torres, Pueblo Grande y León Juvenil. También aprendió a conducir, ejecutar la guitarra y escribir canciones. Fueron los años, cuando vivió con su hermana Baudelia.

Casi ocho años después concluyó la primaria en la escuela John F. Kennedy de León. Su profesora Ada Luz Quintanilla realizó un concurso de poesía en el aula, donde obtuvo el segundo lugar con un poema dedicado a la madre.

Luego ingresó al Instituto Nacional de Occidente, Benito Mauricio Lacayo [INO], León, donde cursó la secundaria en el turno nocturno. En esos años desarrolló más la escritura de canciones, poemas y sus primeros cuentos. Por ese tiempo laboraba como chofer de Silvestre Sevilla Ramos, su cuñado, quien le cedía una manzana de tierra para producir algodón. Mientras tanto seguía estudiando en la noche.

A los veinte años se casó con Carmen Sorayda Toval quien cursaba la secundaria en el instituto de Telica, después de cursar estudios en el Miguel Larreynaga de León. Con Carmen Sorayda, quien se graduó de médica, procrearon a Agner Lenín, (médico), Oswaldo Alfonso (farmacéutico) y Tatiana Gabriela Morales Toval (diplomática).

Cursó Lengua y Literatura y Derecho en la UNAN, León. Quizás por sus lecturas, canciones y poemas escritos, estudió Ciencias de la Educación en la Especialidad de Español. Desde que cursaba noveno grado supo que estudiaría español. Años después, llevado por el interés de mejorar sus conocimientos cursó estudios de derecho, pues Filología solo se podía estudiar en Managua. Luego cursó una maestría.



En 1986 obtuvo sus primeros premios de poesía en la Casa de Cultura «Antenor Sandino Hernández». En 1996 publicó *Serenito*, su primer libro, dedicado a los niños. En 2004, su canción *Mi Güegüense*, obtuvo primer lugar en el XXXIX Festival de la Canción Nicaragüense.

En 1987 inició su labor como docente en el colegio «Carlos Fonseca Amador» de Quezalaguaque. En 1989 laboró como vicecoordinador del Consejo Supremo Electoral en Telica, donde organizó junto a Marina Chévez las elecciones de 1990. Ese año se trasladó al instituto de Telica y se retiró en 2001. En 1997: mejor maestro de Telica.

En 1992 ingresó al Colegio Tridentino San Ramón, donde laboró durante 17 años en el cual en los últimos 6 fungió como subdirector del centro. Desde 2008 a 2012 impartió clases en la UNAN, León. En 2010 impartió Lengua y Literatura en el colegio Mántica Berio de Chinandega. Desde 2012 se retiró de la docencia y se dedica al oficio de escritor e imparte charlas y talleres de poesía, cuentos y gramática.

En 2005, obtuvo el primer premio del IV Concurso de los Juegos Florales Centroamericanos, Belice y Panamá, León, en la rama de cuento con el libro «Apuntes sobre las últimas noticias del periódico». En 2010 concluyó la Maestría en Lengua y Literatura Hispánica, que ofrece la UNAN-León y la Universidad de Alcalá de Henares, UAH, España.

En 2012 fundó en Telica el grupo literario «Artelica» y el «Instituto Cultural para la Enseñanza» [ICE-Telica, órganos a través de los cuales comparte su experiencia de escritor y docente e imparte cursos de lectura y talleres de narrativa. También es vicepresidente de la asociación «Acción Creadora Intercultural» (ACIC) con sede en Managua, Nicaragua.

En abril de 2015, su novela «La casa de los árboles», resultó primera finalista en el concurso «Premio Centroamericano de Literatura Rogelio Sinán» de Panamá.

Obras publicadas:

Cuentos: *Serenito*, 1996; *León es hoy a mí*, 1999; *El Duende y otros cuentos*, 2003; *Apuntes sobre las últimas noticias del periódico*, 2007; *Cuentos, Leyendas y Mitos de Nicaragua*, 2014; *El país de las aguas*, 2015, *Pancho Ley y las Ceguas*.



Cuentos teliqueños, 2016; *Los dulces piensan en la aventura de la razón*, 2018.

Poesía: *Vino tinto*, 2005; *Palestina en los ojos de una niña*, 2011; *Incrédula goza el sueño del poeta*, 2012; *La sal del azul del pan*, 2013.

Ensayos: *Literatura infantil en Nicaragua: estudio y antología*, 2013; *Versos y prosas de la Academia Literaria*, 2014.

Libros de textos de secundaria: *Curso de Lengua y Literatura*, 7º. 8º. 9º. 10º. 11º. *Grado*, 2006-2018.

Antologías: *Artelica: antología poética y narrativa*, 2015.

Caligrafías: *Mi Caligrafía con Ortografía*, 7º, 8º. 9º. 10º, 11º grado, 2017.

Libros digitales para consulta

Tradiciones nicaragüenses / junio, 2013

www.calameo.com/books/0030604177eb677163680

Palestina en los ojos de una niña / noviembre, 2015

<http://es.calameo.com/read/0045418539f28ffcc2976>

El árbol que creció en un pájaro en vuelo / junio, 2016

www.calameo.com/books/004654285e031c8b35d3e

Las Adivinanzas de Nicaragua / octubre, 2016

www.calameo.com/books/00465428534e08bb17d7f



Generalidades de la Obra

Henry Petrie (Managua, 1961) quien ha prologado muchos de sus libros publicados, plantea en la contraportada de *El país de las aguas*, algunas generalidades de este libro. Leamos a continuación:

Pedro Alfonso Morales (mayo, 1960), teliqueño, vicepresidente de la Asociación Acción Creadora Intercultural (ACIC), es el escritor más prolijo del departamento de León y uno de los cuentistas nicaragüenses de mayor constancia y solidez. Su obra poética, narrativa, ensayística y sus textos escolares lo reafirman como un intelectual de permanente contribución al acervo cultural de nuestro país.

El país de las aguas (cuentos 1998-2004), es un libro apto para adolescentes, jóvenes y adultos, escrito en una etapa de maduración y de mayor exigencia escritora en cuanto a técnica narrativa. Sus enfoques: la crítica social y ética, el cuestionamiento al poder y sus miserias; la ecología, en tanto las relaciones del ser humano con los recursos naturales y las especies vivas, hay una voz, una conciencia, que nos llama al razonamiento; la identidad cultural, vista desde diversos y plurales agentes que construyen el ser social e intercultural nicaragüense; la Educación, que jamás pudo estar fuera en un escritor como Morales, cuya veta educadora es sanguínea, con fuertes visos históricos.

El lenguaje utilizado es una mezcla de expresiones poéticas, populares y pícaras. El verbo es esencia y atmósfera, dinamismo cultural, canto y poesía, paisaje y pintura, sabores y olores, vivencias que marcan y nos van caracterizando, desde nuestros maravillosos estanques y corrientes de agua, alargadas cordilleras y volcanes, paladares e ingenios, en fin, una auténtica constelación verbal que se hace memoria tras andares. En estos cuentos del escritor Morales encuentro el alma de un Azarías H. Pallais.

El país de las aguas no solo es un libro para leerse, su versatilidad nos permite también declamarlo y actuarlo. Morales nos aporta un texto que bien puede ser utilizado por docentes de Lengua y Literatura para diversos fines estéticos y comunicacionales.

Henry A. Petrie, escritor nicaragüense, Managua, 02 de julio, 2015.



Análisis y comentarios de los cuentos

Ahora se realiza la lectura y el análisis de los textos seleccionados para este trabajo en el cual destacaremos la estructura, las temáticas y las técnicas desarrolladas en los cuentos. Para realizar nuestro trabajo de investigación seleccionamos cinco cuentos de la primera parte que se titula *El país de las aguas* y tres de la segunda parte que se llama *Clasificados en la intimidad lectora*.

Primera parte del libro

El arroz y el mar¹¹

- ¡Pasame un tuco!
- ¡Chófiro, vos, dejá para más luego!
- ¡Pasame otro tuco! ¡Rico pescado con arroz!
- ¿Pescado con arroz? ¡No te entiendo, José!
- ¡El arroz sobre la mar no se ha perdido!
- ¡Vos estás loco, José!
- ¡Pasame otro tuco, mujer!
- *¡Déselo, señora, para que se muera!...*
- ¡Ah, no, José es un buen hombre! ¡Tiene nombre de santo!

Un barco grande y lujoso nos trajo desde Singapur, isla en el extremo de la península Malaca. Nunca antes vi un barco enorme, banderas al tiempo, empujado por los vientos y las tormentas que azotan los océanos, durante las noches de luna con aullidos marinos.

Era blanco y largo, bellamente equipado, con balizador y una grúa para boyas y ballenera con instalaciones para la preparación y conserva de carnes, frutas y granos. Viajaba veloz sobre la mar, como si algún pirata lo siguiera para el atraco y el desquite. Era un delfín cruzando los océanos...

Venimos pronto desde allá, en sacos limpios, sellados y marcados con letras negras. Arpillados, uno sobre otro, para que no nos moviéramos con el movimiento

¹¹Morales, Pedro Alfonso, *El país de las aguas*, Editorial Litografía Print, León, 2015, p. 18.



de las aguas. Éramos blancos, nubes que pasan el verano sobre el mar, retiradas de la tristeza y el hambre.

Las letras negras nos manchaban, pero identificaban con certeza el origen. ¡Lo demás era pureza! ¡Tal vez vanidad de quien aparenta honestidad! ¡Eso fue lo que vimos en el barco! ¡En El país de las aguas los esperan!... ¡Ya lo sabemos!...

Nos trajeron para ser vianda de la gente y sus polluelos. Tantas bocas nos esperan en Wivií, La Virgen, Padre Ramos, Apacunca, Muymuy, PoneLOYA, Puerto Cabezas... ¡Van para El país de las aguas!... ¡Ya lo sabemos! Van para tal parte. ¡Ya van a llegar! ¡Ya lo sabemos! ¡Ya lo sabemos!

Cuando venimos, nos bajaron con mulas mecánicas y rudeza, inoperantes. Muchos hombres nos esperaban en el puerto de San Juan del Sur; la faena estaba avisada desde hacía algún tiempo. De lejos, vimos las casas, los árboles, las palomas y la gente del puerto, saludando con las manos...

El país de las aguas, es bello, como pueblo amoroso junto al mar, una serenata de la naturaleza. ¡Tierra privilegiada! En el horizonte, el ojo azul del lago dulce y la cresta de las montañas. ¡La grandeza de sus islas sobre el lago! ¡Paraíso! ¡Alighieri! ¡Ay, si Beatriz lo viera, Virgilio!...

El barco ancló en un lugar seguro. Un adiós festivo: todos se fueron a dormir y estiraron la pierna en la cantina. Éramos vianda de gentes, pasto de pollos, palomas, gorgojos, gallinas y patos cagones. ¡Sabemos para qué nacimos!... ¡Las hormigas comerán con nosotros!... ¡Ya lo sabemos!...

Al decir ya lo sabemos, adivinamos que había un túnel oculto entre nosotros. Un hálito de misterio soplaba entre el barco y su cargamento desconocido. ¿Qué podíamos hacer apilados en sacos blancos? ¿Alguien podía escuchar mi voz de grano? ¡Quién sabe!





El dueño era alto, recio, muy gordo, con un copete tirado a la derecha de su rostro. Veían qué tristeza de hombre: tenía una concha en el semblante, era un sinvergüenza de los que matan y van a la vela y al entierro, cargados de flores y lágrimas, y te meten tierra en el hoyo.

Él recibió los papeles, las pólizas, las no sé qué. Decía: arroz de 90, de 91 y 92 %. ¡Yo no sé! ¡Números sin número! Marmajas de papeles, que usan los bandidos en sus fechorías, andaba entre las manos como tesoro. ¡Decían las pólizas! ¿Las pólizas? ¡Palabra fea! ¡Parece polilla de gorgojos!

Cuando arribamos al puerto, llegaron periodistas, fotógrafos y camarógrafos de los medios de la capital. Llegó gente con cámaras viejas y un caballo de palo para retratarse sobre el animal. El puerto parecía parque de ferias, ventas, remates en la subasta... ¡Buscamos al dueño del arroz! ¿Quién es?

El dueño del arroz desapareció. El dueño del grano se escondió. No es baboso, José. Éramos de nadie y de ninguno. Al menos, eso creímos, mientras ninguno se hizo cargo de nosotros. Nos apilaron en las bodegas del puerto, sin tin marín de dos pingué.

Allí estábamos metidos en sacos blancos, empacados desde Singapur, como regalo de celofán, empaquetados sobre estibas de madera. ¿En qué arroz con leche nos quieren convertir? ¡Quién te come no te engaña! ¿Arroz y atol con el dedo? ¡Qué clase de tortilla con sal!

El hombre del copete al lado no apareció. Se escondió como lo hacen los cobardes y los bandidos. Supimos que estuvo en Singapur comprándonos en grandes cantidades. Ahora el bandido se hacía el loco y el sueco con nosotros. Nos dejó tirados en el puerto.

José, pariente en segundo grado del otro, estaba embarrado hasta los codos y la coronita. ¡Se sintió como mono lleno de aguacates, haciéndole muecas a un espejo! ¿Qué daño le causaremos al hombre del copete al lado? ¡Ustedes ni siquiera lo imaginan! ¡Suéñenlo!

Una noche, a escondidas, el hombre del copete a la derecha, llegó sigiloso y asustado a las bodegas del puerto. Andaba el pelo parado, como si tuviera un cachinflín en las patas o viera diablos en calzoncillos. Sudaba helado, tartamudeaba



y decía tonterías. ¡Perdió los estribos, la lengua!

El indio salió con las primeras palabras: decía hijo de puta como si no fuera hijo de su mamá. Llegó con la boca abierta, alorado, baboso; revisó los papeles; nos contó para saber si alguno se había ido a la fritanga. Estaba sofocado, enfurecido por un mal rato.

Se mordía la lengua de enojo y se rascaba el trasero de arreo; se lamentaba de nuestra presencia en las bodegas del puerto; deseaba haberse muerto chiquito o no haber nacido nunca por estos rincones; o que se lo tragara El país de las aguas.

Agarró los sacos y los abrió, uno a uno, para variar su cordura. Éramos gorgojos, café amargo, bananos podridos, una cuita de gallina en sus manos, y nos arrojó al mar. ¡Ay!... Sentí las aguas heladas y saladas del océano y nos hundimos como piedra.

Los gorgojos que nos acompañaban, flotaban en las aguas, abandonados. Me alegré de que esos animales se quedaran allí, ahogándose, porque son pequeños y muy necios. Ellos tienen un serrucho en el pico con el que nos convierten en polvo fino.

Los *gargulios* miden tres milímetros de largo y sólo viven en las semillas de los cereales. Durante el viaje me lié a golpes con un gorgojo cenizo, un *gargulio*. Me mordía y yo me le escapaba con astucia; me salía por aquí y yo lo enredaba aquende, allende, allá y acullá.

¡Le gané con pena y sin gloria en medio mar! Al final le quebré tres dientes de su serrucho afilado. En el trayecto, pude verle la boca roja, llena de sangre, y tres huecos en su dentadura. Por eso, casi no reía, ni gritaba como otras veces lo hacía en plena faena de demolición.

Bajamos al fondo del océano, pero los peces nos tragaron como a Jonás. El profeta menor fue devuelto a la vida después de tres días y tres noches en la panza de una ballena. Fuimos cena de los peces hambrientos que nos esperaban con el pico abierto, tirando besos a diestra y siniestra.

Ellos se alborotaron, cuando nos vieron a la deriva en el agua salada y azul. Fuimos estrellas de cine y mar, actuando por capricho de un hombre. A mí me comió



un pez azul que tenía la boca grande y los dientes quebrados. Me tragó y no sentí sus dientes. ¡Así, la ballena se tragó a Jonás!

El goloso se tragó a cien de un solo bocado. Yo quedé vivo, no me trituró. Caí en una tripa vacía y desdichada. ¡Una tripa hambrienta, de mala muerte! La tripa me envolvió con sus líquidos verdes y picantes y se consumían al tocarme. Sobreviví gracias a los orines de gorgojos.

Ve qué cosas: nunca pensé que los orines de gorgojos me salvaran de las tripas. Los orines tienen esencia de chile y fuego de volcanes. ¡Los líquidos verdes y picantes se consumían en mi cuerpo blanco! ¿Se imaginan ustedes mi lucha en una tripa de pez hambriento?

Pasé tres días y tres noches, como Jonás, en la tripa del pez azul. Después, amanecí en una cazuela humeante, rodeado de chile y hojas de rábano. ¡El tonto del pez cayó en la red del pescador! El hombre lo atrapó y lo vendió en el mercado.

Allí estuvimos un día en una pana maloliente, revueltos con punches y conchas lodosas... ¡Ay, qué hermoso pescado! ¡Qué animal más grande! ¡Me gustaría comérmelo con un trago de ron! ¡Qué animalón! ¡Qué rico!... El del copete compró una docena de pescados.

Ahora estoy aquí como platillo esperando la hora de mi muerte. Morir no es perder la vida en una vianda, sino ganarla en la metamorfosis de los alimentos. ¡Ni siquiera me distingo entre tomates, repollos, chiltomas y berenjenas! ¡A la porra!

José me devora con los ojos y la lengua. ¡Qué suerte la mía! El mundo es chiquito, una aldea con humo. Soy gustosa vianda para el desdichado, bandido y sinvergüenza. ¡No sé cómo saldré con vida! ¡El tiburón muestra sus colmillos: su tirabuzón y su arcabuz! Dos colmillos, una navaja.

El del copete come sin compasión, como desdichado que vive sin pan y agua. Él mastica como goloso, glotón fabuloso con una mazorca en la boca, buscando otra. Desgraciado comelón que ha de morir de dolor de panza o dolor de muela, junto a su abuela.

Cuando nos vio entre las chuletas del pescado frito, rió a carcajadas, burlonamente. Llamó a su mujer y su frase, me fastidió: El arroz sobre la mar, no se ha perdido... ¡No te entiendo, le contestó su mujer, mientras pelaba los ojos!... ¡Ya



verás por qué el arroz no se ha perdido!

El hombre muerde como animal hambriento. ¡Muerde como condenado a muerte! ¡Cómo come el tiburón de siete mares y dos continentes! ¡No se detiene! ¡Nunca detendrá su colmillo!... ¡Qué rico animal me comeré! ¡Sabroso pescado! ¡Pásame un tuco! ¡Pásame otro tuco!...

La cuchara me rozó dos veces como espada de doble filo. Destroza grandes pedazos de carne. ¡Vuelve otra vez! Él muerde, mastica y engulle el bolo alimenticio. ¡Tiene ojos y dientes terribles! ¡Me mira y sonrío! ¡Vuelve la cuchara; regresa la espada de doble filo! ¡Ya viene otra vez! ¡Él arranca, devora, y su mujer se alela! ¡Ya viene! ¡Ay!, ¡ay!, ¡ay! ¡plash! ¡plash! ¡plash!

Telica, 21 de agosto de 1998.

Estructura

¿Quiénes participan?

En el cuento participan personajes principales y secundarios. El personaje principal es el arroz, quien cuenta la historia de cómo fue a parar en la boca de José, el del copete tirado a la derecha de su rostro.

Personajes secundarios: José, un hombre alto, recio, muy gordo, con un copete tirado a la derecha de su rostro, es calificado como un cobarde, un bandido y un sin vergüenza; La mujer de José que se queda alelada al ver a José; los gorgojos y el pez azul.

¿Qué ocurrió?

El cuento narra la historia de un arroz que viene desde Singapur en un barco grande y lujoso en sacos blancos y arpillados. Estos venían al país de las aguas; ahí los esperaba mucha gente.

Resulta que al llegar a su destino el arroz fue bajado con mulas mecánicas en un lugar seguro. Un hálito de misterio soplaba en el lugar y el arroz se quedó apilado en sacos. El dueño era un sin vergüenza; él recibió los papeles.



Cuando el arroz arribó al puerto llegaron camarógrafos, fotógrafos buscando al dueño del arroz, pero este desapareció porque era un arroz mal habido. Días más tarde el dueño del arroz llegó asustado, sofocado y enfurecido; agarró los sacos y los arrojó al mar.

Luego un pez grande se tragó al arroz y el tonto pez se dejó atrapar de un pescador que lo vendió en el mercado. El hombre del copete compró una docena de pescado y dentro de uno de ellos iba el grano de arroz. A la hora de comerse el pescado José vio al grano de arroz: rio a carcajadas, llamó a su mujer y con una frase de burla le gritó a su mujer que el arroz sobre el mar no se ha perdido y ¡Plash!, ¡Plash! se lo comió.

¿Dónde ocurrió?

Los hechos ocurren en uno de los puertos más importantes del país de las aguas que pudiera ser el puerto de San Juan del Sur, porque nos sugiere que desde ahí se ve el lago de Nicaragua.

¿Cuándo ocurrió?

Los acontecimientos ocurren una noche de luna, con aullidos marinos empujado por vientos y tormentas. Hay que hacer notar que este cuento se escribió en 1998.

¿Cómo ocurrió?

El cuento inicia con el final de este que es el diálogo de José con la mujer. El arroz venía desde Singapur, pero el verdadero dueño no llegó a retirarlo, porque como decimos los nicaragüenses había gato encerrado. Aparentemente el arroz fue tirado al mar, pero la verdad es que no fue así, porque el arroz sobre la mar no se perdió, se lo comió José.

¿Por qué ocurrió?

Esto sucede, porque fue un negocio sucio realizado por uno de los ministros del presidente de Arnoldo Alemán, quién quería hacerse el tonto y no dar a conocer el robo. Quiso hacer creer a la gente que el arroz fue tirado al mar, pero todo fue un mamarracho, porque a fin de cuentas se lo terminó comiendo.



Técnicas narrativas

Las técnicas narrativas empleadas es el diálogo no convencional que se basa en un diálogo más libre, que tiende a confundir al lector y que solo se identifica la intervención de un personaje por los guiones, pero esto se entiende a medida que te entregas a la lectura. El diálogo es no convencional, porque no usa la acotación.

Fusión de la literatura y el periodismo en el cuento

En este cuento no se puede identificar claramente la fusión de estos dos géneros, ya que es necesario que conozcamos el contexto histórico del cuento en estudio. Y así podremos notar la gran confluencia que poseen. La mayor parte de los cuentos de *El país de las aguas* son extraídos de una noticia. Esa noticia el escritor la convirtió en un artículo de opinión que fue publicado en el periódico el ocho de junio de 1999, para luego volverlo ficción utilizando su estilo y con personajes inanimados como el arroz que habla y cuenta su historia. Es impresionante como el escritor hace una mezcla de estos géneros provocando la lectura y la investigación. Pudimos descubrir que este cuento se originó de la noticia del ministro José Marengo Cardenal quien fue criticado fuertemente por ser el autor intelectual del robo de un arroz. Esta noticia el escritor la convirtió en un artículo de opinión para después hacerlo cuento.

El avión y el presidente¹²

¡Arriba, Charco Azul! ¿Listos?, me preguntó, ¿A dónde vamos, presidente?, le pregunté también, ¡No preguntes babosadas! ¡Vuela! ¡Canta! ¡Luce!, me animó, ¡Señor, quisiera ser como usted!, exclamé, ¿Cómo yo? ¡No seas pendejo!, dijo la palabrota, ¡Me gustaría ser presidente! ¡El hombre!, le dije para que me creyera, ¡Ya me jodiste vos! Más se consigue lamiendo que mordiendo, me dijo su refrán, pero me hice el baboso, ¿Qué me quiso decir presidente?, le pregunté, Lo importante es no dejar de hacerse preguntas dijo Einstein, mencionó al científico que nunca había leído, ¿Yo nunca podré ser presidente? ¡Me dicen El Presidencial!, ¡Ya me jodiste otra vez!... Sacristán que vende cera y no tiene colmenar... ¡Me gustan sus refranes

¹² Morales, Pedro Alfonso, *El país de las aguas*, Editorial Litografía Print, León, 2015, p. 23.



y disparates!..., ¡El que no las debe, no las teme!, ¿Y usted no teme sentarse en mis asientos?

Soy avión blanco, con franjas rojas y azules en mi costado, moderno, rápido y con ansias de volar mi tierra o parte del mundo. Nos fabricaron en cantidades suficientes, con escudo térmico, aerofrenos, laboratorio presurizado, túnel de comunicación, puesto de pilotaje, motor y panel...

En mi cola tengo letras y números hermosos que identifican mi matrícula: Leer-53... No me creerán: los primeros estudios sobre nosotros, los hizo Leonardo Da Vinci; Lilienthal, Ader y Wright fueron los primeros pilotos. ¿Verdad que no creen?...

A mi dueño nunca lo vi, pero tiene nombre extraño: Busca-mangos. El hombre tiene la boca negra, porque nunca se rasura el bigote. ¡Parece mono bandido! Vive colgado de los árboles de su casa en la isla. Allí, arriba de los palos, come frutas verdes y alucina con los aviones y el dinero...

El piloto es chelito, chaparro, ojos azules, pelo amarillo: un Alberto Santos Dumont. No habla español, pero se comunica con la torre de control. Lo acompaña un hombre alto, flaco, ojos azules, pelo de sol a mediodía. Les llaman a los dos «Los Charcos Azules».

¡Hello, torre de control!... ¡Aquí, torre de control!... ¡Habla, Leer-53!... ¡Sobrevuela espacio aéreo El país de las aguas!... Cuando surca cielos desconocidos, fríos y nublados, hablan en lengua extraña. Hablan de un país situado a la orilla del Mar Caribe.

La Combolina, mi muchachita blanquecina. La visitamos, pero no tardamos en regresar. Aterrizo unas horas en la noche. Me encienden y regreso a mi viejo hangar, junto a los manglares del Caribe. Mi muchachita blanquecina, es país de vientos, huracanes, tormentas, y torbellinos.

Es un país hermoso, grande, agrícola, lleno de cocos y palmeras. Tiene grandes barcos en el mar. A mí no me gusta ese país. Allí me pusieron un apodo desagradable. Ahora me dicen: «El Charco Azul». Eso golpea mi integridad y mi nobleza de avión moderno, rápido.

¡Adiós, Charco Azul! ¡Qué rápido Charco Azul! ¡Hermoso Charco Azul! ¡Qué



galán es Charco Azul! ¡Si pudiera comprar a Charco Azul, lo compraría. ¡Charco Azul es avión de primera! Charco Azul es para gente de pisto. Charco Azul es una casa en el aire.

A pesar del apodo, todo iba bien. De noche aceitaban mis tuercas; revisaban motores, hélices, cola, cabina... Mis llantas son nuevas, grabadas; el vidrio está limpio, oscuro; los asientos, confortables; los alambres, conectados; las luces, potentes, claras; la pintura, brillante, blanquísima...

¡Todos me admiran, cuando vuelo! Yo soy avión especial, hermoso, distinguido. ¡Tanto me quieren, pero nadie pagó un centavo por mí! ¡Yo soy regalo en celofán! Todos aprueban mi llegada. ¡Ahí viene Charco Azul! ¡Qué bien Charco Azul! ¡Pronto serás mío Charco Azul! ¡Bello, avión!...

Vuelo a gran velocidad sobre el océano. Mis viajes son secretos y rápidos. De noche fui a La Combolina, mi muchachita blanquecina. Allí se montan hombres que portan cajas cerradas con llaves y candados. Baúles repletos y sellados como cosas sagradas.

Las cajas y baúles contienen arena fina de mar y desperdicios de conchas y caracoles. ¡El polvo que sale en las noticias! ¡Primicia de todos los días! La arenilla sirve para construir palacios y castillos, y los chavalos juegan La cebollita, La muralla china, Arriba la pelota, El cartero...

¡Mentira! ¡Son otros negocios, juegos, palacios y castillos! ¡Los palacios y castillos se construyen con arena fina de mar y lapas verdes! ¡Cuánto pesa la arenilla! ¡Yo vuelo como puedo! ¡Pujo con fuerza de animal, cerca de los cerros y cordilleras!

Tengo fama. Visito ciudades de cristal y grandes edificios: un espejo brilla con luz de luna. Visito el país que se hizo de agua: océanos, lagos, lagunas y ríos preciosos, aguas termales, ojos de agua, nariz de agua, lengua de agua, pelo de agua... Tiene una ristra de volcanes nostálgicos.

De arriba se ve el cráter rojo como luz navideña. ¡Un país bellísimo! Las montañas son nubes y copos verdes de mar. ¡El país de las aguas! ¡País precioso para volar! ¡Allí, en un hangar abandonado, me quedé! ¡Aquí te quedas Charco Azul! ¡No te aflijas Charco Azul!...



Mi dueño, al parecer, me regaló. ¿Me envolverán en celofán? Me ocupan para viajes especiales. Iba a Guatemala, El Salvador, Honduras, Costa Rica, Panamá, Chile, México... Llevaba a gente elegante, de buenos trajes y corbatas, de peinados lindos y cabellos olorosos.

Los personajes eran reyes, virreyes, duques, presidentes, ministros, embajadores y directores de empresas e instituciones de servicio y beneficencia. No olvido el viaje con la Infanta Portuguesa y su séquito por los paisajes de Tormes, el Danubio, el Tajo, los Pirineos y las islas Baleares.

El presidente era buen montador. Así le decían al viejo testarudo. Cuando el presidente viajaba, todos sonreían con especial esmero. Le saludaban: ¡hola, señor! ¡Le besaban las manos! Le abren paso entre la muchedumbre; le ofrecen los asientos más cómodos.

Se refieren a él como a un santo. ¡Siéntese aquí, mi señor!

¡Ayúdese, así, mi señor! ¡Dios le acompañe! ¡Usted, junto a mi señor! ¡Mi señor para acá! ¡Mi señor para allá!... Los reyes, virreyes y duques, no me ocuparon más. Ahora sólo paseaba con el presidente.

¡Ahora me llamaban El presidencial! ¡El presidencial viene del Sur! ¡El presidencial va para el Norte! ¡El presidencial lleva al hombre y a su mujer! ¡Yo me di ese gusto a mis anchas! ¡Visité varias ciudades del país! ¡El país de las aguas recorrí siempre!

Después me botaron en el hangar. Allí estuve mucho tiempo. ¡No sé por qué





no me ocupan! ¡Nadie se monta en mí! ¡Me tienen miedo! ¡Yo me pongo triste! Los policías de celeste y azul, llegan a verme. Me registran y toman notas. También llegan periodistas, fotógrafos y camarógrafos.

Yo soy noticia a diestra y siniestra y a campo traviesa. Aparezco en los radios, los periódicos, la televisión, altoparlantes y en los anuncios de lotería y el pan. Todos me miran de mal modo. Soy una plaga, epidemia. ¡Se me corren, se me van! ¡Me da tristeza el mundo!

Los periodistas me ponen sus grabadoras y micrófonos en el pico. Yo me quedo callado. No digo una palabra, una mentira. ¡Es peligroso! El peligro lo advierto en los policías, los periodistas, los abogados, los jueces, los curiosos y mirandas que llegan a ver quién soy yo.

Ellos son los únicos que se acercan; las avionetas pasan lejos de mí. Les causo temor y miedo. Por mi presencia se alborotó el pueblo. Ahora llegan más policías, jueces, abogados, curiosos y mirandas que hablan al peso de la lengua y el desenfreno.

También llegan payasos y gigantonas bailando al son que le tocan los chicheros. Me hacen mueca y bailan sones de toro y rumbas de vacas. Los chavalos bailan gritando junto con los payasos y gigantonas. Se pintan los pómulos de rojo y blanco y bailan todos los días.

Los periodistas me ponen sus grabadoras y micrófonos en el pico. Yo sigo callado: soy mudo, sonriente, blanco, blanquísimo como día, con mis rayas rojas y azules en mi costado. Soy tan hermoso que el juez, los abogados, los muchachos, no se resistieron y se montaron en mí.

Yo los pasee por el hangar. Cuando regresan del viaje, todos vienen felices. Se ríen y aplauden como en fiesta de cumpleaños en el hogar. Ninguno quiere bajarse del confort de mis asientos. Piden más paseo y yo los comprendo: lo que no nos cuesta hagámoslo fiesta.

Me llevan a otro hangar, tan grande como aeropuerto. Allí me dejan botado otra vez. Me esconden bajo la barraca de zinc. Ya nadie me visita. ¡Me vuelve la tristeza! ¡Una noche lloré por tanta soledad y abandono! De lejos pasan los aviones gordos y feos, volando en el día y la noche.



Yo estoy tirado bajo la barraca. Tengo mis ruedas sucias y mis hélices frías. Ya no hay reyes, virreyes, duques, presidentes, embajadores y directores de empresas e instituciones de servicio y beneficencia. Desapareció también el presidente, su mujer y sus seguidores.

Ya no vienen policías, jueces, abogados, payasos, gigantonas, periodistas, y los niños que bailan sones de toro y rumbas de vacas... Si vuelven los periodistas, abriré el pico. Diré que estoy triste, porque me abandonan. ¡Estoy triste, porque ya no viene el presidente!

¡Aprendí su sarcasmo y su risa ahuecada! ¡Sus disparates! ¡Su jolgorio vulgar! ¡Estoy triste, porque quiero ser presidente! ¡Se los diré! Cuando me pongan las grabadoras y micrófonos en el pico, les diré: ¡quiero ser presidente! ¡Quiero ser presidente! ¡No es malo ser presidente! ¡Quiero ser presidente! ¡No me quiten ese gusto! ¡Quiero ser presidente! ¡Pre-si-den-te!

Telica, 17 de agosto de 1998.

Estructura

¿Quiénes participan?

Personajes principales: El avión se describe en el cuento como un avión distinguido, blanco, con franjas rojas y azules, moderno, rápido y con ansias de volar. **Personajes secundarios:** El piloto, un hombre chelito, chaparro, ojos azules y pelo amarillo. La Combolina: es una muchachita blanquecina. El presidente: buen montador hombre testarudo y todos le sonreían con especial esmero. Los policías, periodistas, camarógrafos, fotógrafos, jueces abogados, curiosos, mirandas, payasos, gigantonas, chicheros y chavalos.

¿Qué ocurrió?

El cuento nos narra la historia de un avión que pertenecía al presidente. El avión era muy moderno y viajaba a todas partes del mundo. Los que viajaban en él



eran personas que no hablaban español y se comunicaban con la torre de control. Todas las personas admiraban al avión y lo llamaban Charco Azul.

Este era muy bien tratado: de noche le aceitaban las tuercas y lo revisaban porque era un avión especial y distinguido. Hacía viajes secretos y rápidos: por la noche iba a visitar a la Combolina la muchachita blanquecina.

Allí se subían hombres que portaban cajas selladas con llaves y candados, baúles que contenían arena fina de mar y desperdicios de conchas y caracoles; es el polvo que sale en las noticias. Cuando el presidente viajaba todos le sonreían con esmero y ofrecían el asiento más cómodo, por lo que después le llamaban el presidencial.

Después que descubren que el avión transportaba droga es abandonado en el hangar y se convierte en noticia a diestra y siniestra; llegan periodistas, jueces abogados y muchachos que luego no resistieron y se subieron también al avión. Al final lo llevan a otro hangar en donde lo dejaron tirado y ya más nadie lo visitó.

¿Dónde ocurrió?

Los hechos ocurren en el país de las aguas, un lugar hermoso grande, agrícola, lleno de cocos y palmeras, de vientos, huracanes, tormentas y torbellinos.

¿Cuándo ocurrió?

El tiempo es lineal y los hechos ocurren en orden cronológico.

¿Cómo?

Todo inicia desde el momento que el avión despegó y ahí comienza su aventura; lo más triste para él es que después que era bien tratado, que todo mundo lo admiraba lo querían y cariñosamente lo llamaban charco azul, luego es abandonado, se vuelve noticia de todos los medios y es abandonado en un lugar solitario donde nadie lo visitaba,

¿Por qué ocurrió?



Los hechos ocurren en este contexto porque se estaba realizando un negocio sucio, que requería el uso del avión para ser más efectivo. Como el avión está involucrado en este hecho es abandonado por su dueño en un lugar solitario para no salir relacionado con el delito de transportar droga.

¿Para qué ocurrió?

El cuento nos lleva a reflexionar sobre los actos de corrupción cometidos en nuestro país, pues las autoridades estatales se prestan también a los juegos de estas acciones y su contenido se enfoca en hechos reales (corrupción de Estado).

El abandono del avión significa que ninguno de los que viajaban en él quería asumir culpabilidad. Desde otro punto de vista como seres humanos muchas veces necesitamos de las personas y cuando ya no nos son útiles.... Los deseamos como un objeto viejo y sin valor.

Técnicas narrativas

Una de las técnicas es el diálogo no convencional, pues no usa acotaciones y usa un narrador en primera persona.

Fusión de literatura y periodismo

Después de una entrevista a Pedro Alfonso Morales descubrimos como se origina este cuento que surge de una noticia:

«El narco jet, que ya dije, fue toda una historia del avión que usaba Alemán y que posiblemente había sido comprado a los narcotraficantes y que también fue de la CIA y toda la cobertura que le dieron los periódicos, la televisión y la radio. Eso hizo que escribiera el artículo que yo titulé “El avión que quería ser presidente” y que publiqué en El Nuevo Diario.

Después los agregué a mi libro “León es hoy a mí” y que se publicó en 1999 y que por consejos de doña Isolda Rodríguez tuve que sacar de ahí para que no se publicaran. Entonces los cuentos se me quedaron ahí solos y tuve que trabajarlos



más, pues ella me dijo que eran evidentes y que de lejos se notaba que se referían a Arnoldo Alemán y debía quitarle lo político y esconder más a quién se referían.

Ese fue un proceso largo y así pasó más de 15 años los cuentos guardados. Pero solo eran 11 cuentos y bastante cortos, por eso tuve que agregarles otros textos pequeños que había escrito y que traté de hacerlos minicuentos o cuentos breves".

La noticia se encuentra en la página de Google:

"Alemán gira 180 grados en caso del Narco jet"

El presidente Arnoldo Alemán no desestimó ni aceptó ayer que; el avión Lear 35-A pudiera ser propiedad de la CIA como se ha; asegurado en la etapa plenaria del proceso referido al; "narco jet", pero señaló que esa versión vendría a demostrar la; inocencia de los que son indiciados; "No sé, fíjese como se viene desmoronando toda la trama que se; venía tejiendo sobre eso. Hay gente detenida injustamente, pero ahora ya están saliendo las verdades sobre ese hecho, ojalá que se haga justicia porque hay muchos hijos y muchas madres y esposas que están sufriendo por la prisión de sus familiares", dijo Alemán al ser consultado sobre el tema.

Según el abogado Guillermo Téllez Tórrez, defensor de José Francisco Guash Rodríguez, el "narcojet" es propiedad de la CIA y su cliente es un veterano de la guerra de Vietnam y a su vez, agente de esa organización de inteligencia estadounidense.

Caso narcojet

En el proceso judicial seguido para aclarar las circunstancias en que un jet de lujo ¿con evidencias de vínculos con el narcotráfico? fue introducido a Nicaragua en diciembre 97 como "avión presidencial", sin pagar impuestos y con todas las facilidades, la Jueza Martha Quezada, quien llevó el caso, llamó a declarar al Presidente Arnoldo Alemán. Lo hizo el 12 de mayo, a puertas cerradas y durante tres horas y media. Buscando tomar distancia de su responsabilidad en el turbio asunto, el Presidente no se presentó a declarar como "testigo" como le hubiera correspondido, sino como "ofendido", en un hábil pero frágil jurídicamente juego de imágenes. Fue la primera vez en la historia nacional que el titular del Ejecutivo comparecía ante el Poder Judicial.



La metáfora y la tierra¹³

- ¿Oíste a la vieja loca? ¡Susurra!
— ¡Qué vieja! ¡Qué loca! ¿Susurro?
— ¡Es una metáfora loca que habla babosadas!
— ¿Metáfora yo? ¿Babosadas hablo?...
— ¡Callate, vieja! ¡No te aburres!
— ¿Qué me calle yo? ¡Imposible! ¡No soy la tristeza!

Cuando el Verbo me hizo, se le pasó la mano. Perdió la cuenta en mi cuerpo, en mis ojos y en mi vida. ¡Puras atracciones sublimes y celestiales del supremo! Como el Verbo sabe lo que hace, la mano se le pasó para bien. La mano hermosa e increíble del Verbo, me hizo bella, dulce, eterna y universal... «Con un pedazo de cielo mi Nicaragua se formó, por eso es lindo este suelo: el suelo donde nací yo».

Más que su mano, su pensamiento creador, tuvo en mi vida su mejor poema hecho canción, su mejor cuadro terminado en paisaje primitivo. ¡La pintura del Verbo en el amor! ¡Ah, cuando el Verbo te agarra con sus manos, difícilmente uno se suelta de su amor! ¡Ya verán!...

Mis hermanas vecinas tienen una ciénaga como lago, pero yo tengo el Cocibolca y el Xolotlán. Además del lago de mi corazón y los ríos de mis venas que cruzan la grandeza de mi humanidad, mi cuerpo entero se llena de preciosidades naturales. Ellas quieren una isleta, pero yo tengo la isla del Maíz, la de Aserradores, la del Amor, el Cardón, Ometepe, Zapatera, la Venada...

¡Miren mis volcanes en ristras, amarrados como ajos olorosos! ¡Vean el fuego de los volcanes encendidos, como decía Miguel Jerónimo Larreynaga y Silva! ¡Atisben mis venas de agua como brazos de atlantes, fuerza de la belleza de la tierra!... «Sus lagos son serenatas, maravilloso talismán, son dos leyendas de plata el Cocibolca y Xolotlán».

Los ríos surcan mi cuerpo como caricia fresca y dulce. Mis lagunas, hermosos hoyos volcánicos, parecen espejos azules. ¡Ojos azules de niña! ¡Ojos verde-azules de mujer! ¡Pecas azules de mi cuerpo! ¡Serenidad infinita del amor! ¡Gaudeamus,

¹³ Morales, Pedro Alfonso, *El país de las aguas*, Editorial Litografía Print, León, 2015, p. 8.



corazón! ¡Tierra, dulce tierra de amor!

Cierto: el Verbo perdió la cuenta en mí. Aparentes errores que él sabe, son perfecciones inexplicables de su poder y su amor. ¡Donde pasa su mano, crece la vida grande y saludable! Aquí crece el árbol invisible que alimenta el espíritu de las personas y las cosas.

Además del amor, me sustenta el agua y su virtud. Dos océanos acarician mi cintura: el Pacífico y el Atlántico. De día me acaricia la espuma, de noche, la miel. El agua es esencia de mis sueños. Algo de la lluvia toca mi violín. De los rumores del río, llegan las serenatas en las noches.

Las montañas son cajas de resonancia, donde el canto despierta el día. Mi vida es grande y crece en mis aguas como signo de las esencias: el golfo, la bahía, el Cabo Gracias a Dios, el río Escondido, el Grande de Matagalpa, el Coco y el San Juan. ¡Qué no tengo yo! ¡Es la mano milagrosa del Verbo la que se manifiesta en las grandezas de mi vida!... « ¡Qué linda, linda es Nicaragua, bendita de mi corazón; si hay una tierra en todo el continente hermosa y valiente esa es mi nación!»

Él me enamoró con sus dones y talentos que llegaron abundantes. La mirada se limpia en Bosawás y Solentiname; un chorro de agua lava las cicatrices del tiempo. Su mano es arquitecto del universo bien repartido para que los hijos valgan; su idea, el amor que necesitan los hombres libres.

Tengo tristezas en la mina El Limón, Tasbapauni, Rosita y Siuna de mi amor. ¡Un sabor agridulce siento en mis labios, como comidas sin sazón! ¡Falta la sal, el sol, el azul, el atol y el amor! ¡Un velo de dolor me cubre el rostro, como anciana con su chalina cubriendo sus arrugas!

¡Yo nada tengo que esconder, porque soy pura, libre y limpia! ¡A punta de honestidad, levanto mi frente! ¿Quién contra mí, si soy sincera en las manos del creador? ¿Es menester que linche, mate, robe, mienta o menosprecie?... «Soy puro pinolero, nicaragüense por gracia de Dios. Soy puro pinolero, nicaragüense por gracia de Dios».

En mis entrañas viven cientos de minerales, pero nadie valora esas fuentes del Verbo. ¡Vean San Andrés, Providencias, Serrana, Quitasueños, Roncador, Nicoya y Guanacaste! ¡Ah, sobran los culpables y se multiplican! Ninguno a dicho



este valor es mío; yo lo defenderé como a un hijo.

Esos brillos me convierten el amor en dolor: soy olorosa y fértil, dolorosa y estéril. ¡Soy una prenda descuidada y muchas veces puesta en el botín! ¡Falta el orfebre de cerebro y corazón que funde memorias en el tiempo! ¿Alguien puede fundir el oro y la flor y aprender de septiembre?

¡Me duele Cosigüina, Telica, El Jicaral, El Tortuguero, Wiwií, Somoto y la nación entera de mi cuerpo! ¡El cuerpo así, duele! Yo me quejo a veces sin dolor por el trauma que repite la historia. La belleza y el amor, casi siempre, me llevan al llanto... «La raza nicaragüense sabe de luchas y de honor, y luce altiva en su frente los esplendores de su sol».

La mano del Verbo golpea, cuando los hijos son rebeldes y egoístas. ¿Acaso, ya no hay orfebres? Hace tiempo hubo uno y lo arrinconó el egoísmo y la ambición. ¿Seré yo la metáfora que se levantará del suelo? No sé si me miras como metáfora o leña de árbol caído. ¡Vean mi grandeza!

Yo soy la tierra donde nació Diriangén con sus plumas bien puestas, luchando contra los conquistadores. Soy la madre de Rubén que se quitó la pluma de su cabeza para escribir mi historia y la de la humanidad entera, con mucha poesía y bastante filosofía.

La entraña de Augusto Nicolás que desplumó cabellos amarillos y sentó las bases del decoro y la identidad de lo que es nación con dignidad. Soy la tierra grande en el centro del continente, violenta, y dulce como dice Julio Cortázar. ¡Más dulce que violenta por amor! ¡Humilde, no tonta!

¡De mi llegarán las generaciones del futuro! ¡Tengo el amor del que ama y del que sueña! Tengo la patria del que lucha por amor a la tierra donde nació. Aquí será feliz en su terruño. De mí se levantarán los niños como espigas al sol. ¡La energía de la juventud, abraza la ternura!

¡Yo amo viviendo en mí! ¡A las niñas de tus ojos, acerco con mi canto! ¡Soy la canción que te quema en la sangre! Soy como el Himno Nacional de Salomón Ibarra Mayorga que revuelve tu sangre en tierra extraña. ¡Yo soy tu Nicaragua, Nicaragüita!... «Sólo en Darío se explica la inmensidad de su creación, tenía que ser un nica del mundo entero admiración».



En mí todo se junta y se realiza como comunidad de hormigas. ¡El aire juega en las montañas! ¡El perfume perdido se halla en mí misma! Ese aire sube y besa, besa y baja mis cordilleras. Y como las hormigas trabajo en invierno y en verano. El suspiro explota en amores y sueños.

El viento trae nubes de agua y lleva las palomas a sus nidos. La nostalgia quema en el recuerdo, cuando estás ausente. La caricia que alimenta el vientre y la sangre, me sonrío igual que tú. Duele saber que me desprecias como a una perra. A veces cuidas más a una perra que a mí.

Te preocupa tanto lo material, que tu corazón se desgaja sin faros. Has hecho del robo y del hurto, tu filosofía, tu acción más importante, como si el hombre vive sólo de pan o sólo de dinero o sólo de oro o sólo de vinos y manjares y ambiciones... «¡Qué linda, linda es Nicaragua...! Soy puro pinolero, nicaragüense por gracia de Dios».

Yo soy el agua del continente que se refugia en el corazón, en los amores y la sangre. ¡Me apetecen bucaneros y bandidos! Acuérdate de Walker, Esquemeling, Malespín... ¡Enredan mis cabellos verdes, mi cintura de agua y mi rostro de poesía y misterio!

¡Ay, Rubén, mi niño verso y palabra! ¡Si tú vivieras, me dirías, amor! ¡Si volvieras a mirarme con los bueyes de tu niñez! ¡Mis manos de agua te desean limpio y desnudo! ¡El agua de mi gente es el agua de mi universo! ¿Ya no hay capitanes ni marineros? ¡La flor en la boca es jardín del corazón!

¿Yo soy la metáfora de agua y amor de tus pasiones? ¡Yo soy ésa en la que a veces, no piensas! Yo soy la luz, el arte y la vida. ¡El fuego del continente! La llama que cocina el arroz, el espíritu y la sangre. El fuego de mis volcanes y hervideros donde sazona el caldo de los alimentos.

Aquí, en mis volcanes irredentos, cocí la sangre de un niño de Sébaco, Sutiaba y Monimbó. Es el horno donde se queman las entrañas del sufrido. La fragua que calienta el alma en las noches de diciembre. ¡Yo te animo, cuando te alejas! ¡Cándida paciencia del que ama!... «Bella y valiente de veras es la mujer que aquí nació, igual a Rafaela Herrera que a los piratas derrotó».

¡Te quiero en silencio para que vivas! ¿Ves mis volcanes lanzando nostalgias?



¡Son los corazones de fuego y pasión! ¡En mí nace la energía del sol! ¿Soy metáfora de fuego y vida para que olvides tus desvelos? ¡Ay, ese amor que a veces ignoras!

Soy el amor, el perfume, el sabor y el calor que aprieta tus huesos. ¡El jugo de las frutas en las mañanas! ¡Tus dirianges y darianos que te dan pan y vida! Pero de mí se hace harapo y no el aleluya. ¡Vivo porque soy grande! ¡Y sólo tengo al Verbo y sus manos!... «Con un mantón de acuarelas, con los paisajes de un tapiz, con noches de lentejuelas, así se viste mi país».

¿Olvidan que la madre espera al hijo? ¡Duele el corrupto, embustero y ambicioso! ¡Sépanlo! Evitemos llanto y dolor. Atiendan mis palabras: una lágrima, una sombra, un animal, una cosa. Valen las palabras. Abramos los sentidos y el amor. ¡Oigámoslo! ¡Qué habite la sangre y muestre valores!

—¡Debe estar loca! ¡Una vieja metáfora en el suelo! ¡Ya vieja y asustada, habla locuras! ¡Está demente! ¡Miren a la vieja figura arrugada que ya nadie quiere! ¡Tonta, loca!—dijeron los niños.

—¡Yo apenas sueño! ¡Canto las verdades de mi vida! ¡Ay, de ustedes si no me cuidan!

Ellos se fueron a sus casas, pensando que soñaban como yo. Ignoraban los sueños en El país de las aguas. ¡No saben que yo me levantaré un día de mis ruinas! ¡Ya no seré sólo forma triangular! «¡Qué linda, linda es Nicaragua...! Soy puro pinolero, nicaragüense por gracia de Dios».

Telica, 25 de agosto, 1998.

Estructura

¿Quiénes participan?

Los personajes que participan son la metáfora que es Nicaragua y los niños.

¿Qué ocurrió?

El cuento inicia con un diálogo de la metáfora, que es la tierra con los niños. Los niños piensan que la metáfora es una vieja loca, que habla y babosadas y le piden que se calle, pero ella no lo hace porque no es la tristeza.



Al verbo que es Dios se le pasó la mano con la tierra y perdió la cuenta en su cuerpo, ojos y vida. La tierra cree que es grandiosa por su belleza, lagos, montañas, volcanes, ríos e islas. Pero no todo es alegría para la tierra, ella se siente triste por La mina del limón, Tasbapauni, Rosita y Siuna.

Siente un sabor agridulce en sus labios como comidas sin sazón. En sus entrañas viven cientos de minerales, pero nadie valora esas fuentes del Verbo. A la tierra le duele Cosigüina, Telica, El Jicaral, El Tortuguero, Wiwilí, Somoto y la nación entera de su cuerpo, la mano del Verbo golpea cuando los hijos son rebeldes y egoístas, luego la metáfora recuerda a Rubén, su niño, verso y palabra.

La tierra pide que evitemos el llanto y el dolor, que se atiendan sus palabras. Los niños le dicen que está loca, que habla locuras y que está de mente, le dicen tonta, loca y se van a su casa. La tierra se quedó triste y les dijo: ¡Ay de ustedes si no me cuidan!

¿Dónde ocurrió?

Esto ocurre en cualquier parte de la tierra de Nicaragua en un lugar donde hay niños que piensan que la tierra está loca.

¿Cuándo ocurrió?

El tiempo es imaginario y puede ser cualquier momento.

¿Cómo ocurrió?

Los hechos surgen como una forma de protesta por la destrucción de las riquezas naturales de Nicaragua. Además, como exaltación de la belleza de nuestra tierra y la defensa de su soberanía.

¿Por qué ocurrió?

La tierra se siente muy hermosa, halagada por su belleza, alegre y al mismo tiempo está llena de tristeza, por la mano destructora de sus hijos, por el odio y la envidia que daña el corazón.

¿Para qué ocurrió?

Este cuento nos da un mensaje grandioso, nos llama al amor por nuestra tierra, a vivir sin envidia, sin odio ni divisiones, que vivamos como verdaderos hermanos. La tierra es nuestra madre; nosotros somos sus hijos y debemos cuidarla porque Dios la



hizo bella, completa y nosotros la vamos destruyendo poco a poco sin valorar sus tesoros.

Técnicas narrativas

El diálogo no convencional que se desarrolla al inicio del cuento entre la tierra y los niños.

El intertexto, la técnica que consiste en introducir un texto ajeno dentro de la historia. La idea sería dos: por un lado, usar el Intertexto como técnica narrativa y, por otro lado, introducir el elemento de identidad a través de una canción. Esto se vincula con la idea general del cuento que es afirmar la identidad nacional frente a los que desprecian y destruyen la tierra. El narrador está en primera persona y es narrador protagonista. El lenguaje usado es figurado y hace uso de abundantes metáforas y personificaciones.

Fusión de Literatura y Periodismo

En este cuento a simple vista no se detecta la fusión de la literatura con el periodismo, pero al descubrir el contexto histórico del mismo son claras y contundentes las relaciones entre ambos. El cuento surge de una realidad vivida sobre la contaminación de la tierra, la explotación de las minas, islas, montañas y la falta de conciencia por autoridades estatales de nuestro país. Además en ese entonces el gobierno otorgó a los ticos permiso para entrar y salir del país cuando quisieran, pero debido a las fuertes protestas de los ciudadanos esto fue abolido.

Esto es noticia del diario vivir y acontecer nacional. Después de esto el escritor escribe un artículo en el periódico llamado “Nicaragüita”. Este artículo luego se convierte en el cuento *La metáfora y la tierra*.

Los libros y las cebollas¹⁴

¿Me vas a querer, amor? ¡Vení, mi negro! ¡El veneno! ¡El veneno para ratas!
¡Veneno! ¡Un chanco con yuca, querés! ¿Te le pongo chile, amor? ¿Qué buscás,

¹⁴ Morales, Pedro Alfonso, *El país de las aguas*, Editorial Litografía Print, León, 2015, p. 33.



amor? ¡Preguntá! ¡No tengás pena! ¿Tenés sencillo, viejá? ¡Mandame 20 pesos! ¿Oíste a la Maruca? ¡Ya tiene hombre! ¡Señor, señora amable, aquí le traigo su jarabe para que se purgue la panza!... ¡Dice mi mama que va ver sopa de cola onde la Chepona! ¿Tenés hielo? ¡Dame dos pelotas! ¡Oíme, te andaba buscando! ¿Ya hablaste con la querida? ¿Quiere tomates? ¡Tengo chiltomas! ¡Cebollas! ¡Libros! ¿A cómo está la ristra de ajos? ¿Vende libros?

Nacer es obra del Verbo que pone el flujo de luz y letra a letra, hoja por hoja, se gesta el nuevo ser. En la vida, ya completo, te defiendes con lo que te da: virtudes humanas expresadas en ideas y filosofía o palabrerío barato, papel con verdaderos bla, bla, bla...

¡Es la grandeza del Maestro, el Verbo! ¡Bienvenidos a El país de las aguas! Nos quedamos como gallinas recién compradas en patio ajeno... Nosotros salimos de la máquina gutenberiana, cuando estuvimos listos, olorosos, finos, brillantes. Venimos olorosos a vientre y a madre.

Somos cantidades enormes que puestos en línea recta y continua, llegaríamos hasta Tegucigalpa. ¡Verdad, Jesús de Santiago! La máquina que nos hizo está caliente como madre. Somos pan recién salido del horno. ¡Humo que despierta los corazones con sus señales!

La carátula tiene dibujos hermosos de aves y paisajes de Tito, el pintor musuco del Caribe... ¡Ustedes son la luz del día y la noche! ¡Dispersen sus brillos! ¡Vayan por todas partes y alumbren con sus letras, con sus páginas de grandeza literaria! ¡Vivan los libros! ¡Vivan los niños!...

Beto, el hombre de la risa congelada, saludó efusivo, triunfante, como el autor de los libros. El hombre llora de alegría y nos pone en alto como bandera. ¡Ríe feliz como niño que tiene la boca llena de caramelos! A cada escuela llegaríamos como bombón dulce en las manos de los niños.

¡El mundo se llena de ustedes y de nosotros! ¡Viva la inteligencia! ¡Viva la grandeza de los libros! ¡Viva el hábito de la lectura que hace seres de verdad!... Esas palabras nos sacan lágrimas y suspiros. Creemos que nacer es fruto de la inteligencia.

¡Oh, grandeza humana y celeste, camina con la frente en alto! ¡Oh, grandeza



patria de los ciegos frente a la vida, crezcan con la república de los libros que es la república de la cultura! Nicaragua será una República de Lectores. ¡Ay, Beto, Betillo, Betinga, Betucho!...

Me alegré, porque llegaría a niñas como La Chepita Vargas Moreno de Las Marías... ¡Quiero un libro! ¡Por favor, regálenme un libro! ¡Yo quiero un libro!... Nadie se lo dio. La Chepita se enfermó del corazón y del cerebro. ¡Lloró su alma y su corazón enamorado!

En sus venas navegó la tristeza, las desgracias que se meten en el cuerpo. Su espíritu se llenó de nostalgias e impotencia. Se curó, cuando unos muchachos del instituto le dieron un libro. Azul... la obra de Rubén, el cabezoncito más grande de El país de las aguas.

La Chepita Vargas Moreno memorizó los poemas del hijo de Rosa Sarmiento y Manuel García... ¡Tráiganme al Poeta Niño! ¡Yo seré su Rafaela, su Paca o su Rosario! ¡Yo seré la musa que nunca tuvo mi Rubén en su grandeza de poeta y en su visión de profeta y hombre!...

Imagino que llego a una escuelita del campo, donde hay pájaros, árboles y aire puro, oloroso a montaña. Allí la vida se cosecha a golpes: cuesta más el pan y el conocimiento. Una escuela bonita, con maestra joven, cabellos largos como la profesora Lucía Carvajal.

Una escuela pequeña como la de Chepita Vargas Moreno de Las Marías, donde aprendió los poemas de Rubén, el cabezoncito que hallaron pegado a la teta de la vaca. Una escuela grande como sueños de niños: con árboles, pájaros, libros, pelotas.

Un lugar donde los chavalos lean tranquilamente y levanten el espíritu. ¡Allí quiero ir yo! ¡Esos son mis sueños de libro! ¡Ayúdame, Verbo!... ¡Vas a la escuela que sueñas!... ¡Gracias, Verbo! ¡No es así! Don Beto, el hombre de la risa congelada, no cuida de nosotros.

¡Olvida el deber de padre con el hijo! No le importa que nos lleven a otro lugar. ¡No nos protege ni nos cuida de malos caminos! Él se ocupa en otras cosas. Se mira en el espejo; pide limosna a los padres; cambia el nombre de las escuelas; incumple sus responsabilidades con los niños.



¡Los ruidos que siempre da la transparencia! ¡La aparente honestidad que siempre se viste de honestidad!... El camión arrancó saltando en la oscuridad. Adentro, todos íbamos felices, dichosos tal vez, orgullosos quizás, temerarios acaso. ¡Qué culpa tenemos nosotros, los libertadores!

Íbamos a todas las escuelas del país. ¡Viva El país de las aguas! ¡Viva la inteligencia, una grandeza humana! ¡Viva El país de las aguas! Esa era nuestra alegría. ¡Qué culpa tenemos nosotros, los revolucionarios del alma! ¡Nosotros ponemos sal al espíritu! ¡Pellizcamos los corazones!

¡Ponemos alas al cerebro y al corazón! ¡Nosotros desarrollamos la dulce inteligencia! ¡Qué culpa tenemos nosotros, padres de la sabiduría! Lo festivo se volvió locura... ¿Acaso están locos? ¡Sí! ¡Estamos locos y qué, cuál es... loco!... ¡Qué mejor locura que la felicidad!

No caminamos mucho: dimos media vuelta y regresamos por otra calle. En las rendijas vimos las luces nuevas de la ciudad. Oímos ruidos de las fábricas en la noche. El pitazo de un policía, se oyó al pie del semáforo. Oímos la venta del chanco con yuca en el mercado.

El furgón se detuvo. Abrieron las puertas y vimos a las vendedoras y sus fritangas de carne asada. Era un mercado viejo y negro. Allí nos metieron en una bodega sucia y llena de ratones. Nos amontonaron sin cuidado. Nos tiraron sobre los ratones muertos. ¡Cerraron las puertas con candados!

Quedamos solos, tristes y abandonados en la bodega caliente como horno. Las lágrimas me conmovieron y sabía por qué. ¡La bodega era un solo llanto!... ¡Dejen de lloriquear! ¡Que no son hombres! ¡No sean cobardes!... ¡No lloro por eso!...

Beto, el hombre de la risa congelada, llegó disfrazado de payaso. En una bolsa llevaba chocolate, caramelos y papaturros. Llegó peinado y su corbata tocaba el suelo. Llegó alegre, tirando besos, por todos lados. ¡Reía feliz! Me molesté por la mala jugada. ¡No me gustó!

Yo odio las trampas y sus consecuencias. Soñaba con una escuela en el campo y amanecí en un mercado viejo y negro. ¡Se cayó el anhelo! ¡Se murió la flor! ¡Se me fue el berrinche! ¡Se me quitaron las ínfulas! ¡Se me bajaron los humos!...

Me dolió La Chepita Vargas Moreno de Las Marías y su Rubén, el cabezoncito



de los versos en Semana Santa. El niño metía los versos en la granada dorada que estallaba en la procesión del Señor del Triunfo... Se apagó la luz... la grandeza y el conocimiento. La grandeza de ser honesto...

Ahora estoy aquí, revuelto entre los ajos, las cebollas, las chiltomas y las frutas podridas. Humildes mujeres, buscan el pan, con mi venta. ¡Este olor me desagrada, pero no es su culpa! De cerca siento el hedor a frutas podridas, a venta bandida.

¡Qué pena, digo... y me dan ganas de hacer justicia, libertad!... ¡No veré a mis chavalos del campo! ¡Ay, qué inocente me siento en esta pana de aguacates y chiltomas! ¡Tal vez no sirva para nada!... ¡Me va a querer marchanta! ¡Mire las ristras de ajo para sus comidas y murciélagos! ¡Me va a querer cebollas! ¡Tengo chiltomas! ¡Tengo libros baratos! ¡Tengo...! ¡Qué se haga la voluntad!

Telica, 08 de septiembre de 1998.

Estructura

¿Quiénes participan?

Personajes protagonistas: los libros. Beto: Personaje estático, es el hombre de la sonrisa congelada, el autor intelectual, el que hizo que los libros fuesen a parar al mercado.

Personajes secundarios: La Chepita: una niña a la que se creía le llegarían los libros .Las cebollas, ajos, que son personajes secundarios.

¿Qué ocurrió?

El cuento *Los libros y las cebollas* narran la historia de unos libros que se elaboraron con el objetivo de llegar a todos los niños de las escuelas de Nicaragua y para todas las modalidades.

Pero resulta que no fue así: los libros no fueron llevados a las escuelas, porque Beto el hombre de la sonrisa congelada los dejó perdidos en cualquier parte a merced de los bandidos; los ambiciosos se adueñaron de ellos y los llevaron por rutas desconocidas, caminos ajenos a los de los libros.



Y fue así que los libros fueron a parar al mercado negro en medio de ajos, cebollas, aguacates y chiltomas. Los libros se sienten tristes, el olor a frutas podridas les desagrada y sienten pena porque no van a poder ver a sus chavalos y les da muchas ganas de hacer justicia, pero al final se resignan a vivir allí esperando la voluntad de Dios.

¿Dónde ocurrió?

Los hechos ocurren en varios lugares, pero especialmente en el Mercado Oriental o mercado negro. Primero en la máquina gutenberiana donde los elaboraron y salieron calientitos como pan recién salidos del horno. El país de las aguas es el lugar donde se dirigen los libros que se suponía que iban a ser distribuidas a todas las escuelas. Otro lugar es la Bodega caliente como horno y el mercado viejo y negro, donde estaban los libros a la venta por comerciantes embusteros y vendedores.

¿Cuándo ocurrió?

Los hechos de esta historia ocurrieron a finales de los años 90, cuando aparecieron los libros vendiéndose en el Mercado Oriental en Managua, Nicaragua.

¿Cómo ocurrió?

Esto sucede con la ambición y la despreocupación de los funcionarios del estado de Nicaragua por la educación de los niños. Los libros se elaboraron para todos los niños que estaban en la escuela, pero Beto, el hombre de la sonrisa congelada vendió los libros a comerciantes, embusteros y fueron a parar al mercado en medio de verduras podridas y ya no llegaron a nutrir la mente de los niños.

¿Por qué ocurrió?

Los hechos suceden por la falta de cultura, la ambición y la despreocupación del Ministro de Educación de esa época que cambió el destino de los libros por la misma corrupción de las cuales hemos sido víctimas los nicaragüenses.

¿Para qué ocurrió?

El cuento nos gusta mucho, porque es impresionante el contenido que posee. Es triste y lamentable el nivel de ambición de las autoridades del país. Imaginémonos como podrá superar un país dirigido por personas como Beto quien considero una persona sin valores.



Nos entristece, porque si en nuestro país hay personas que no tienen hábitos de lectura ni amor por la educación, los funcionarios del gobierno están en peores condiciones, ya que les importa poco la educación de los niños de nuestra Nicaragua y ellos son el futuro.

Este personaje sin escrúpulos cambió el destino de los libros y les importó más el dinero que ellos pudieran proporcionar. Tenemos que reflexionar por estos actos y hacer justicia por cosas como estas.

Técnicas narrativas

El diálogo no convencional que se presenta al inicio del cuento cuando se da la publicidad en el mercado, es decir, que el inicio es el final del cuento. En el cuento están presentes dos narradores: un narrador en tercera persona, que narra la historia y es testigo de lo que sucede. El narrador protagonista que en este caso es el libro que cuenta y participa en el relato.

Lenguaje: es un lenguaje propio del habla popular, el que está presente en el mercado, por vendedores. Se observan frases como: *¿Me vas a querer, amor? ¡Vení, mi negro! ¡El veneno! ¿Te le pongo chile? ¿Qué buscas amor? ¿Tenés hielo? ¡Dame dos pelotas! ¡Cebollas! ¿Vende libros?*

Fusión de la literatura y el periodismo

En el cuento los libros y las cebollas se ve claramente la relación entre el periodismo con la literatura, porque a simple vista podemos detectar el negocio turbio y la mala jugada de Beto con la venta de los libros.

Este cuento primero fue primero una noticia que se publicó en el periódico la noticia de los libros del Ministerio de Educación que aparecieron vendiéndose en el Mercado Oriental.



La hamburguesa y el nacatamal¹⁵

- ¡Ese hojero de plátanos!
- ¡Oye, tengo mi nombre! ¡Mi identidad!
- ¡A mí me quiere la tierra, la humanidad!
- ¡Yo pudiera llamarte «Panza de Pan»!
- ¡Ah, no, no te compares conmigo! ¿Viste al inglesito?
- ¡Sí, el viejo baboso! ¡Tiene taparrabos en la cabeza!
- ¡Ah, no, es magistral autoridad!
- ¡El pueblo pendejo que lo eligió!
- ¡Vendrá a inaugurar mi casa grande!
- ¡Sí! ¿Vendrá? Le daré la bienvenida...
- ¡La bienvenida! ¿Qué estás tramando?
- ¡Le daré pinol de su propio pinolillo!...

Me veo dorada, santa y perfumada en el espejo. Mi cuerpo redondo aprieta verdes hojas de repollo y lechugas. Un platillo volador no identificado parezco en el horno. Como rayo de sol alumbró a los hambrientos, desnutridos y muertos de hambre de las calles y ciudades.

¡No, yo no! No ando por las calles, ni hago caso de mercados, semáforos y churecas. Me persiguen los edificios, los palacetes y las cuevas. ¡Soy el símbolo de la grandeza y la gastronomía! Revolucioné viandas, tortas y estómagos: apetezco como ninguna, las dentaduras reales o postizas.

¡Nací para gente hermosa y grandes pueblos! ¡Habito una república de estrellas, rayas y cuadros de manteles! Me dan risa los nacatamales y vigorones que se venden en las plazas, parques y fritangas. Mi rostro es incomparable. ¿De qué me valgo yo? ¿De la propaganda? ¡No!

¿Nací en Hamburgo, Alemania, puerto y metrópolis del comercio de refinerías, metalurgia, industrias alimenticias e inmigración? Vine y nadie me vio. Ninguno supo cuándo llegué al mundo... Ahora ya nadie se acuerda de Marcus Gavius Apicius y sus «Asuntos de la cama»

¹⁵ Morales, Pedro Alfonso, *El país de las aguas*, Editorial Litografía Print, León, 2015, p. 28.



Los panaderos del puerto hicieron panes pequeños, cuando faltó la harina y la levadura. Los panes parecían orejas de gatos amarillos. ¡Qué panes tan pequeños hacían en los hornos! La gente se quejaba de la pequeñez de los panes. Los panaderos los hacían cada vez más pequeños. ¡Más pequeños que orejas de gatos amarillos! En el principio fui pausa: robo alimenticio.

«Ingredientes: 7 libras de maíz blanco o harina; 4 libras de posta de cerdo y costilla; 1 litro de manteca de cerdo; 1 docena de naranjas agrias; 4 cebollas; 4 cabezas de ajo; 2 tomates; 3 papas; 3 chiltomas; 1 cucharadita de achiote molido; 12 hojas de plátano; 24 chile congo; sal, agua».

Un muchacho de Einbeck, juntó dos panes para tener uno de tamaño justo. Como siguieron pequeños, les metió chorizo molido, pellejos y otras porquerías. Resultaron más gustosos. Después le introdujo chorizo molido, mortadela, hojas de lechuga, tomate, cebolla, ciruela, uva y leche de vaca.

Además, los bañaba con ajonjolí en miel. ¡Así fue! ¡Ese tiempo ya pasó!... Ahora estoy aquí, frente a ustedes, amarilla, gustosa. Crezco como planeta y platillos voladores. ¡Me persiguen edificios, niños, ancianos, perros y propaganda! ¡De ellos me escapo para que no me devoren!

Por revolucionaria, me cuida un payaso de pantalones anchos y amarillos, camisa rayada, boina blanca y nariz de pelota. Tengo una casa grande con salas, mesas y sillas. ¡Es una casa de gustos, viandas y apetitos! ¡El payaso es una atracción: payasadas y tonterías! ¿Acaso soy payasa?...

«Preparación: Nisqueza el maíz, hervirlo hasta que los granos revienten, bota el agua, lavarlos; molerlo a grano fino, y agrega manteca poco a poco, cebolla en rodajas, ajo cortado y sal al gusto»...

La gente nos come y los arturos nos vomitan. ¡Somos delicia que bien vale un corre que te alcanzo! ¡Ellos llegan hambrientos, con el estómago muerto, y hiede a velorio, a funeraria, a caca! Me persiguen y me buscan como loquitos, pero no me hallan por ningún lado.

Cuando alguien llega, buscando viandas, me escondo en el horno. Soy caliente, pero quiero vivir a como sea. La última vez, por esconderme de los chavalos, me tosté tanto en un horno recién estrenado. Allí estuve protegiéndome del



fuego y de sus afilados dientes.

Ellos no se van, porque les parezco gustosa y hermosa... ¡Esperemos hasta que amanezca! ¡Me la comeré en un dos por tres! ¡Me das un tuquito! ¡Qué rica se ve! ¡Con ella me muero comiendo!... No salí de mi escondite. El peligro me acecha. Ya tarde se fueron sin hallarme...

«Con la harina de maíz, se aguadea la masa, se le echa la cebolla, chiltoma, ajo, licuado; a la masa se le agrega sal al gusto, achiote, manteca y se cuece como que esté preparando indio viejo».

Mi casa tiene una M grande que se ve desde cualquier punto de la ciudad. La letra significa: merienda, mordisco, maravillosa o a saber qué babosadas. ¡No sé de letras, pues mi analfabetismo me corre en las venas por culpa de los ladrones que dirigen el país!

¡Debe ser la M de machaca, manteca, matarife!... ¡Esa letra significa, a lo mejor, menjurje, monigote, masa. ¿Masa? ¿Será la M grande de madre, mundano o música?... ¡No! ¡La M grande es el nombre del payaso que te cuida para que vivas! ¿Qué me cuida? ¿Para qué me cuida? ¡Yo no sé!



El grandulón de pantalones anchos, camisa rayada, boina blanca y nariz de pelota, nada cuida. ¡Nunca me defiende! Más bien, trató de comernos en los descuidos. Él calla, cuando llegan perros y cerdos. ¡Nunca dice esta torta es mía! ¡Él se alegra cuando nos comen niños, gordos y perros!

Nos multiplicamos, pero pocos se interesan por nosotros. ¡Increíble! ¡Cómo nos extendimos en la tierra! ¿Lobolización? ¡Falta la luna, Marte y la Osa Mayor! ¡Soy una Osa Mayor llena de tomates, repollos y lechugas! ¡Gracias al hambriento de Einbeck! ¡Hoy nadie se queja de nosotras!



«Una vez en el fuego revuelve para que no se pegue y agregar manteca si hace falta; revuelve por unos 30 minutos y luego retira del fuego. Agregale el jugo de naranja agria a la masa».

De lejos se ve la M grande y el payaso... ¿Cuál payaso? ¡Acércate y te diré cuál payaso! ¡Respétame! ¿Qué crees? ¿Qué valgo nada? ¡Me gustaría verte sin mí! ¡Nadie te cuidará! ¡Ya estuvieras muerta, bien muerta! ¡Ya verás, mi gordinfloncita!...

Todo estaba bien hasta que no llegó José Quique de Antaño, el inglesito. Aprendió el idioma a cuenta gotas, oyendo palabras de una lora que aprendió de míster Palmenton Hart, el minero que sigue buscando oro en los lodazales de Santa Pancha.

Ahora es una magistral autoridad que deambula en los clubes de comerciantes, en grupos de rotarios que nunca rotan y en las cátedras universitarias: cabeza blanca, grande y un hilo horizontal en la boca que divide, las arrugas juveniles de las adultas y las de la tercera edad.

Aprendió unas palabras en inglés y se jacta de ello; hablar inglés es el último descubrimiento de los lingüistas: *This is fun; watch out; listen good; hello...* se mordía la lengua. Da lecciones suficientes sobre el idioma y Shakespeare; sobre viandas y aperitivos de Tijerino y los arturitos.

«La carne se corta en partes de cuatro onzas, se adoba con achiote, cebolla, naranja agria, ajo y sal al gusto. El arroz se lava con agua, y deja escurrir, las hojas de plátano se soasan y desvenan».

Por sus sabias cátedras de gastronomía, José Quique de Antaño, el inglesito, tiene fama de filántropo, abnegado y ponderado comelón. Nunca padece de hambre ni en sueños. Él inauguró la casa de la M grande que se ve desde cualquier rincón.

Bien vestido, como no lo hacía en las fritangas, ni en jolgorios de vecindad, cortó la cinta con esa postura de seriedad que asumen los bandidos. En su cabeza no caben más canas ni ideas ni hilos horizontales ni bocados en su boca por tanto alimento que ha pasado por allí.

Su estómago sigue vacío como andan las bodegas de los arturos de nacimiento... ¡Quiero probar una de estas bandidas! ¡Son gustosas y apetitosas!



¡Alegran la vida y la muerte! ¡Qué ricas! ¡Ay, Dios, la bendita pasión del comer!
¡Dame una! ¡Pásame otra! ¡Trae más!

Se comió a tres de nosotras, como si comiera por primera vez en la vida.
¡Somos signo de vida! ¡Quitamos los taparrabos! José Quique de Antaño, el inglesito,
dijo: ya no andaremos una mano adelante y otra atrás. ¿Los taparrabos? ¡Qué
baboso!

«Dos mitades de hoja se acomodan cruzadas y se deposita en orden: masa,
carne, arroz, chiltoma, cebolla, tomate, papa, todo en rodajas; condimentar con dos
chiles congos enteros».

¡La gente anda una mano adelante y otra detrás! ¡La palabra desarrollo se
escribe con M grande como si fuera una torta enorme! ¿Con M grande? ¿Las
palabras ya cambiaron su destino? ¿El significante? ¿El significado? ¿El referente?
¡Las palabras, míster inglesito, se defienden solas!

¡Yo sé que M es M y P es P en cualquier puto idioma o abecedario del mundo!
Lo demás es invento de José Quique de Antaño, el inglesito. ¡Qué invento tonto de
hombre!... ¡Ustedes valen tanto como una república! ¿Cómo una república, José
Quique de Antaño?

¡Usted, señor, míster caitudo, no sabe, ni siquiera imagina, lo que dice! ¿Más
que El país de las aguas?... ¡Ustedes valen más que una república!... ¿Más que El
país de las aguas?... ¡Ustedes tapan los rabos!... ¡Qué pena de hombre! ¡Ay, señor,
la humanidad es atrevida!

El hombre me enojó. ¿Díganme si tengo razón? Clavó, como con martillo,
macana y piocha, sus ojos en mí, porque yo era su taparrabo. Comerme como a las
otras que fueron carne de cañón. Se chupaba los labios que formaban un hilo y se
tocaba la panza de iguana.

«Puestos todos los ingredientes se doblan en cuadro las hojas y amarra con
mecate fino. Se cuecen en agua. La cocción dura cinco horas, se consumen
calientes. Se puede servir con pancito y un buen cafecito caliente».

Me quité la máscara, me descubrió y se quedó alelado. ¡No miró los valores
propios de mi cultura! ¡Cuando me vio, casi rompe el hilo horizontal de su boca!
¡Gritó asombrado frente a mí!... ¡Sos nacatamal, embaucador!... ¿De qué te asustas,



inglesito?

¡Yo creí que eras taparrabo, un triste taparrabo!... ¡No te equivoques, mister!
¡Yo tengo mi culturita, créelo!... ¡Discúlpame! ¡Admiro los taparrabos de mi tierra!...
¡Los taparrabos viven en tu cabeza; mira, tu mollera pelona, calva desde hace un siglo!

José Quique de Antaño, el inglesito, la magistral autoridad deambula entre comerciantes, rotarios y cátedras universitarias, con su cabeza blanca, grande y con el hilo horizontal en la boca. Cuando me vio envuelto en hojas de plátano y amarrado en cruz, se apenó.

¡Respete mis principios, amigo! ¡Me disfracé de taparrabos para que ames la vida y sus raíces! ¡Mi identidad tiene raíces hondas! ¡Míreme con franqueza y dignidad!... ¡Tienes razón! ¡Disculpa!... José Quique de Antaño, el inglesito, tocó su panza de iguana y se alejó bajo el sol de la tarde. La ciudad rodeada de lagos y lagunas, quedó triste y nostálgica... ¿Soy nacatamal, embaucador?

Telica, 23 de agosto, 1998.

Estructura

¿Quiénes participan?

La hamburguesa y el nacatamal, personajes protagonistas que hacen dos papeles totalmente contradictorios. La hamburguesa es presumida y menosprecia al nacatamal por su sencillez. El nacatamal en cambio es antagonista porque es el personaje con acciones y pensamientos contrarios. José Quique de Antaño era el inglesito y el payaso es el que cuida a la hamburguesa.

¿Qué ocurrió?

Una hamburguesa y un nacatamal inician con un diálogo despectivo el uno para el otro. La hamburguesa se autorretrata resaltando sus cualidades. Cuenta al nacatamal que ella se ve dorada, sentada y perfumada en el espejo, no anda por la calle, ni por mercados, semáforos y churecas.



La persiguen los edificios, porque es el símbolo de la grandeza y la gastronomía. A la hamburguesa la cuida un payaso de pantalones anchos que es una atracción. Pero esto es porque José Quique de Antaño hace un rechazo al nacatamal y dice que con la llegada de las hamburguesas abandonarán por fin los taparrabos las personas de Nicaragua.

Luego el nacatamal se pone la máscara de la hamburguesa para sorprender a José Quique de Antaño y cuando este lo descubre se queda alelado. El nacatamal le reclama porque no respetó los valores de su propia cultura y le dice que los taparrabos viven en su cabeza.

Cuando Quique vio al nacatamal se apenó. El nacatamal continúa protestando y le pide que lo vea con franqueza y dignidad. José Quique de Antaño le dice que tiene razón y se aleja bajo el sol de la tarde.

¿Dónde ocurrió?

En Managua la capital de Nicaragua y se deduce por los hechos narrados.

¿Cuándo ocurrió?

El cuento se desarrolla en un ambiente social cultural, porque actúan personajes que pertenecen a estratos sociales distintos; por ejemplo, el nacatamal que representa lo propio de la identidad nacional; una comida que se vende en la calle y en los mercados. La hamburguesa, en cambio, representa lo moderno y es una cadena internacional que pretende insertarse en la cultura propia nicaragüense.

¿Cómo ocurrió?

Esto ocurre de la siguiente manera. El presidente Enrique Bolaños fue el que inauguró el primer restaurante de comida rápida (MacDonal's) en Nicaragua. Con este proyecto sintió que había dado un paso gigantesco a la modernidad y dijo: "Ya no andaremos una mano adelante y otra atrás". Por lo que esto fue causa de grandes críticas y con este cuento se hace una protesta para que se valore lo nuestro, como el nacatamal que es parte de la cultura nica.

¿Por qué ocurrió?

Los hechos se dan por el aspecto de la globalización: recordemos que vivimos en un mundo donde los países capitalistas pretenden imponer marcas y



cadenas de comidas que día a día van perdiendo el consumo de lo propio y lo extranjero va ganando terreno. Es por esta razón que el nacatamal hace una protesta porque se siente menospreciado.

¿Para qué ocurrió?

En el cuento aborda un reclamo contundente al gobierno por sus palabras que golpean la integridad de los nicaragüenses. Nos deja un mensaje importante que se resume en amar nuestra identidad nacional y defender nuestros derechos como ciudadanos.

Me gusta mucho el contenido del cuento y me llama mucho la atención la expresión del personaje que subestimó la comida propia de nuestro país y dejó al descubierto la falta de identidad nacional. Desde el punto de vista comercial son cadenas de comida rápida que se imponen en países determinados para obtener mayores ganancias.

Técnicas narrativas

Se emplea nueva mente el intertexto y el diálogo no convencional. El cuento lo relata un narrador en tercera persona y la hamburguesa que narra en primera persona y es protagonista. El lenguaje empleado es propio del habla nicaragüense y se usan palabras como: grandulón, aprieta, tuquito, aguadea, babosada y grandulón.

Fusión de literatura con periodismo

En este cuento no se puede percibir la relación de la literatura y periodismo sin conocer el contexto histórico del cuento, pero al descubrirlo es evidente que si se da dicha fusión.

Este cuento se origina de la noticia que fue un boom en Nicaragua, cuando el gobierno de Enrique Bolaños inauguró el primer centro de McDonald's en la capital de Nicaragua. El gobierno dijo que por fin los nicaragüenses dejarían de



andar taparrabos y está expresión golpeó la integridad de muchos, por lo que la noticia el escritor la convirtió en un artículo, el cual se publicó en el periódico titulado como “La hamburguesa vale una república” escrito en Telica el 23 de agosto de 1998.

La segunda parte del libro Clasificados en la intimidad lectora

Los clasificados, como sabemos, son anuncios que se publican en la prensa escrita (diarios, periódicos o revistas) y en medios digitales para ofertar y demandar productos y servicios.

En este libro el autor lo hace para consolidar aún más la confluencia de los géneros en estudio. Aborda temas irónicos que reflejan la realidad, siempre dentro del mismo contexto. Los clasificados se dividen en Educación, Legales, Belleza y Empleo y forman parte la narrativa de la minificción o minicuentos.

En el prólogo «El narrador del minicuento en Nicaragua» escrito por Pedro Alfonso Morales sobre el libro *Dos motetes (Cuentos, fábulas y fabulillas)* de Edgar Escobar Barba, destaca las características del minicuento. Leamos a continuación el texto, para que valoremos mejor los minicuentos publicados en *El país de las aguas* de Morales.

El narrador del minicuento en Nicaragua¹⁶

Edgard Escobar Barba amaba la brevedad para contar sus historias y su existencia terrena. Su propia vida fue breve y se nos fue antes que el tiempo de los años pasara 60 agostos en su natal Masaya. Y entre sus obras más queridas e importantes en la narrativa nacional, se cuentan dos que se alejaron de los cánones del cuento: *Miligramos* [Ediciones Distribuidora Cultural, Managua, septiembre, 2000] y *Antología del minicuento nicaragüense* [Horizonte de palabras, Managua, 2005].

Dos motetes (Cuentos, fábulas y fabulillas), obra póstuma, que recoge sus últimos cuentos, fábulas y fabulillas que escribió, lo confirman como el narrador del

¹⁶Prólogo de Pedro Alfonso Morales sobre el libro *Dos Motetes: cuentos, fábulas y fabulillas* de Edgar Escobar Barba, ediciones Pensar, Managua, 2016, p. 7.



minicuento en Nicaragua. Y resulta muy interesante, el título que escogió para su libro: *Dos motetes*, un envoltorio, bulto, paquete, hatillo, que es la forma que seleccionó para entregarnos su trabajo literario.

La palabra brevedad que significa «corta extensión de una cosa o duración de un periodo» tiene muchas implicaciones en el minicuento y, en general, la narrativa breve escrita en Latinoamérica. Y Edgard Escobar Barba, sabido de los alcances del des-género de las minificciones, asumió con plena conciencia de labrador de la palabra este tipo de narrativa.

Sin embargo, como muchos autores o autoras ya lo han anotado, tal el caso de Violeta Rojo [Venezuela, 1959] los límites de la narrativa breve aún no están claramente definidos en la literatura. Así, por ejemplo, se le denomina cuento breve, brevísimo, corto, cortísimo, diminuto, miniatura, escuálido, instantáneo, rápido, ficción de un minuto, ficción rápida, ficción súbita, ultracorto, microscópico, relato corto, microcuento, microrrelato, microficción, minitexto, minicuento, minificción, etc.

Otros autores y autoras, lo llaman de forma despectiva y peyorativa, como con discriminación: relato enano, embrión de texto, resumen de cuento, cagarruta narrativa, cuentecitos, chistecitos, cuentiritas, cuentiritos, textículos, mierditas, y pendejaditas narrativas sin seriedad, de carácter muy paródico, que trae sólo humorismo y no narra ninguna historia.

En este sentido, tres nombres me parecen bien, para llamarlos en este trabajo: minicuento, minificción, y minitexto, donde el primero, es preferido, porque es un subgénero narrativo, que se acerca mucho a los elementos generales del cuento. Pero, ¡cuidado! No miremos al minicuento con la misma mirada con que miramos al cuento tradicional.

Se piensa, equivocadamente, que escribir minicuentos es la manera más fácil de crear cuentos, tal como se cree de los cuentos para niños. Falso: el minicuentista debe procurar dominio del lenguaje, la palabra precisa; el minicuento no permite divagaciones ni distracciones; la brevedad es el sumo imperio que llena la chispa de la palabra y su trascendencia; se vale del arte de los silencios, los cuadros, y la practicidad de las formas.



Rojo, define así el minicuento: «Es una narración sumamente breve, ficcional, con un desarrollo accional condensado y narrado de una manera rigurosa y económica en sus medios. El minicuento posee carácter proteico y puede, por tanto, adoptar distintas formas».

Edgard, que le vino de Valadez y Arreola, lo define: «Es un híbrido que rescata de la abundancia de otros géneros y la concentra, modificando, entremezclando, como si licuara los elementos y lograr el toque literario».

Violeta Rojo y Edgard Escobar Barba anotan en sus obras las características del minicuento, entre una variedad de rasgos coincidentes:

Brevedad

Ser breve no es ser pobre del lenguaje; al contrario, requiere de dominio y una vasta cultura. A Gracián se le atribuye esta frase: «lo bueno, si breve, dos veces bueno». Esto mismo, me lleva a su contrario: «Y aun lo malo, si poco, no tan malo».

En el fondo, la brevedad es aparente, porque el minicuento tiene más de lo que muestra en su estructura. La grandeza es hallar lo oculto que se guarda en los vacíos y silencios. Vemos la cola del cometa; el témpano de hielo. De ahí que, el minicuento requiere de la reacción del lector.

Lenguaje preciso

El cuento tradicional tiene muchos elementos visibles: personajes, lugar, tiempo, acciones, argumento, narrador, narratario y desarrolla tres partes: introducción, nudo, desenlace. El minicuento, como dice Edgard, licua todos esos elementos en uno solo.

¿Cómo lograr precisión en el lenguaje? Fácil en lo difícil: experiencia, trabajo, disciplina con la palabra. Olvidar perífrasis y adoptar elipsis; alejar la seriedad y acercar el juego de las palabras; perder arcaísmos y ganar neologismos; buscar rigor extremo de la palabra, la esencia en la abundancia; frente a lo prosaico, lo poético, la lírica de la imagen y la frase.

Anécdota comprimida

Aquí, la palabra anécdota, no se refiere a «relato breve de un acontecimiento extraño, curioso o divertido», sino a historia, fábula como se le llama al argumento



del cuento. Aquí, la síntesis, vale más que el análisis; la sinopsis y el arte de la sugerencia, se acercan como río y mar.

Contar una historia donde no sobren palabras, personajes ni acciones; una historia donde los silencios y los vacíos hablen más que las palabras. Aquí vale la economía verbal de las palabras; seguir la imagen de los gestos, porque el argumento del cuento está bajo el cielo, bajo el agua y la tierra.

Uso de cuadros y marcos

El cuadro y el marco, igual que la imagen, representan algo: un dato, un objeto, una situación que no requiere de explicación. Violeta Rojo, escribe: «El escritor utiliza una gran cantidad de cuadros, de manera de no tener que dar explicaciones, partiendo de la base, por supuesto, de que el lector debe comprender todo el sistema».

De ahí que, los cuadros intertextuales, es decir, las relaciones que el lector pueda establecer entre una obra y otra, entre un nombre y otro, entre una situación y otra, son muy importantes para el desarrollo y la comprensión del minicuento. En este sentido, cuando leemos un minicuento, debemos vincularlo a más una situación para comprender su historia en los silencios o vacíos.

Carácter proteico y saprófito

Proteo (primero, primordial, primogénito) en la mitología griega es el dios del mar. Predecía el futuro, aunque, en diversas culturas, cambiaba de forma para evitar tener que hacerlo, contestando sólo a quien era capaz de capturarlo. De aquí procede el adjetivo «proteico», que alude a quien cambia frecuentemente de opiniones y afectos. Y lo saprófito se refiere a que vive sobre materia orgánica en descomposición y se alimenta de ella.

De ahí que, el minicuento, cambia como Proteo: tiene semejanzas o características del ensayo, el prosema, la fábula, el diálogo, el apólogo, el aforismo y hasta se le pueda confundir con el chiste, la broma, el aviso clasificado, el apunte, el rótulo, la anécdota, la receta, el horóscopo, alegoría, el caso, el ejemplo, la



ocurrencia, la parábola, la sentencia, el proverbio, el adagio, la parodia, las reglas morales, etc.

El minicuento, tiene una variedad de elementos en su construcción, alcance y trascendencia que debemos considerar a la hora de establecer un análisis de sus valores narrativos. Como dice, Edgard: «Debe vencer la cacofonía, lo simplón, los temas reiterativos (el sueño), y el mal gusto».

Ahora bien, en *Motete (cuentos, fábulas y fabulillas)*, Edgard Escobar Barba establece una clara división de sus textos en el título del libro: son cuentos, fábulas y fabulillas lo que vamos a leer. Y esta distinción, nos ayudará para no confundir un texto con el otro. Por ejemplo, leamos el minicuento:

Paisajes

Posaban orgullosos aquel par de impresionantes monstruos de madera. ¿Quién será más feo y espantable de La Ceiba y el Chilamate?, interrogó la Hormiga y le contestó el Comején: no sé, pero sin ambos no tendríamos casas ni estos paisajes, para pintarlos en acuarela.

El minitexto es muy ilustrativo, según lo que advertimos con anterioridad. Para la Hormiga, los dos árboles no significan nada, pues aunque omnívora, ella se alimenta de orugas, larvas, semillas, migajas, etc. En cambio, las termitas, llamadas hormigas blancas o comején, se alimentan de madera y materiales ricos en celulosa para subsistir.

Ahí la clave del minicuento: «sin ambos no tendríamos casas ni estos paisajes, para pintarlos en acuarela». La frase final del texto, pareciera que la pronunció un carpintero, un pintor primitivista, un ecologista desmedido amante de la naturaleza; pero sabemos que el comején es una plaga de la madera, el papel y cartón de estructuras, obras de arte y productos almacenados.

En el minitexto *Paisajes* se reflejan casi todas las características del minicuento: hay brevedad en la narrativa; precisión en el lenguaje; una anécdota comprimida y el uso de cuadros o marcos que vinculamos con las labores del carpintero que trabaja la madera; el pintor que pinta sus paisajes y el ecologista que defiende la naturaleza.



Ahora, leamos una fábula:

Relincho

Sabiendo de su hambre y orín temible, el equino fue a retar a la pica caballo y así pasar la prueba de amor impuesta por la Rocinante. No, si se quedó sin patitas, cascos y herraduras, tan feo, que fue la causa del desaire de la yegua cabalguera.

Hay que entender cuando uno no es aceptado y... por quien se le juega.

El amor es un reto: más la necesidad y las cualidades que poseemos; peor aún las consecuencias de nuestros actos. Eso mismo, le pasó al equino, a pesar de la araña, pero debía probarle a la Rocinante con cuántas herraduras se hace una cabalgadura. Dentro de la historia, la enseñanza, que son propias de las fábulas, género didáctico, que crítica los vicios humanos.

Por último, una de las fabulillas de Edgard:

Olores

Los zopilotes huelen el hedor de los que van a morir y a los que van a correr, pero sobretodo, a los que van a ser traicionados.

Más que fabulilla es un hermoso minicuento, donde la historia comprimida de la agudeza del Zopilote es enaltecida en cuadro humano. De ahí, la semejanza y la cercanía con la fábula. Ya anotamos: el minicuento es cambiante y de ahí su carácter proteico de esta narrativa.

En esta obra Edgard Escobar Barca se confirma como el narrador del minicuento en Nicaragua. Como apunté en mi *Literatura infantil en Nicaragua: estudio y antología* [CNE, 2013]: «Uno de los grandes méritos literarios de Escobar Barca en la narrativa breve, minicuento o minitexto, es haberlo proyectado con trascendencia nacional, *transgrediendo los límites impuestos*».

Pedro Alfonso Morales, Telica, 20 de octubre, 2015.

Empleos /Trabajadores y lectores¹⁷

¹⁷ Morales, Pedro Alfonso, *El país de las aguas*, Editorial Litografía Print, León, 2015, p. 66.



Oportunidad de trabajo: se buscan a jóvenes de ambos sexos, que oscilen entre quince y veinte años de edad, que hayan abandonado la escuela secundaria o la universidad para trabajar en haciendas cafetaleras que ofrecen pozol y pinolillo, en zonas francas con poca franqueza, en cargas del mercado de mayoreo, que asistan al estadio cada vez que juega el Bóer aunque vaya en el frío sótano; hombres y mujeres que lean las crónicas deportivas de Edgard Tijerino Mantilla y gocen con los comentarios de Enrique Armas Rosales; y sobre todo, que asistan también, a las galleras donde ennavajan a los gallos giros de Rosendo y de Chentón, y sigan muy de cerca los autos de Mayorga en la madrugada.

El único requisito, además de su cédula de identidad, es presentar un libro que bien puede ser de poesía de Pablo Antonio Cuadra, de cuentos de Lisandro Chávez Alfaro o una novela de Sergio Ramírez Mercado y que deben leer en sus horas de descanso, en el almuerzo o durante las noches sobre su cama. El ministerio del trabajo enviará a los inspectores para que verifiquen si trabajan y leen con el entusiasmo que ambas actividades requieren.

Los interesados podrán contactarse a las oficinas del Instituto Nicaragüense de Cultura, el Ministerio de Educación y el Ministerio del Trabajo. Obtendrán una mención especial y una medalla de honor, los jóvenes que nunca quisieron leer en la escuela o la universidad y pagarán una multa los que aún siguen sin hacer sus informes de lectura.

- ¿Ya viste, hijá?
- ¿Qué Mitá?
- ¡Trabajar y leer!
- ¡Huy, guácala, qué horrible combinación!



- ¡No, hijá, el futuro!
- ¡Ay, mama, vaya a dormirse!

Telica, 06 de febrero, 2004.

Comentario

Aquí se busca a jóvenes de ambos sexos que hayan abandonado los estudios para trabajar en haciendas cafetaleras, zonas francas, mercados, que asistan al estadio y a las galleras, pero los candidatos tienen que haber leído por lo menos un libro de Lizandro Chávez Alfaro, Sergio Ramírez o Pablo Antonio Cuadra, los que no lo han hecho deberán pagar una multa.

El contenido de este anuncio deja entrever la falta de hábitos lectores y el abandono de las escuelas y las universidades para buscar un empleo y poder sobrevivir. Lo interesante es que fusiona nuevamente literatura y periodismo.

Educación/Resolución ministerial¹⁸ No. 006-002-2004

El Ministerio de Educación, Cultura y Deportes de Nicaragua, en uso de las facultades que le confiere la Ley General de Educación de Primaria y Secundaria, la Constitución Política de Nicaragua, y demás leyes que regulan la materia educativa, resuelve:

Primero: que los profesores, por amor a Dios y a sus hijos, empiecen a leer libros de poesía, cuentos, novelas, y cuanto libro se publique en Nicaragua y resto de Hispanoamérica.

Segundo: Que los profesores de Nicaragua, según escalafón del Ministerio de Hacienda y Crédito Público, y los sindicatos blancos de la educación, mediante ley aprobada por los miembros de la Asamblea Nacional de la República de Nicaragua, recibirán un salario como corresponde a su responsabilidad: Preescolar, 10 mil varejones; Primaria de primero a sexto grado, 11 mil tejas; y secundaria, 12 mil

¹⁸ Morales, Pedro Alfonso, *El país de las aguas*, Editorial Litografía Print, León, 2015, p. 62.



maracandacas... más emolumentos relacionados con títulos, antigüedad, zonaje...

Tercero: Que ningún centro de estudio de primaria y secundaria del país, privado, público o subvencionado, extenderá certificado de notas para promocionar al año inmediato superior, si el estudiante, no se leyó 20 ó 30 libros en las etapas educativas... y al concluir el bachillerato se haya leído un mínimo de 50 libros...

Cuarto: Que de primer grado de primaria a quinto año de bachillerato es requisito indispensable leer a: Rubén Darío, Salomón, Azarías, Alfonso,... y también a los menores, descalzos y desvalidos... Comuníquese a todos y a quienes corresponde la misión... Dado en Tlillican, a los seis días del mes de febrero del dos mil cuatro.

— ¿Viste, hija? ¿Te gustaría ser maestra?

— ¡Ay, madre, queréis salarme la vida!

— ¡Bruta que sos! Mira a María Berríos, Chepita Toledo, Juanita Rueda Parajón, Isolda Rodríguez, Aura Violeta Aldana, Gladys Chévez Flores, Cristina Arbizú Arauz.

Telica, 06 de febrero, 2004.

Comentario

El ministerio de Educación Cultura y Deportes resuelve que los docentes deben leer poesía, cuentos y novelas y cuanto libro se publique en Nicaragua y resto de Hispanoamérica. Que reciban un salario de acuerdo a sus responsabilidades.

Que los estudiantes de preescolar, primaria y secundaria, lean a escritores nicaragüenses acuerdo a su nivel. La madre le dice a la hija si le gustaría ser maestra y ella le responde que si es que le quiere salvar la vida.

Podemos deducir en pocas palabras como es visto el magisterio por la sociedad: es menospreciado. Ya son muy pocos los que quieren ser maestro, porque el salario es poco y el trabajo es mucho. Cuando estudias magisterio y no hay vocación, no hay amor al trabajo ni a los niños, lo que trae como consecuencia un déficit grave en la educación.



Legales / Edicto¹⁹

El señor Tomás Gaseado Piltrafa, mayor de edad, casado, y la señora Cela Artola Desgracia, mayor de edad, casada, solicitan con suma urgencia y pronta declaración de probidad, nombramiento de guardador *Ad Litem* del niño, Iracundo Samuel Gaseado Artola, por las calles de la tarde con pana de agua al hombro, dentro del juicio ordinario, con acción de daños y perjuicios.

Expresan los solicitantes, vagabundo e irresponsable, fiador de todas las desgracias del hijo hasta el cuarto grado de consanguinidad, el primero; menesterosa y haragana hasta donde pudo, la segunda, que la venida del niño a este mundo les ha traído atrasos y tropiezos, porque desde entonces, ya no pueden salir a sus pachangas como antes lo hacían, y a veces, tienen que encerrarlo con llave en la casa o recomendarlo a una vecina que se cansó de cuidarlo todas las noches.

Oposición, certeza de irresponsables, pueden premiarse con vacunas para perros y gallinas de patio... Juzgado 1º de Distrito Civil de la ciudad de Leónidas, seis de febrero del año dos mil cuatro, fechan en que muchos se alegraron por la partida del Panida y uno que otro, no pudo llevarse el cerebro para comerciarlo en Argentina donde había arreglado la transacción... José de Galanteo y Ruiz, Juez 1º de Distrito Civil de la ciudad de Leónidas... Picha Pichardo, secretario.

- ¿Ya vio, mama?
- ¡Son comemierda los dos!
- ¡No sea mal hablada, mama!
- ¡Deberían estar presos por sinvergüenzas!
- ¡Pobre, chavalito, me da pesar!
- ¿Pesar me dan los viejos?
- ¿Por qué, mama?
- ¡Por qué ya deberían estar pudriéndose en la chirola!

¹⁹ Morales, Pedro Alfonso, *El país de las aguas*, Editorial Litografía Print, León, 2015, p. 64.



Telica, 06 de febrero, 2004.

Comentario

El señor Tomás Gaseado Piltrafa solicita con suma urgencia y pronta declaración de probidad, nombramiento de guardador del niño Iracundo Samuel Gaseado Artola, por las calles de la tarde con pana de agua al hombro, dentro del juicio ordinario, con acción de daños y perjuicios.

Expresan los solicitantes, vagabundo e irresponsable, fiador de todas las desgracias del hijo, el primero; menesterosa y haragana, segunda, que la venida del niño a este mundo le ha traído atrasos y tropiezos.

Se refiere a la irresponsabilidad de los padres, para con sus hijos, y a la explotación del trabajo infantil y la falta de cumplimiento a los derechos de los niños de nuestro país.



CAPÍTULO V

RESULTADOS

Durante el proceso de investigación y elaboración de la tesis, se consulta una variedad de bibliografía, realizamos entrevistas y obtuvimos resultados satisfactorios que nos ayudaron a enriquecer más nuestros conocimientos y ofrecer un aporte a la Literatura nicaragüense.

La importancia que tiene la literatura y el periodismo, dentro de la narrativa nacional, es muy singular, ya que muchos escritores se valen de un hecho real noticioso para escribir sus narraciones y confluyen las técnicas de la narración y los géneros periodísticos como la noticia o la crónica.

El origen de los cuentos de *El país de las aguas* de Pedro Alfonso Morales, siempre tienen como punto de partida un hecho noticioso que se dio en un momento dado, especialmente las ocurridas a finales del siglo XX.

La mayoría de cuentos de *El país de las aguas* partieron de las noticias que luego convirtió en artículos de opinión que se publicaron en el diario Barricada y en el Nuevo Diario, ambos periódicos de Managua. Después los artículos se volvieron cuentos y se publicaron en el 2015.

Las técnicas narrativas empleadas en la mayoría de cuentos de *El país de las aguas* son aquellas relacionadas con el diálogo no convencional, que no incluye la acotación o señalamientos del interlocutor, el intertexto y el fluir de la conciencia de los personajes que casi siempre narran su historia.

En el periodismo existen géneros literarios como la noticia, la crónica y el artículo periodístico que tienen un feliz encuentro con la literatura en la narración de hechos o sucesos ocurridos en el país durante el gobierno de Arnoldo Alemán.

El periodismo trabaja la palabra, la búsqueda de los hechos con la verdad y objetividad total, mientras que la literatura también tiene un campo pero más abierto a la imaginación y muchas de las historias pasan de la realidad a la ficción, pues la verdad puede ser una gran ficción. En el periodismo ocurre todo lo contrario...



El periodista está obligado, por razones éticas de su profesión, a emitir noticias verdaderas con fuentes confiables y sin expresar su criterio para guardar objetividad. En cambio, en la narración de cuentos o novelas esto no es ley y se puede doblar la verdad e ir más allá, a sus zonas oscuras. A pesar de sus diferencias, en la obra se juntan sin frontera para comunicar un hecho real.

En Nicaragua existen escritores que se valen del periodismo en su creación literaria. Se destacan: Pedro Alfonso Morales: *El país de las aguas*, 2015; Sergio Ramírez: *Castigo Divino*, 1988; Erick Aguirre: *Un sol bajo Managua*, 1998; Erick Blandón: *Vuelo de cuervo* (1997), Guillermo Cortés Domínguez: *Huérfanas de la guerra* (2009), Henry Petrie: *Mariam* (2015), Omar Alí Moya: *Manicomio y otros cuentos*, inédito. Todas estas obras aportan aspectos tangibles de la relación periodismo-literatura.

Los cuentos de *El país de las aguas* son tesoros ocultos que requieren de mucho análisis e indagación para descubrir la confluencia de estas dos disciplinas y deben buscarse y seguirse buscando los elementos de ambas que confluyen en una sola para beneficio de la literatura nicaragüense.



DISCUSIÓN DE RESULTADOS

Para realizar la discusión de los resultados obtenidos en este trabajo, hicimos una valoración de los objetivos propuestos y la hipótesis, así como la relación que tienen todos los aspectos del trabajo. Por tal razón, primeramente se les presenta los resultados, para luego hacer nuestras apreciaciones y consideraciones de los mismos obtenidos del trabajo:

La importancia que tiene la literatura y el periodismo, dentro de la narrativa nacional, es muy singular, ya que muchos escritores se valen de un hecho real noticioso para escribir sus narraciones y confluyen las técnicas de la narración y los géneros periodísticos como la noticia o la crónica.

En nuestro proceso de investigación de tesis, descubrimos que existen en nuestro país escritores que han brindado grandes aportes a la narrativa nacional, ya que han escrito obras que primero tuvieron su origen en el periódico o que fue noticia en un determinado tiempo, para luego, darle el toque de la imaginación a la realidad circundante o para hacer una denuncia social. Muchas veces se ha dado el caso de que una nota periodística parece insignificante, pero en ella encontramos el germen de una obra literaria, es decir, que el escritor transforma esa realidad en materia artística.

La labor del periodismo es importantísima, porque sin proponérselo puede influenciar vidas y trastocar universos. Imaginémonos si el periodista en ese momento no hubiese dado a conocer la noticia, aparte de faltar a su misión informativa, también nos hubiese privado de leer y conocer obras de gran magnitud como el país de las aguas y muchas más de escritores nacionales e internacionales.

El origen de los cuentos de El país de las aguas de Pedro Alfonso Morales, siempre tienen como punto de partida un hecho noticioso que se dio en un momento dado, especialmente las ocurridas a finales del siglo XX.



Como ya lo demostramos anteriormente cada uno de los cuentos del libro El país de las aguas de Morales, tienen un origen periodístico, precisamente son el resultado de hechos reales ocurridos en el periodo de gobierno del presidente de Arnoldo Alemán. Haciendo una denuncia contundente por los actos de corrupción cometidos en ese entonces. Por ejemplo, el cuento *El avión y el presidente*, nace de la noticia de el narco jet, es decir, el avión que usaba Alemán y que posiblemente había sido comprado a los narcotraficantes y que también fue de la CIA y toda la cobertura que le dieron los periódicos, la televisión y la radio. Eso hizo que Morales escribiera el artículo que tituló “El avión que quería ser presidente” que publicó en El Nuevo Diario, y que posteriormente lo convirtió en cuento. Y los demás cuentos también pasan por este proceso.

La mayoría de cuentos de El país de las aguas, partieron de las noticias que luego convirtió en artículos de opinión que se publicaron en el diario Barricada y en el Nuevo Diario, ambos periódicos de Managua. Después los artículos se volvieron cuentos y se publicaron en el 2015.

Efectivamente, estas noticias fueron de gran relevancia para Morales que lo impactaron, por ser noticias que perjudicaban de gran manera a la sociedad nicaragüense y estas fueron el germen de su obra literaria.

Los cuentos que primero fueron noticia, luego artículos de opinión se publicaron en El Nuevo Diario y en la Barricada, diarios de Managua con los títulos: Medio millón de libros inocentes, La hamburguesa vale una república, Nicaragüita, El arroz sobre la mar no se ha perdido y El avión que quería ser presidente. Fue a partir de este proceso que una obra de gran importancia llegara a nosotros.

Las técnicas narrativas empleadas en la mayoría de cuentos de El país de las aguas son aquellas relacionadas con el diálogo no convencional, que no incluye la acotación o señalamientos del interlocutor, el intertexto y el fluir de la conciencia de los personajes que casi siempre narran su historia.



Es muy importante el uso del diálogo no convencional en los cuentos, porque es una manera de llamar la atención del lector, porque al inicio se presenta un dialogo que en ocasiones resume el final del cuento, como es el caso de El arroz y el nacatamal y el intertexto que en momentos se desconecta un poco de la historia introduciendo temas no referidos directamente con el cuento, pero que si poseen una determinada relación, recordemos que la intertextualidad es la relación que un texto mantiene con otros textos que pueden ser contemporáneos o anteriores, pero en este caso el escritor usa está técnica para que el cuento se vuelva novedoso y atrape al lector.

En el periodismo existen géneros como la noticia, la crónica y el artículo periodístico que tienen un feliz encuentro con la literatura en la narración de hechos o sucesos ocurridos en el país durante el gobierno de Arnoldo Alemán.

Al conocer el contexto histórico en los cuales se desarrollaron los cuentos, pudimos descubrir la confluencia que mantienen ya que la construcción de dichos cuentos, fue todo un proceso que se llevó a cabo unido con el periódico, por lo que es notable la relación entre ellos y todo estos géneros periodísticos (noticia, crónica y artículo periodístico) con la literatura, el libro nace de hechos reales. La crónica, por ejemplo, ha sido uno de los medios más pertinentes para transmitir conocimientos históricos a las generaciones futuras, recordemos que la crónica empezó a adoptar un carácter más literario cuando se dedicó a contar las aventuras de los viajeros renacentistas y los intercambios culturales con América.

Aquí se introducen narraciones, descripciones, creación de mundos imaginarios y alternativos, diálogos, retratos de personajes, comparaciones y demás recursos más propios de la ficción literaria que del rigor histórico. Desde sus orígenes, la literatura siempre alimentó al periodismo, puesto que las noticias constituían un pequeño centro de la información que ofrecían los periódicos.



Se pueden separar ambos lenguajes, en donde no es fácil encuadrar satisfactoriamente a la literatura o lo que se entiende por ella, o bien, al periodismo propiamente dicho. Aunque parezcan disímiles, tienen muchos puntos en común. Y esta obra es prueba de ello.

El periodismo trabaja la palabra, la búsqueda de los hechos con la verdad y objetividad total, mientras que la literatura también tiene un campo pero más abierto a la imaginación y muchas de las historias pasan de la realidad a la ficción, pues la verdad puede ser una gran ficción. En el periodismo ocurre todo lo contrario...

En efecto, esto es así, el periodismo no puede apartarse de la realidad, porque ese es el objetivo de un periodista informar con la verdad y en la literatura se abordan hechos reales pero con un toque de belleza, donde se deja volar la imaginación y se cuenta una historia que a simple vista es ficción, pero que se origina de hechos reales y contundentes.

Tanto el periodismo como la literatura comparten aspectos en común. Se ha rescatado a la fantasía como elemento principal de la literatura, comprobando de esta manera lo expresado por Martín Vivaldi: "El literato, el artista creador, puede deformar la realidad exagerándola (en toda creación hay hipérbole)". El lector "puede pasar de la realidad a la fantasía, yéndose más allá o quedándose más acá del mundo circundante..." En cuanto a la creación periodística se establece como regla general que lo que mueve a la sociedad de hoy es la necesidad de transmitir un conocimiento integral, formativo y a veces de entretenimiento. El periodismo, aún el más profundo y revelador, tiene que someterse a la realidad con la mayor honradez y objetividad. "La literatura, la creación literaria, es un lujo, el periodismo es una necesidad". (Martín Vivaldi, 1986:249)

El periodista está obligado, por razones éticas de su profesión, a emitir noticias verdaderas con fuentes confiables y sin expresar su criterio para guardar objetividad. En cambio, en la narración de cuentos o novelas esto no es ley y se puede doblar la



verdad e ir más allá, a sus zonas oscuras. A pesar de sus diferencias, en la obra se juntan sin frontera para comunicar un hecho real.

Este punto es muy interesantes, porque podemos decir que entre la literatura y el periodismo hay una diferencia sustantiva, ya que el periodista está obligado a trabajar con la verdad, porque esa es su obligación, la ética que debe a su profesión, en la literatura esto no va, porque hay un campo más abierto a la imaginación y podemos hacer ficción de la realidad misma. Sin embargo hay un ancho punto de encuentro entre ellos, porque recordemos también una literatura de no ficción que se basa en hechos y escribe sobre estos utilizando técnicas literarias como: narración, descripción, diálogos y monólogos. Un escritor de literatura se basa en una historia real para escribir una novela o un cuento; y el periodista presenta los hechos ciertos escribiendo de una manera bella, mediante técnicas que ofrece la literatura. Tal es el caso de la crónica literaria.

En nuestro país existen escritores que se valen del periodismo en su creación literaria. Se destacan: Pedro Alfonso Morales: El país de las aguas, 2015; Sergio Ramírez: Castigo Divino, 1988; Erick Aguirre: Un sol bajo Managua, 1998; Erick Blandón: Vuelo de cuervo (1997), Guillermo Cortés Domínguez: Huérfanas de la guerra (2009), Henry Petrie: Mariam (2015), Omar Alí Moya: Manicomio y otros cuentos, inédito. Todas estas obras aportan aspectos tangibles de la relación periodismo-literatura.

En efecto, estos escritores nicaragüenses nos proporcionan una gran muestra de obras en las cuales se puede apreciar claramente la fusión literatura-periodismo. Tal es el caso de la obra en estudio que hace la fusión de sus cuentos con los hechos históricos noticiosos del siglo XX. Sergio Ramírez con su novela Castigo Divino, la cual nos muestra una novela cristológica, pues mezcla el discurso polifónico de los Evangelios, la lírica modernista y el contexto histórico de Nicaragua durante la dictadura de Tacho Somoza. También su tenor es transgenérico, ello en virtud de la fusión del relato policial y la novela histórico. Como se sabe, la obra está



basada en el asesinato múltiple por envenenamiento de la familia Contreras atribuido al abogado guatemalteco Oliverio Castañeda, acaecido en la ciudad de León, Nicaragua, a principios de los años treinta.

Vuelo de cuervos, hace referencia a la política del traslado forzado de comunidades indígenas enteras de sus hábitats tradicionales, realizada por el gobierno sandinista con el propósito a la nación de integrarlas nicaragüense. Huérfanas de la guerra, cuenta la historia de circunstancias difíciles de la guerra civil nicaragüense, de los años 80. Lo mismo sucede con Mariam y Manicomio y otros cuentos, un libro aun inédito de Omar Alí Moya en el cual aparece un poema llamado Cucarachas, cuya temática aborda la realidad de los femicidios ocurridos en el país, es decir, que todas estas obras y muchas más poseen temas de la vida cotidiana que se originan en el periódico.

Los cuentos de El país de las aguas son tesoros ocultos que requieren de mucho análisis e indagación para descubrir la confluencia de estas dos disciplinas y deben buscarse y seguirse buscando los elementos de ambas que confluyen en una sola para beneficio de la literatura nicaragüense.

Consideramos necesaria la continuación del estudio de esta obra grandiosa y amena que nos regala Pedro Alfonso Morales, porque esta abarca otros temas y más elementos que muestran la fusión de ambos géneros, los cuales enriquecen en gran manera la narrativa nacional, despertando así el espíritu de investigación y análisis. Nos gustaría que se abordaran estos cuentos en las aulas de clases para dar a conocer como se vinculan estos géneros que desde cientos de años han corrido parejo y cada vez se han acercado más hasta el punto que las exigencias contemporáneas determinan que una crónica o un reportaje periodístico deben ser escritos literariamente.



CONCLUSIONES

Con este de investigación hemos llegado a la conclusión que:

Los géneros periodísticos y los géneros narrativos son importantes dentro de la narrativa nacional, porque han aportado una variedad de obras literarias que confluyen y armonizan la noticia y el cuento como elementos cuya fusión resulta en un nuevo elemento de creación literaria.

En nuestro país hay una importante variedad de obras narrativas que han tenido sus orígenes en el periodismo como parte de la búsqueda de brindar aportes en la confluencia de ambos géneros cuyo mayores logros en la narrativa nacional se aprecia en *Castigo Divino*, *Un sol sobre Managua* y *El país de las aguas*.

Las obras han sido publicadas, pero muchas veces los lectores no llegan a descubrir la fusión periodística-literaria, pues se esconde en toda la obra y no se ve a simple vista porque la realidad interesa más como cuento que como noticia o crónica del entorno. Sin embargo, las obras tienen un punto de partida noticioso que en algunos casos es casi notorio pues nos recuerda la realidad sociocultural.

La literatura y el periodismo son dos géneros diferentes y cada uno tiene sus propias características y destinos: la noticia es para informar y el cuento para recrear o divertir el espíritu del lector. Sin embargo, son dos géneros muy cercanos, al punto que una historia noticiosa, bien puede ser el inicio de un cuento interesante.

Muchos de los escritores que escriben cuentos o novelas han sido periodistas, pero esto no es requisito indispensable para crear, pues vale decir que un buen cuento lo escribe un creador que se apropia de la variedad de técnicas narrativas, sean estas periodísticas o literarias.

Las técnicas narrativas que destacan en los cuentos de *El país de las aguas* de Pedro Alfonso Morales son aquellas relacionadas con el diálogo no convencional



en el cual se suprime la acotación, el intertexto como parte del nuevo texto creado, el fluir de la conciencia de los personajes y el uso del clasificado como una muestra de la creación de minitextos o minicuentos a partir de una sección periodística.

EL libro *El país de las aguas*, brinda importantes aportes a la narrativa nicaragüenses por poseer cuentos con temas propios del diario vivir del pueblo, haciendo una denuncia socio-política de actos de corrupción cometidos por funcionarios del estado en un momento dado, especialmente los ocurridos a finales del siglo XX, tiempo en que están fechados la mayoría de cuentos en estudio.



RECOMENDACIONES

Los cuentos de *El país de las aguas* son una amalgama de cultura y de historia que deben desarrollarse en las escuelas para despertar el espíritu de indagación sobre el conocimiento de nuestra historia y el aporte a la narrativa nacional desde la literatura y el periodismo.

La Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN- LEÓN) incluya en el pensum académico el estudio de la producción literaria del escritor Pedro Alfonso Morales por ser valiosa y con un gran legado cultural para los nicaragüenses y el desarrollo de la identidad cultural.

El Ministerio de Educación incluya en los programas de las modalidades de Primaria y Secundaria el estudio de la obra y darle el valor que merece dentro de la narrativa nacional por sus aportes a la identidad cultural y a la educación en general.

La Universidad de León debe crear un componente de Literatura y Periodismo donde se aborden las carreras de Lengua y Literatura, Periodismo y Comunicación para descubrir y desarrollar la confluencia de estos géneros.

Este trabajo de literatura y periodismo en *El país de las aguas* de Pedro Alfonso Morales esperamos que sea leído y comentado en las aulas de clase de la Universidad para motivar al estudio y análisis profundo de la obra.

Las obras de escritores que abordan la relación entre literatura y periodismo deben ser recopiladas y divulgadas en todos los sistemas educativos para enriquecer nuestra cultura popular periodística y literaria.



BIBLIOGRAFÍA

1. Begoña Roldán, (2011): El cuento popular (características y elementos comunes. Madrid España.
2. Cortázar, Julio (1946): Sobre el cuento, Edit. Hispanoamérica. Ciudad Seva, Argentina.
3. Cortázar, Julio (2005). Obras completas. Edit. Saúl Yurkievich, Barcelona.
4. Dovifat, E. (2016): Periodismo literario, literatura periodística: (comentario sobre periodismo y literatura): Edit. Periodismo, México
5. Morales, Pedro Alfonso: (2015) El país de las aguas. Managua.
6. Ramírez Sergio (2008): lo moderno entre ciencia, el periodismo y literatura. Edit Anclajes. México
7. Real, Academia, española (1780). Diccionario de la Lengua Española. España. Edit. Real Academia Española RAE.
8. Vivaldi, G. Martín (1977): Géneros periodísticos, Madrid, Edit. Paraninfo.

Webgrafía

1. Aragón, Erick, Literatura y periodismo, El Nuevo Diario, Managua, 2010. <https://www.elnuevodiario.com.ni/nacionales/80050-ensayo-profundo-periodismo-literatura/> (Consultado el 10 de julio de 2017)
1. Chévez, Milagro del Socorro [et. al.] Importancia de la narrativa en los cuentos El duende y otros cuentos de Pedro Alfonso Morales, UNAN, León, 2011.
3. Cortázar, Julio. Aspectos del cuento, <https://narrativabreve.coma>aspe...> (Consultado el 2 de octubre de 2017)



4. Diccionario de la lengua española. Definición de Periodismo <http://comunicadorsocial007.blogspot.com/2016/12/24-de-agosto-de-2010-comose-ejerce-el.html> (Consultado el 27 de agosto del 2017)
5. Fachiolince Héctor Abad [et. al.], Gabo Periodista, Colombia, 2012. <http://fnpi.org/es/la-fnpi-anuncia-la-publicacion-de-gabo-periodista-un-libro-que-explora-la-cara-menos-conocida-del> (Consultado el 17 de septiembre, 2017).
6. Foro latinoamericano sobre literatura y periodismo. <https://confidencial.com.ni/literatura-y-periodismo/> (Consultado, 24 de agosto del 2017)
7. <http://riul.unanleon.edu.ni:8080/jspui/bitstream/123456789/1353/1/218986.pdf> (Consultado el 12 de julio de 2017).
8. Limia Fernández, Moisés. Relaciones entre periodismo y literatura en la obra de García Márquez: historia, mito y violencia, Universidad de Santiago de Compostela, 2011.
9. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=135411> (Consultado, 5 de julio de 2018).
10. Pérez Porto, Julián. Publicado: 2008. Definición de cuento (<https://definicion.de/cuento/>) (Consultado el 20 de septiembre de 2017).
11. Ramírez Mercado, Sergio, Literatura Nicaragüense, Enciclopedia de Nicaragua, Océano, 2000. <https://www.nicaraguaportal.de/kunst-und-kultur/sergio-ramirez/enciclopedia-de-literatura-nicaraguense/> (Consultado el 05 de diciembre de 2018).



ANEXOS

León, 15 de noviembre del 2018.

Henry Petrie, Mauricio Paguaga, Omar Alí Moya

Estimados escritores, le ofrecemos nuestros saludos cordiales.

Somos maestrantes de Lengua y Literatura Hispánicas, UNAN, León, y nuestro trabajo de tesis está enfocado en la siguiente temática: “La Literatura y el Periodismo en los cuentos *El País de las aguas* de Pedro Alfonso Morales”. Por lo que solicitamos nos responda esta pequeña entrevista que será de mucho valor para nuestro trabajo de investigación.

1. ¿Ha escrito cuentos u otro texto que primero fue noticia? ¿Cuáles son los títulos de la noticia y el cuento?
2. ¿Cuál es el proceso que usted desarrolló para convertir una noticia en cuento?
3. ¿Qué opinión merece sobre literatura y periodismo? ¿Es lo mismo o difieren?
4. ¿Qué técnicas utiliza en la escritura de sus cuentos?
5. ¿Considera que en la literatura y el periodismo se emplean las mismas técnicas?
6. ¿Cómo valora usted la literatura y el periodismo dentro de la narrativa nicaragüense?

Gracias por su colaboración.

Atentamente: Carmen Ivania Morales Espinoza.

Carla Jeanette Leytón Martínez.



León, 15 de noviembre del 2018.

Estimado periodista, Guillermo Rothschuh Villanueva, le ofrecemos nuestros saludos cordiales.

Somos maestrantes de Lengua y Literatura Hispánicas, UNAN, León, y nuestro trabajo de tesis está enfocado en la siguiente temática: "La Literatura y el Periodismo en los cuentos *El país de las aguas* de Pedro Alfonso Morales". Por lo que solicitamos nos responda esta pequeña entrevista que será de mucho valor para nuestro trabajo de investigación.

7. ¿Cuál es su técnica al escribir libros?
8. ¿Cómo selecciona sus temáticas predilectas?
9. ¿Cómo mezcla usted la Literatura con el Periodismo?
10. ¿Qué opinión merece sobre Literatura y Periodismo? ¿Es lo mismo o difieren?
11. ¿Considera que en la literatura y el periodismo se emplean las mismas técnicas?
12. ¿Cómo valora usted la literatura y el periodismo dentro de la narrativa nicaragüense?

Gracias por su colaboración.

Atentamente: Carmen Ivania Morales Espinoza.

Carla Janette Leytón Martínez.



León, 15 de noviembre del 2018.

Estimado Periodista, Edgar Rodríguez, le ofrecemos nuestros saludos cordiales.

Somos maestrantes de Lengua y Literatura Hispánicas, UNAN, León, y nuestro trabajo de tesis está enfocado en la siguiente temática: “La Literatura y el Periodismo en los cuentos *El país de las aguas* de Pedro Alfonso Morales”. Por lo que solicitamos nos responda esta pequeña entrevista que será de mucho valor para nuestro trabajo de investigación.

13. ¿Cómo relaciona su carrera periodística con la literatura?
14. Al escribir sus crónicas. ¿Qué técnicas emplea?
15. ¿En qué se basa para escribir deportes?
16. ¿Considera usted que en la literatura y el periodismo se emplean las mismas técnicas?
17. ¿Qué opinión merece sobre literatura y periodismo? ¿Es lo mismo o difieren?
18. ¿Cómo valora usted la literatura y el periodismo dentro de la narrativa nicaragüense?

Gracias por su colaboración.

Atentamente: Carmen Ivania Morales Espinoza.

Carla Janette Leytón Martínez.



León, 15 de noviembre del 2018.

Estimado Escritor, Pedro Alfonso Morales, le ofrecemos nuestros saludos cordiales.

Somos maestrantes de Lengua y Literatura Hispánicas, UNAN, León, y nuestro trabajo de tesis está enfocado en la siguiente temática: “La Literatura y el Periodismo en los cuentos *El país de las aguas* de Pedro Alfonso Morales”. Por lo que solicitamos nos responda esta pequeña entrevista que será de mucho valor para nuestro trabajo de investigación.

19. ¿Qué le motivó escribir los cuentos de *El País de las aguas*?

En realidad antes de querer escribir cuentos, me motivó escribir artículos de opinión sobre diversas noticias ocurridas en Nicaragua. Por ejemplo, “Los libros y las cebollas” es sobre cuando los libros del Ministerio de Educación aparecieron vendiéndose en el Mercado Oriental. “El avión y el presidente” es sobre la noticia del narcojet que el presidente Alemán usaba en sus viajes.

Después vi que estos artículos podía convertirlos en cuentos y así los trabajé con esa idea. Debo decir que estos cuentos llevaron un proceso de bastante tiempo, pues como explico en la presentación, doña Isolda Rodríguez me sugirió que debía trabajarlos más, pues eran muy evidentes de quién se hablaba y eso no era conveniente para los cuentos.

20. ¿Qué técnicas narrativas utiliza para escribir cuentos?

Quizás la técnica más notable es el intertexto, es decir, introducir textos ajenos o inventados dentro de la historia. Por ejemplo en “La hamburguesa y el nacatamal” introduzco la receta de cocina del nacatamal.



Otro elemento es quizás, introducir la poesía o la prosa poética como en “La metáfora y la tierra” en el cual la voz de la tierra se oye a lo largo de la historia.

En general en casi todos los cuentos el personaje principal cuenta su propia historia, es decir, que se usa el narrador protagonista. También hay un tono de burla o sarcasmo e ironía a lo largo de la historia o los absurdos.

21. ¿Por qué en algunos de sus cuentos incluye citas textuales, ya sea de una canción o de una receta de cocina, como en el cuento “La hamburguesa y el nacatamal” y en “La metáfora y la tierra”? ¿Qué significado merece?

Eso es lo que se llama intertexto, es decir, introducir un texto ajeno dentro de la historia. La idea sería dos: por un lado, usar el intertexto como técnica narrativa y por otro lado, introducir el elemento de identidad a través de una canción y una receta de cocina muy nicaragüense. Esto se vincula con la idea general del cuento que es afirmar la identidad nacional frente a los que desprecian la tierra y la comida nacional frente a las comidas extranjeras.

22. ¿A qué se debe el uso de personajes inanimados en sus cuentos?

El personaje inanimado y volverlo animado al contar su propia historia fue para darle mayor verosimilitud y emotividad a la historia. Hacer que el personaje, por ejemplo el arroz, qué sentía frente al abandono de su dueño que lo había comprado. O los libros que están en el mercado o el avión que va a un lado y otro o la hamburguesa contando qué se siente frente al otro que es propio de la tierra a donde ella ha llegado. El personaje al contar su propia historia se siente más cercano y mayor identificación con lo que le ocurre.

23. ¿Cómo se muestra la literatura y el periodismo en estos cuentos?

La frontera que divide al cuento y a la noticia casi no se ve, porque en realidad interesa más como cuento que como noticia. Sin embargo, cada cuento tiene un punto de partida noticioso, tal que si uno logra detectar cuál es el origen del cuento, puede descubrir la noticia ocurrida en el país. Por



ejemplo, en "El avión y el presidente", que se refiere al narcojet, al buscar en Google, uno puede hallar títulos de las noticias como:

"Aleman gira 180 grados en caso del Narcojet"

El presidente Arnoldo Aleman no desestimó ni aceptó ayer que el avión Lear 35-A pudiera ser propiedad de la CIA como se ha asegurado en la etapa plenaria del proceso referido al "narcojet", pero señaló que esa versión vendría a demostrar la inocencia de los que son indiciados.; "No sé, fíjese como se viene desmoronando toda la trama que se venía tejiendo sobre eso. Hay gente detenida injustamente, pero ahora ya están saliendo las verdades sobre ese hecho, ojalá que se haga justicia porque hay muchos hijos y muchas; madres y esposas que están sufriendo por la prisión de sus; familiares", dijo Aleman al ser consultado sobre el tema.;

Según el abogado Guillermo Téllez Tórrez, defensor de José; Francisco Guash Rodríguez, el "narcojet" es propiedad de la; CIA y su cliente es un veterano de la guerra de Vietnam y a su vez, agente de esa organización de inteligencia; estadounidense.;

CASO NARCOJET

En el proceso judicial seguido para aclarar las circunstancias en que un jet de lujo ¿con evidencias de vínculos con el narcotráfico? fue introducido en Nicaragua en diciembre 97 como "avión presidencial", sin pagar impuestos y con todas las facilidades, la Jueza Martha Quezada ¿quien llevó el caso? llamó a declarar al Presidente Arnoldo Aleman. Lo hizo el 12 de mayo, a puertas cerradas y durante tres horas y media. Buscando tomar distancia de su responsabilidad en el turbio asunto, el Presidente no se presentó a declarar como "testigo" ¿como le hubiera correspondido? sino como "ofendido", en un hábil pero frágil jurídicamente juego de imágenes. Fue la primera vez en la historia nacional que el titular del Ejecutivo comparecía ante el Poder Judicial.



24. De acuerdo al contexto histórico de sus cuentos. ¿Qué impacto provocó el libro en los lectores?

Bueno en realidad el impacto ha sido mínimo porque el libro se ha leído poco. Más bien, algunas personas que lo leyeron como artículos periodísticos les llamó la atención, tal el caso de Aura Violeta Aldana y que puse en la introducción sobre los libros en el mercado. Creo que el libro no se ha difundido mucho. Quizás hasta el próximo año que se lea un poco más.

25. ¿Qué opinión merece sobre literatura y periodismo? ¿Es lo mismo o difieren?

Son dos géneros diferentes y cada uno tiene sus propias características y destinos: la noticia es para informar y el cuento para recrear o divertir. Sin embargo son dos géneros muy cercanos al punto que una historia noticiosa bien puede ser el inicio de un cuento. Muchos de los escritores que escriben cuentos han sido periodistas, pero no necesariamente es un requisito. En mi caso, la literatura me llevó en algún modo al periodismo, pues he escrito artículos de opinión y noticias de Telica y que publicaba en Barricada y El Nuevo Diario.

26. ¿Cuál es el proceso que usted utilizó para convertir una noticia en un cuento?

Primero leía en el periódico la noticia o la miraba en la televisión. Por ser noticias fuera de lo común me parecían divertidas y hasta cómicas por lo descarada que parecían. Por ejemplo, el narcojet, que ya dije, fue toda una historia del avión que usaba Alemán y que posiblemente había sido comprado a los narcotraficantes y que también fue de la CIA y toda la cobertura que le dieron los periódicos, la televisión y la radio. Eso hizo que escribiera el artículo que yo titulé "El avión que quería ser presidente" y que publiqué en El Nuevo Diario. Después los agregué a mi libro "León es hoy a mí" y que se publicó en 1999 y que por consejos de doña Isolda Rodríguez, tuve que sacar de ahí para que no se publicaran. Entonces los cuentos se me quedaron ahí solo y tuve que trabajarlos más, pues ella me dijo que eran evidentes y que de lejos se notaba que se referían a Arnoldo Alemán y debía quitarle lo político y esconder más a quién se referían. Ese fue un proceso largo y así pasó más de



15 años los cuentos guardados. Pero solo eran 11 cuentos y bastante cortos, por eso tuve que agregarles otros textos pequeños que había escrito y que traté de hacerlos min cuentos o cuentos breves.

27. ¿Considera usted que en la literatura y el periodismo se usan las mismas técnicas?

Bueno, ambas tiene el mismo afán de escritura, pero su diferencia consiste que el cuento persigue crear un conflicto en la historia y el periodismo más bien, procura presentar un hecho en la noticia o analizar una situación en una crónica o artículo de opinión. Literatura y periodismo se parecen en el afán de que la escritura debe ser clara y cuidadosa, pero el fondo busca cosas diferentes. El periodismo busca informar o deleitar con el análisis de un tema y el cuento es recrear y divertir con una historia.

Algunas veces la crónica puede usar el intertexto o las citas tal como las usa el cuento, pero los propósitos son diferentes. Puede ser que en algún momento se acerquen mucho la literatura y el periodismo, por ejemplo, cuando en una crónica, narro o describo algunos hechos.

28. ¿Cómo valora usted la literatura y el periodismo en la narrativa nicaragüense?

Bueno, ha habido excelentes trabajos que han combinado literatura y periodismo. Creo que uno de los casos más llamativo es “Castigo divino” de Sergio Ramírez donde de no solo combina literatura y periodismo sino el lenguaje jurídico. También Erick Aguirre en su novela “Un sol sobre Managua” hay esta combinación de estas dos materias. Bueno, ahora el mío, pero seguramente habrán otras obras con estas temáticas de combinación.

Gracias por su colaboración. Atentamente: Carmen Ivania Morales Espinoza.
Y Carla Janette Leytón Martínez.



Carmen Ivania Morales Espinoza



Carla Janette Leytón Martínez



Carmen Ivania Morales Espinoza, el autor y Carla Janette Leytón Martínez

